



# UNIVERSITÀ DI PARMA

---

DIPARTIMENTO DI DISCIPLINE UMANISTICHE, SOCIALI E  
DELLE IMPRESE CULTURALI  
Facoltà di Comunicazione e Media Contemporanei per le Industrie Creative  
Tesi di Laurea in Televisione e Nuovi Media

## **L'AMORE CONTRO LA CENSURA: THE GRANDMASTER OF DEMONIC CULTIVATION**

RELATORE

Chiar.ma Prof.ssa Jennifer Malvezzi

CORRELATORE

Chiar.mo Prof. Marco Zilioli

LAUREANDA

Chiara Scaglia

Matr. 294411

ANNO ACCADEMICO 2021 / 2022



*Al futuro*





## INDICE

<b>INTRODUZIONE .....</b>	<b>1</b>
<b>L'UNIVERSO MO DAO ZU SHI.....</b>	<b>3</b>
1.1 ADATTAMENTI.....	6
1.2 SINOSI.....	9
1.2.1 La maledizione dei cento fori e la morte di Jin Zixuan .....	10
1.2.2 Uccisione di Nie Mingjue .....	11
1.3 PERSONAGGI.....	13
1.3.1 Wei Wuxian .....	14
1.3.2 Lan Wangji.....	15
1.3.3 Jiang Cheng.....	16
1.3.4 Jiang Yanli .....	17
1.3.5 Jin Zixuan.....	17
1.3.6 Jin Ling .....	18
1.3.7 Lan Sizhui .....	18
1.3.8 Lan Xichen.....	19
1.3.9 Jin Guangyao .....	19
1.3.10 Mo Xuanyu .....	20
1.3.11 Nie Huaisang.....	21
1.4 DIFFERENZE TRA NOVEL E ADATTAMENTI .....	22
1.4.1 Il ritorno di Wei Wuxian come Yiling Laozu.....	23
1.4.2 L'odio di Jiang Cheng.....	26
1.4.3 Isolamento volontario .....	27
1.4.4 Il rapporto tra Jiang Cheng e Wen Qing .....	27
1.4.5 Il futuro di Jiang Cheng .....	29
1.4.6 Il salvataggio di Wei Wuxian e le cicatrici di Lan Wangji.....	30
1.4.7 Il marchio di Lan Wangji.....	31
1.4.8 La maledizione di Jin Ling e la visione di Wei Wuxian.....	32
1.4.9 Wei Wuxian come fondatore della Coltivazione Demoniacca.....	35
1.4.10 Il pentimento di Wei Wuxian.....	36
1.4.11 La morte di Wei Wuxian.....	38
1.5 SPIN – OFF .....	40
<b>COME FUNZIONA LA CENSURA IN CINA?.....</b>	<b>41</b>
2.1 LA CENSURA CINESE .....	41

2.1.1 Il caso Google .....	42
2.1.2 White paper on the Internet in China.....	43
2.1.3 China's Great Firewall.....	45
2.2 CENSURA DI OPERE CHE PRESENTANO TEMATICHE LGBTQIA+ .....	51
<b>COME THE UNTAMED HA SUPERATO LA CENSURA.....</b>	<b>55</b>
3.1 SIMBOLISMI E SIGNIFICATI NASCOSTI.....	56
3.1.1 Sguardi .....	56
3.1.2 Lord Long Yang and the Fish .....	71
3.1.3 Cutting-Sleeve .....	73
3.1.4 Tu'er Shen .....	74
3.1.5 Il significato del Nastro Frontale dei Lan .....	78
3.1.6 Le figure di Lan Xichen, Jiang Cheng e Jiang Yanli.....	81
3.1.7 Soulmate .....	84
3.1.8 Analogia Xiao Xingchen - Song Lan & Wei Wuxian - Lan Wangji.....	87
3.1.9 Riferimento all'Incense Burner.....	90
3.1.10 Wedding Ceremony .....	91
3.1.11 Differenza del finale tra The Untamed e The Untamed Special Edition .....	94
<b>IL POTERE DEI FAN.....</b>	<b>95</b>
4.1 IL LATO OSCURO DEI FAN.....	100
4.1.1 Le Sasaeng .....	100
4.1.2 Scandalo Xiao Zhan e Ao3 bloccato in Cina.....	101
4.2 SVILUPPO DEL FANDOM ITALIANO DI MO DAO ZU SHI.....	105
4.2.1 Genere di appartenenza & Età .....	105
4.2.2 In che anno hai conosciuto Mo Dao Zu Shi e/o i suoi adattamenti?.....	108
4.2.3 Come hai conosciuto Mo Dao Zu Shi e/o i suoi adattamenti?.....	109
4.2.4 Per quale motivo ti sei avvicinatə inizialmente a MDZS e/o ai suoi adattamenti?.	110
4.2.5 Quale adattamento di Mo Dao Zu Shi preferisci? .....	111
4.2.6 Personaggio preferito? .....	112
4.2.9 Qual è la prima cosa che ti viene in mente se dico "Mo Dao Zu Shi" o "The Untamed"? .....	113
4.2.8 Una parola per descrivere MDZS/The Untamed .....	114
4.2.9 Quale momento di Mo Dao Zu Shi ti è piaciuto di più?.....	115
4.2.10 Ogni quanto interagisci con contenuti di Mo Dao Zu Shi (ad esempio condividere o creare fan art, leggere o scrivere fan fiction, fare cosplay, guardare video inerenti, fare Rewatch)? .....	117
4.2.11 Quale social utilizzi di più per interagire con il fandom di MDZS?.....	118

4.2.12 Ti consideri fan di Mo Dao Zu Shi o fruitore occasionale?.....	119
4.2.13 Conoscevi già altre opere di MXTX prima di scoprire Mo Dao Zu Shi?.....	119
4.2.14 Sei fan di altre opere Danmei? Se sì, quali? .....	120
4.2.15 Rispetto alle opere precedenti, in che misura interagisci con i contenuti di MDZS? .....	121
4.2.16 La tua opera Danmei preferita?.....	122
4.2.17 Cosa ti piace di MDZS/The Untamed? & Cosa non ti piace di MDZS/The Untamed? .....	123
4.2.18 Ritieni che siano presenti discriminazioni all'interno del fandom? Se sì, di che tipo?.....	125
4.2.19 Hai mai svolto, o svolgi tutt'ora alcune tra queste attività inerenti a MDZS? & Queste attività ti hanno aiutato a entrare ancora di più nel fandom? Come?.....	126
<b>CONCLUSIONI .....</b>	<b>129</b>
<b>RINGRAZIAMENTI.....</b>	<b>133</b>
<b>BIBLIOGRAFIA E SITOGRAFIA.....</b>	<b>135</b>



## INTRODUZIONE

In un mondo dove regna l'eteronormatività e in cui l'omosessualità è vista ancora da molti come un qualcosa di cui vergognarsi, da nascondere o addirittura da eliminare, trovare libri che ne descrivono la dinamica così naturalmente senza che nessuno mostri odio nei loro confronti “solo perché sono gay” è una boccata d'aria fresca.

*Grandmaster of Demonic Cultivation* così come molti altri romanzi, mostra modelli differenti rispetto alla famiglia tradizionale (es: Wei Wuxian e Lan Wangji come genitori adottivi di A-Yuan e Jin Ling cresciuto dalla famiglia paterna e da Jiang Cheng), normalizzando un tema molto spinoso anche per il governo e il popolo cinese, in quanto l'adozione non è concessa alle coppie omosessuali<sup>1</sup> e le coppie stesse non hanno il diritto né dell'unione civile né del matrimonio ugualitario<sup>2</sup>, non venendo così considerate “famiglie” a tutti gli effetti.

Per cui, specialmente in questo periodo storico dove ancora si fa fatica a normalizzare queste “realtà”, questi tipi di romanzi, film, serie TV sono necessari affinché queste tematiche possano essere rappresentate, trovando così una loro “normalità” affianco a quelle etero.

L'obiettivo di questa tesi è dunque celebrare l'amore in ogni sua forma, mostrando che nonostante la censura esso è visibile agli occhi di chi sa leggere tra le righe.

La mia passione per *Mo Dao Zu Shi* è nata a dicembre 2019 dopo aver visto il *donghua*, mentre l'opera mi è stata introdotta dalla mia cara amica Emma nell'estate 2019.

Ho scelto di analizzare *Grandmaster of Demonic Cultivation* a 360° mostrando nel primo capitolo, oltre alla sua sinossi e descrivere brevemente i personaggi, le differenze tra il romanzo originale e i suoi adattamenti. In particolare farò riferimento a *The Founder of Diabolism*,

---

<sup>1</sup> Tom Mountford, 24 marzo 2010, *China: The Legal Position and Status of Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender People in the People's Republic of China*.

<https://web.archive.org/web/20150323034120/http://iglhrc.org/content/china-legal-position-and-status-lesbian-gay-bisexual-and-transgender-people-people%E2%80%99s> (ultima visualizzazione 7 ottobre 2022).

<sup>2</sup> *Ibidem*.

l'adattamento animato (donghua) distribuito a partire dal 2018 fino al 2021, e *The Untamed*, il drama Live Action distribuito nel 2019.

Nel secondo capitolo descriverò come la censura opera in Cina e quali sono gli strumenti utilizzati per metterla in atto. Sarà analizzato anche il tipo di censura attuata nei media che presentano tematiche LGBTQIA+, e nel terzo capitolo, mostrerò come i registi di *The Untamed* siano riusciti a superare la censura e a mostrare il sottotono romantico della relazione tra Wei Wuxian (protagonista di *Grandmaster of Demonic Cultivation*) e Lan Wangji.

Nel quarto capitolo verrà trattato il ruolo del fandom nel successo o nella disfatta di un'opera o di un artista, mostrando particolari fenomeni come le *sasaeng*, e lo scandalo 227 che ha avuto come protagonista Xiao Zhan, attore che ha interpretato Wei Wuxian in *The Untamed*.

Verrà analizzato anche il questionario che ho sottoposto al fandom italiano di *Mo Dao Zu Shi* (*Grandmaster of Demonic Cultivation*) tramite TikTok, composto da 22 domande a cui hanno risposto 255 persone. L'obiettivo del sondaggio non è offrire un'analisi statistica dei dati presi in oggetto, in quanto non ho competenze in merito, ma è mostrare semplicemente lo sviluppo del fandom italiano, come agisce e quali sono le sue preferenze.

## L'UNIVERSO MO DAO ZU SHI

In questo primo capitolo tratteremo del romanzo che ha dato ispirazione alla stesura di questa tesi di laurea, ossia, *The Grandmaster of Demonic Cultivation: Mo Dao Zu Shi* (魔道祖) chiamato *The Founder of Diabolism* nella versione animata. Questo romanzo pubblicato originariamente dalla scrittrice Mo Xiang Tong Xiu<sup>3</sup> sul sito per web novel cinesi JJWXC<sup>4</sup> dal 31 ottobre 2015 al 1 marzo 2016, è stato poi revisionato dall'autrice per sistemare i vuoti di trama e ricaricato sulla piattaforma qualche mese più tardi (il 7 settembre 2016). *Mo Dao Zu Shi* ha riscosso molto successo in Cina ed è stato il primo tra le tre opere di Mo Xiang Tong Xiu<sup>5</sup> (abbreviato MXTX) ad essere diventato una serie donghua<sup>6</sup>, andata in onda dal 2018 al 2021, e un Live Action andato in onda nel 2019.

Il romanzo fa parte del genere *Xianxia*, ossia storie che trattano di magia, demoni, fantasmi e di persone (cultori) che coltivano il loro potere spirituale per diventare immortali. È un genere che spesso fa riferimento al folklore/mitologia cinese ed è molto influenzato dalla filosofia Daoista. Oltre a far parte del genere *Xianxia* è anche un *Danmei*, ossia una tipologia di romanzo che presenta tematiche LGBTQIA+. In particolare *Mo Dao Zu Shi* tratta della relazione romantica che si forma tra il protagonista Wei Wuxian e Lan Wangji.

La bellezza e la profondità di quest'opera hanno fatto sì che ottenesse numerosi premi in Corea del Sud e Giappone.

---

<sup>3</sup> Mo Xiang Tong Xiu non è il vero nome della scrittrice ma bensì il “nome di penna”. Il vero nome è sconosciuto.

<sup>4</sup> <https://www.jjwxc.net/> (ultima visualizzazione 13 settembre 2022).

<sup>5</sup> Le opere di Mò Xiāng Tóng Xiù sono: *The Scum Villain's Self-Saving System (Rén Zhā Fǎn Pài Zì Jiù Xì Tǒng)*, 2014; *Grandmaster of Demonic Cultivation (Mó Dào Zū Shī)*, 2015; *Heaven Official's Blessing (Tiān Guān Cì Fú)*, 2017.

<sup>6</sup> In questo caso con il termine donghua (dònghuà) ci riferiamo al suo utilizzo colloquiale ossia all'animazione cinese fatta in Cina. Il termine donghua è solitamente utilizzato per indicare tutte opere di animazioni indipendentemente da dove vengono prodotte. Come il termine Anime che nel linguaggio colloquiale è inteso come animazione proveniente dal Giappone quando in realtà “anime” significa “animazione” quindi comprende tutti i prodotti di animazione, indipendentemente da dove provengono.

In Corea del Sud nel febbraio 2020, *Ma Do Jo Sa*<sup>7</sup> ha ricevuto il premio *Rising Star Award* dalla *Ridibooks*, la piattaforma e-book più importante della Corea del Sud. In Giappone nel dicembre 2021, *Ma Dō So Shi*<sup>8</sup> ha ricevuto il primo posto nella categoria miglior romanzo dalla *Kono BL Ga Yabai!*, una guida sul genere BL rilasciata annualmente dalla *NextFComics*. Sempre nel dicembre 2021 si è posizionato 5° nella categoria romanzi durante il *ComiComi*, tenuto dal *ComiComi Studio*, un negozio online che vende prodotti Boy's Love. Nell'aprile 2022 ha ottenuto il secondo posto come miglior romanzo durante il 13th BL Award, organizzato da "Chill Chill" un sito giapponese dedicato ai BL.

Quest'opera è stata tradotta in varie lingue: vietnamita (2019), thailandese (2019-20), coreano (2019-20), burmese (2020), ungherese (2020-21), russo (2020), giapponese (2021), tedesco (2021-...), inglese (2021-...), portoghese (2022-...), francese (2022). Fortunatamente gli editori hanno deciso di attuare scelte azzeccate per le grafiche di copertina e delle illustrazioni, in particolare l'edizione russa potrebbe essere la versione più riuscita per quanto riguarda l'estetica: per la copertina l'*Istari Comics* di Mosca ha deciso di utilizzare le opere dell'illustratrice cinese *Qian Er Bai* (così come quasi tutte le altre traduzioni), mentre per le illustrazioni interne si è affidata all'artista Marina Privalova. Illustrazioni meravigliose, che danno un tocco in più al lato estetico.



Figura 1: Wei Wuxian a capo del suo esercito di fierce corpse.



Figura 2: Wei Wuxian che utilizza il Yin Tiger Tally.



Figura 3: Lan Wangji che subisce la sua punizione.

<sup>7</sup> Traduzione coreana di *Mo Dao Zu Shi*.

<sup>8</sup> Traduzione giapponese di *Mo Dao Zu Shi*.



Nella sezione Best Sellers del *New York Times* nella categoria “Paperback Trade Fiction”<sup>9</sup>, la settimana del 2 gennaio 2022 troviamo in 9<sup>a</sup> posizione, il primo volume di *Grandmaster of Demonic Cultivation*, tradotto in inglese dalla *Seven Seas Entertainment* e pubblicato nel dicembre 2021. Nella stessa classifica sempre nella settimana del 2 gennaio 2022, insieme a *Mo Dao Zu Shi*, troviamo in 8<sup>a</sup> posizione anche il primo volume ad un altro romanzo di MXTX: *Heaven Official’s Blessing*, tradotto anch’esso dalla *Seven Seas Entertainment*.

Questa tipologia di romanzi non è molto diffusa nell’occidente dato che soddisfa principalmente un pubblico di nicchia, infatti, fino al 2020 le case editrici mondiali non si erano interessate ad acquistarne i diritti per la distribuzione nel proprio paese. Per questo motivo *Grandmaster of Demonic Cultivation: Mo Dao Zu Shi* e molte altre novel di diverse scrittrici furono tradotte da amatori, permettendo che il pubblico potesse leggere i romanzi nella loro lingua natia. Il sito più visitato per la traduzione amatoriale era “Exiled Rebels”<sup>10</sup> un sito che si occupa della traduzione di novel cinesi in lingua inglese, ma che in seguito alla notizia che la *Seven Seas Entertainment* avrebbe tradotto ufficialmente l’opera, ha eliminato la propria traduzione, lasciando in ogni capitolo -al posto del testo- i link per acquistare i libri in forma cartacea. Nonostante *Exiled Rebels* abbia eliminato la propria traduzione, c’è un altro sito che la mantiene, ossia *Webnovel*<sup>11</sup> il sito che utilizzerò come riferimento per la stesura di questa tesi. In Italia è stata annunciata da Mondadori la traduzione del romanzo il 17 novembre 2022 tramite la pagina Instagram “@oscarvault”, anche se non è stata comunicata una possibile data di uscita. Ad oggi però è comunque disponibile la traduzione amatoriale del team *gmdsdtraduzione*<sup>12</sup> con titolo “Gran Maestro della Scuola Demoniacca”.

---

<sup>9</sup> Classifica consultabile sul sito <https://www.nytimes.com/books/best-sellers/2022/01/02/trade-fiction-paperback/> (ultima visualizzazione 13 settembre 2022).

<sup>10</sup> <https://exiledrebelsscanlations.com/> (ultima visualizzazione 23 settembre 2022).

<sup>11</sup> <https://blog.webnovel.com/> (ultima visualizzazione 23 settembre 2022).

<sup>12</sup> <https://gmdsdtraduzione.home.blog/> (ultima visualizzazione 23 settembre 2022).

## 1.1 Adattamenti

*Grandmaster of Demonic Cultivation* non è solo un romanzo e dal 2016 fino ad oggi, conta ben sei adattamenti:

- Manhua ossia il web comic, illustrato da Luo Di Cheng Qiu (落地成球), conosciuto anche come Mao Tuan Xiao Jian Jian (毛团小剑剑), con il primo capitolo distribuito ufficialmente l'8 dicembre 2017 sul sito *kuaikanmanhua*<sup>13</sup> e terminato ufficialmente il 26 ottobre 2022.
- Audio drama prodotto dal *Polar Penguin Studios* in collaborazione con *Sound Studio* e conta tre stagioni: la prima andata in onda dall'8 giugno al 24 agosto 2018, la seconda dal 5 ottobre al 5 aprile 2019, la terza andata in onda dal 17 giugno al 29 dicembre 2019. Il grande successo ottenuto dall'audio drama e successivamente anche dal donghua, ha fatto sì che i diritti per poterlo tradurre e distribuire sul proprio suolo nazionale furono acquistati dal Giappone. Il titolo fu tradotto come “魔道祖师日本語版ラジオドラマ” (*Ma Dō So Shi Japanese Radio Drama*), venendo trasmesso dall'applicazione audio streaming MiMi FM<sup>14</sup>.
- Audiolibro formato da 175 episodi con una lunghezza di 47 ore e 16 minuti, rilasciato dal giugno al novembre 2019 dalla *Ximalaya FM*.
- Donghua *The Founder of Diabolism*, formato da tre stagioni: La prima stagione è andata in onda sulla piattaforma streaming della società cinese Tencent Holdings Limited nel 2018, dal 9 luglio al 6 ottobre 2018, per poi essere resa disponibile all'estero tramite il canale YouTube<sup>15</sup> ufficiale a partire dal 27 agosto 2019. La seconda stagione è andata in onda dal 3 agosto al 31 agosto 2019 e la terza a partire dal 7 agosto 2021 al 16 ottobre 2021, con un totale di 35 episodi. Oltre al donghua, fu realizzata anche la serie *Mo Dao Zu Shi Q* ossia una serie di 30 episodi con durata di 5 minuti circa in cui vengono mostrati

---

<sup>13</sup> <https://www.kuaikanmanhua.com/web/topic/1749/> (ultima visualizzazione 13 settembre 2022).

<sup>14</sup> <https://m.mimifm.jp/sound/2020> (ultima visualizzazione 13 settembre 2022).

<sup>15</sup> <https://www.youtube.com/watch?v=m346FShZ5Dc>. (ultima visualizzazione 13 settembre 2022).

piccoli estratti della serie principale elaborati in chiave divertente con i personaggi disegnati con proporzioni *Chibi* (ちび)<sup>16</sup>.

Il donghua ha vinto numerosi premi: nel 2018 vince il 12<sup>th</sup> *Tencent Video Star Awards*, nelle categorie di *most popular fiction Idol* (vinto da Wei Wuxian), *Best Voice Actor* (vinto da Zhang Jie, doppiatore di Wei Wuxian) e *Reputable Donghua of the Year* (vinto dalla serie); il 15<sup>th</sup> *China animation Golden Dragon Award* nella categoria *Best serial Animation Award (golden award)*; il *Golden Bud – The third Network Film and Television Festival* nella categoria *Popular Animation Award*. Nel 2019 invece ha vinto premi come: il 7<sup>th</sup> *China Xi'an International Original Animation Competition Xinguang Award* nella categoria *Best New Animation*; il 12<sup>th</sup> *Xiamen International Animation Festival* nella categoria di *Best Donghua (Silver Award)*; il 20<sup>th</sup> *China Video Awards* nella categoria *Donghua of the Year* e il *Tencent Video All Star Awards* nella categoria di *Fictional Character of the Year* (vinto da Lan Wangji).

- Drama Live Action, *The Untamed* (陈情令 - Chén Qíng Líng – CQL): serie formata da 50 episodi diretta da Zheng Weiwen e Chen Jialin. La serie è andata in onda dal 27 giugno 2019 al 20 agosto 2019 ed è stata resa disponibile sul canale Youtube Tencent Video dal 2 luglio 2019 e sulla piattaforma Netflix a partire dal 25 ottobre 2019. Dal 25 dicembre 2019 fino al 6 febbraio 2020 (4 febbraio per gli utenti Vip) sulla piattaforma WeTV è stata rilasciata la *The Untamed Special Edition*, ossia il drama originale sprovvisto degli elementi meno rilevanti per permettere una migliore comprensione delle vicende. La particolarità della Special Edition è il finale coerente alla storia originale, infatti a causa della censura il finale di *The Untamed* è stato cambiato, mostrando prima Wei Wuxian e Lan Wangji a *Cloud Recesses* che parlano con Nie Huaisang e poi i due su un monte che dopo aver discusso dei piani futuri vanno in direzioni opposte. Nella Special Edition invece rimangono fedeli alla novel, mostrando nelle ultime scene Wei Wuxian insieme a Lan Wangji.

---

<sup>16</sup>“ちび” significa “piccolo bambino” e indica quei personaggi (tipicamente di anime) caratterizzati da una statura bassa con la testa grande. In inglese viene utilizzato il termine “super deformed”.  
<https://jisho.org/search/%E3%81%A1%E3%81%B3> (ultima visualizzazione 23 settembre 2022).

Il drama ha vinto numerosi premi dal 2019 fino ad oggi come: *The Third Internet Film Festival* nelle categorie *Best Director* (vinto da Chen Jialin) e *Best New Actor* (vinto da Zhu Zanjin attore che interpreta Jin Guangyao); il *Golden Tower Award* nelle categorie *Most Popular Drama* e *Most Popular Actor* (vinto da Xiao Zhan); *China Entertainment Industry Summit* (Golden Pufferfish Awards) nelle categorie *Best Drama*, *Best Marketing*; *Tencent Music Entertainment Awards* nella categoria *Song of the Year* vinta da Wu Ji; *WeTV 2020 Awards* nella categoria *Best Wuxia / Xianxia Drama*. L'ultimo il 24 agosto 2022 Tencent Group nella categoria *Business Breakthrough Award*.

- Mobile Game: Il 31 ottobre 2019 è stato annunciato sul profilo Weibo<sup>17</sup> ufficiale di *The Untamed*, la produzione del mobile game ufficiale della serie, rilasciando il 21/05/21 un trailer in occasione del compleanno di Nie Huaisang (nonostante il post non sia più disponibile, il trailer è stato pubblicato su Youtube<sup>18</sup> da un utente). Il 12 novembre 2021 invece, è stato annunciato globalmente dalla NSMG il lancio del gioco programmato per il 2022 sul profilo ufficiale di *The Untamed* su Twitter<sup>19</sup>.

---

<sup>17</sup> <https://m.weibo.cn/detail/4433404190185041> (ultima visualizzazione 23 settembre 2022).

<sup>18</sup> [Eng Sub/CC] Chen Qing Ling 陈情令 Mobile Game promo video (陈情令手游官博 Weibo update 210520) <https://www.youtube.com/watch?v=TI6-qPs8IuI> (ultima visualizzazione 23 settembre 2022).

<sup>19</sup> [https://twitter.com/NSMG\\_TheUntamed/status/1459153280211185667?t=c33V6Z\\_Tx5zg1wkrXF4SMg&s=19](https://twitter.com/NSMG_TheUntamed/status/1459153280211185667?t=c33V6Z_Tx5zg1wkrXF4SMg&s=19) (ultima visualizzazione 23 settembre 2022).

## 1.2 Sinossi

Durante la sua ascesa al potere, il Clan Wen con a capo Wen Ruohan seminò disgrazie e disperazione. Gli altri clan unirono le forze e intraprendendo la *Sunshot Campaign* misero fine a questa ascensione tirannica. Nonostante Wei Wuxian, il *Yiling Laozu*<sup>20</sup>, avesse dato un importante contributo all'impresa uccidendo molti del clan Wen inclusi il figlio di Wen Ruohan, Wen Chao e mano fondi-nucleo<sup>21</sup> Wen Zhuliu, divenne il capro espiatorio del mondo dei cultori perché considerato troppo potente e pericoloso. Per questo motivo i clan, guidati dallo *shidi*<sup>22</sup> di Wei Wuxian, Jiang Cheng capo del Clan Jiang di Yunmeng, diedero luogo al primo assedio ai Colli dei sepolcri<sup>23</sup> dove Wei Wuxian morì.

Tredici anni dopo, Mo Xuanyu un lunatico<sup>24</sup> erede illegittimo del defunto capo del Clan Jin di Lanling, Jin Guangshan e radiato dal clan Jin in quanto taglia-manica<sup>25</sup>, grazie ad un rituale sacrificale riuscì a riportare Wei Wuxian nel mondo dei vivi, offrendo il suo corpo in cambio di vendetta verso le persone che l'hanno ripudiato. Wei Wuxian ora nel corpo di Mo Xuanyu, incontrerà vecchie conoscenze come Lan Wangji del Clan Lan di Gusu e Jiang Cheng.

Per sconfiggere il primo nemico che incontrerà sul suo cammino, Wei Wuxian invocherà grazie ad una melodia suonata con flauto ricavato da un bambù il generale fantasma Wen Ning, un cadavere feroce<sup>26</sup> che ha trasformato nella sua vita precedente. Quello che Wei Wuxian non ricorda però, è che quella melodia è la stessa che Lan Wangji ha suonato quando erano ancora dei ragazzi mentre erano intrappolati nella cava dov'era rinchiusa la *Xuanwu of Slaughter*<sup>27</sup> e che quest'ultimo non ha mai fatto sentire a nessun altro a parte Wei Wuxian, in quanto era dedicata proprio all'amore che provava per lui. Lan Wangji capirà così la vera identità di Mo

---

<sup>20</sup> Termine originale cinese che si riferisce al titolo ufficiale di Wei Wuxian "Patriarca di Yiling".

<sup>21</sup> Mano fondi-nucleo è il titolo di Wen Zhuliu, in quanto possiede la capacità di sciogliere i *golden core*, nucleo in cui risiede il potere spirituale di una persona.

<sup>22</sup> Per *Shidi* (师弟), in questo caso, si intende fratello marziale. Nel caso di *Mo dao Zu Shi*, è un termine utilizzato dai maschi per indicare coetanei o ragazzi più giovani appartenenti alla stessa scuola di coltivazione o Clan.

<sup>23</sup> È la traduzione del termine inglese *Burial Mounds* utilizzato per descrivere dove Wei Wuxian ha vissuto dopo essere diventato il Patriarca di Yiling.

<sup>24</sup> Mo Xiang Tong Xiu, *The Grandmaster of Demonic Cultivation* (魔道祖师), 2016, cap 2 – Reincarnation.

<sup>25</sup> Il termine Taglia-manica, in inglese "cut-sleeve", è un eufemismo utilizzato in Cina per riferirsi agli omosessuali.

<sup>26</sup> Si tratta di un termine tecnico e indica una tipologia di cadaveri mutati controllati grazie all'energia demoniaca.

<sup>27</sup> Tartaruga demoniaca con sembianze che rimandano alla divinità cinese *Xuanwu*.

Xuanyu ma non rivela di averlo capito, nemmeno allo stesso Wei Wuxian e lo porterà con sé a *Cloud Recesses* (dimora del Clan Lan nella regione di Gusu), in quanto ha aspettato tredici anni prima di ritrovare il suo amore perduto.

Iniziando a viaggiare con Lan Wangji, Wei Wuxian risolverà i misteri celati dietro le quinte delle vicende avvenute nella la sua vita precedente, che causarono la morte di migliaia di persone, oltre che la sua.

### 1.2.1 La maledizione dei cento fori e la morte di Jin Zixuan

Nella sua vita precedente Wei Wuxian fu vittima di un'imboscata al passo *Qiongqi*<sup>28</sup> e fu accusato da Jin Zixun di avergli lanciato la maledizione dei cento fori in quanto esercitava la coltivazione demoniaca. Si scoprirà solo a fine romanzo che fu Su She<sup>29</sup>, che provava ostilità verso Jin Zixun, a lanciare la maledizione. Il fato volle che al tempo Jin Guangyao non fosse ancora capo del clan Jin ma aspirava a diventarlo, per questo doveva eliminare l'unico erede legittimo del clan Jin, Jin Zixuan. Jin Guangyao informò Jin Zixuan dell'imboscata sapendo che egli sarebbe andato al passo *Qiongqi* per fermare Jin Zixun.

Il calcolo di Jin Guangyao era corretto ma non si aspettava<sup>30</sup> che Wei Wuxian uccidesse a causa della perdita del controllo sull'energia demoniaca, tutti i trecento partecipanti all'imboscata compreso Jin Zixuan nel giorno della celebrazione del primo mese di Jin Ling, nipote di Wei Wuxian, figlio di Jin Zixuan e Jiang Yanli, shijie<sup>31</sup> di Wei Wuxian.

Facendo passare la morte di Jin Zixuan come un'incidente causato dal *Yiling Laozu*, Jin Guangyao è riuscito a raggiungere il suo scopo, diventando l'unico erede maschio di Jin Guangshan che, seppur illegittimo, avrebbe ereditato il Clan Jin.

---

<sup>28</sup> Passo che si trova nel territorio a Lanling, sotto la giurisdizione del Clan Jin.

<sup>29</sup> Personaggio che faceva parte del Clan Lan di Gusu, ma non sopportando l'arroganza di Lan Wangji, decise di fondare un altro clan e di giurare fedeltà a Jin Guangyao.

<sup>30</sup> MXTX, *op cit.*, cap 109: Hatred – Part 9 “How could I have known that you would simply kill everyone present, Mr. Wei?”.

<sup>31</sup>shījiě (师姐), Termine utilizzato per indicare una sorella maggiore o una ragazza più grande. Wei Wuxian considerava Jiang Yanli come una sorella maggiore e Yanli lo considerava come un fratello minore “dì dì” (弟弟).

### 1.2.2 Uccisione di Nie Mingjue

Nei giorni precedenti al risveglio di Wei Wuxian tredici anni dopo la sua morte, la famiglia Mo aveva richiesto l'assistenza e protezione del Clan Lan di Gusu, in quanto l'attività demoniaca nei dintorni in quel periodo era aumentata. La sera del giorno in cui Wei Wuxian è stato risvegliato, i membri della famiglia Mo furono posseduti e morirono uno dopo l'altro a causa di un braccio sinistro demoniaco attratto dalla strumentazione utilizzata dal clan Lan per la cattura di spiriti maligni. Lan Wangji e Wei Wuxian riuscirono a catturare questo braccio durante la battaglia con il primo nemico incontrato da Wei Wuxian, la statua della Dea danzante, che era stata posseduta anch'essa dall'arto. Dopo aver recuperato altri pezzi di questo corpo ancora senza nome, Lan Xichen fratello maggiore di Lan Wangji, identificò il corpo come quello di Nie Mingjue, capo ormai defunto del Clan Nie di Qinghe.

Durante i tredici anni in cui Wei Wuxian non era nel mondo dei vivi, Nie Mingjue stava iniziando a perdere sempre più lucidità a causa dello spirito che risiedeva nella sua sciabola<sup>32</sup> e Lan Xichen si propose di aiutarlo suonando *Clarity*<sup>33</sup> per cercare di calmare lo spirito e rallentare l'arrivo del giorno in cui avrebbe perso definitivamente il controllo. Jin Guangyao si offrì di aiutare Lan Xichen e di alternarsi con lui per suonare *Clarity* a Nie Mingjue.

Tuttavia Jin Guangyao voleva vendicarsi di Nie Mingjue e quindi anziché suonare *Clarity* riuscì a modificare la canzone, aggiungendo parte di un brano che faceva parte della *Collection of Turmoil*. Questo brano che era in grado causare malesseri e annebbiare la mente fu rubato da Jin Guangyao dalla biblioteca proibita del Clan Lan di Gusu. Jin Guangyao suonò per l'ultima volta quella melodia il giorno in cui Nie Mingjue perse definitivamente il controllo morendo sotto la vista del fratello minore Nie Huaisang. Il corpo di Nie Mingjue venne affidato al fratello, ma fu profanato. Il cadavere fu tagliato a pezzi da Xue Yang e Jin Guangyao per poi essere sparso sul territorio per paura che lo spirito vendicativo di Nie Mingjue potesse vendicarsi su quest'ultimo. La testa fu tenuta da Jin Guangyao nella sua stanza segreta, insieme a tutti i manoscritti di magia demoniaca scritti da Wei Wuxian che erano stati rubati dopo la sua morte.

---

<sup>32</sup> Tutti i capi clan del Clan Nie di Qinghe hanno sempre utilizzato delle sciabole come armi per onorare le loro origini di macellai. L'unico contro di questa scelta è che nelle sciabole erano intrappolati degli spiriti che nel tempo corrompevano le menti dei loro padroni portandoli alla pazzia.

<sup>33</sup> Canzone utilizzata dal Clan Lan di Gusu per calmare mente e spirito.

Nie Huaisang capì che la morte del fratello era stata orchestrata da Jin Guangyao e cercò di trovare i pezzi del cadavere per molto tempo, riuscendo a trovare solamente il braccio sinistro. Per questo motivo, decise di far visita a Mo Xuanyu e lo convinse a utilizzare il rituale sacrificale (che quest'ultimo aveva visto nella stanza segreta di Jin Guangyao) per riportare in vita Wei Wuxian e mise il braccio sinistro del fratello nei dintorni della magione Mo (infatti fu il braccio a far aumentare l'attività demoniaca nei giorni precedenti al risveglio di Wei Wuxian).

Così facendo Nie Huaisang poté recuperare il corpo del fratello, vendicarsi di Jin Guangyao e vigilare sulle mosse di tutte le sue pedine; il tutto rimanendo dietro le quinte e continuando ad essere la persona *che non sa mai nulla*<sup>34</sup>. L'unica volta in cui si esporrà sarà nel tempio di Guanyin, dove riuscirà a far ferire Jin Guangyao dal migliore amico Lan Xichen, che aveva illuso dicendogli che Jin Guangyao lo stava per attaccare. Wei Wuxian prima che Jin Guangyao venisse ucciso dal Fierce Corpse di Nie Mingjue gli disse (riferendosi al fatto che Nie Mingjue si sarebbe vendicato su di lui anche da morto):

Sect Leader Jin, have you ever thought that perhaps tonight you're a mantis, yet there's an oriole<sup>35</sup> behind you? The one who's been watching you might be hiding in the dark this exact moment, observing your every move. No, maybe, it's not a person...<sup>36</sup>

---

<sup>34</sup> MXTX, *op cit.*, cap 71: Tenderness – Part 6 “Nie HuaiSang replaced his brother's position, shrunken within the crowd, his face still full of 'I don't know about anything', 'I don't want to do anything', and 'I'm just here for the numbers' ”.

<sup>35</sup> Proverbio cinese “la mantide insegue la cicala, ignara del rigogolo dietro di sé” (螳螂捕蝉, 黄雀在后).

<sup>36</sup> MXTX, *op cit.*, cap 106: Hatred – Part 6.



### 1.3 Personaggi

Siccome nei prossimi paragrafi farò riferimento a vari personaggi, trovo sia importante avere una sezione in cui vengono descritti brevemente.



Figura 4: Illustrazione pubblicata sul profilo Weibo ufficiale del donghua di Mo Dao Zu Shi il 9 giugno 2021 in occasione dell'uscita della terza stagione della serie animata.

L'illustrazione mostra i personaggi principali del romanzo.

Da sinistra a destra: Song Lan, Xue Yang, A-Qing, Xiao Xingchen, Lan Qiren, Lan Jingyi, Lan Sizhui, Lan Xichen, Lan Wangji, Wei Wuxian, Wen Ning (in forma umana), Wen Qing, Jiang Cheng, Jiang Yanli, Jin Ling, Jin Zixuan, Jin Guangyao e Nie Huaisang.

### 1.3.1 Wei Wuxian

Nome di battesimo<sup>37</sup>: Wei Ying

Nome di cortesia: Wei Wuxian

Titolo ufficiale: Yiling Laozu

Wei Wuxian è il protagonista di *Mo Dao Zu Shi*. È un ragazzo estroverso e combina guai, “che dimentica il dolore non appena rimarginata la ferita”<sup>38</sup>. È audace e coraggioso, dotato di una spiccata intelligenza e senso di giustizia. Rimasto orfano da piccolo e costretto a vivere per strada, verrà trovato da Jiang Fengmian capo del Clan Jiang, il quale lo accoglierà a *Lotus Pier*<sup>39</sup> in nome della vecchia amicizia con i genitori defunti di Wei Wuxian.

In seguito allo sterminio del Clan Jiang, Wei Wuxian rinuncerà al suo *golden core*, fonte dell'energia spirituale, per trapiantarla grazie a Wen Qing nel corpo del suo *shidi* Jiang Cheng, che lo ha perduto a causa di Wen Zhuliu. Senza il suo *golden core* Wei Wuxian è costretto a praticare la coltivazione demoniaca, un metodo di coltivazione proibito che non necessita potere spirituale ma “che danneggia corpo e cuore”<sup>40</sup>, ottenendo il titolo di *Yiling Laozu*.

Salvando alcuni superstiti del clan Wen che il clan Jin stava torturando, sarà visto dal mondo dei cultori come un traditore e una minaccia, per poi essere ucciso nell'assedio ai Colli dei sepolcri quando aveva circa 22 anni.

Tredici anni dopo la sua morte tornerà nel mondo dei vivi grazie al sacrificio di Mo Xuanyu e viaggiando con Lan Wangji per risolvere i misteri di quel tempo che hanno radici negli eventi precedenti alla sua morte, si innamorerà di lui.

---

<sup>37</sup> La maggior parte dei personaggi ha un nome *di battesimo* che viene utilizzato da familiari e amici intimi, un *nome di cortesia* che si utilizza quando si debutta nel mondo adulto e un *titolo ufficiale*.

<sup>38</sup> Si riferisce alla natura spensierata di Wei WuXian. MXTX, *op cit.*, cap 17: Refinement – Part 5: “Wei Wuxian had always forgot about the pain after the cut healed”.

<sup>39</sup> Lotus Pier tradotto come “approdo del loto”, è dove il Clan Jiang ha il quartier generale.

<sup>40</sup> MXTX, *op cit.*, cap 65: Evil – Part 2 “The path would not only damage your body, but your heart as well.”.

### 1.3.2 Lan Wangji

Nome di battesimo: Lan Zhan

Nome di cortesia: Lan Wangji

Titolo ufficiale: Hanguang-Jun

Lan Wangji è il secondo genito del Clan Lan di Gusu, una delle *Twin Jades of Lan*, insieme al fratello maggiore Lan Xichen. È sempre stato una persona rigorosa e osservante delle regole del proprio Clan, al punto da farsi punire per essere uscito dal confine di *Cloud Recesses*<sup>41</sup> dopo il coprifuoco nonostante fosse stato Wei Wuxian a buttarlo fuori con sé una notte quando avevano 15/16 anni. Non è chiaro il momento in cui ha iniziato a provare dei sentimenti per Wei Wuxian, ma la prima prova del fatto che provasse qualcosa è stato quando ha suonato per quest'ultimo una canzone che stava componendo mentre erano intrappolati nella cava dov'era rinchiusa la *Xuanwu of Slaughter*, che si scoprirà essere chiamata *WangXian* (忘羨) che oltre a essere la combinazione tra i nomi “**Wangji**” e “**Wuxian**”, significa letteralmente “dimenticare le invidie”.

Lan Wangji ha tentato più volte di dissuadere Wei Wuxian dal praticare la coltivazione demoniaca, ma Wei Wuxian non gli ha mai dato ascolto poiché pensava lo dicesse solo perché il clan Lan non ha mai tollerato la coltivazione demoniaca e non perché Lan Wangji potesse essere effettivamente preoccupato per lui.

Da quando Wei Wuxian è tornato in vita, non l'ha mai lasciato solo in quanto ha paura di perderlo di nuovo e si pente di non essere stato al suo fianco nella sua vita precedente. Al momento della morte di Wei Wuxian infatti non era presente in quanto era stato costretto all'isolamento per ben due anni dopo essere stato punito con trentatré frustate, una per ogni coltivatore che aveva ferito per proteggere Wei Wuxian nel *Bloodbath of Nightless Sky*. Dopo aver sentito della morte di Wei Wuxian, in preda all'amarezza berrà per la prima volta l'*Emperor Smile*<sup>42</sup>, e ubriaco, si marchierà a fuoco con lo stesso ferro utilizzato dal clan Wen per marchiare Wei Wuxian, lo stesso simbolo, nello stesso punto di quest'ultimo.

---

<sup>41</sup> Dimora del clan Lan nella regione di Gusu, può essere tradotto in italiano con “meandri delle nuvole”.

<sup>42</sup> Sorriso dell'imperatore, il liquore tipico di Gusu che Wei Wuxian adorava.

### 1.3.3 Jiang Cheng

Nome di battesimo: Jiang Cheng

Nome di cortesia: Jiang Wanyin

Titolo ufficiale: Sandu Shengshou

Jiang Cheng è il secondo genito della famiglia Jiang. Sin dall'infanzia ha sofferto di un complesso di inferiorità che lo ha seguito per tutta la sua vita, causato dal favoritismo del padre verso Wei Wuxian e dal fatto che la madre continuava a ricordargli quanto il suo livello di coltivazione fosse inferiore a quello dell'altro ragazzo. Incolpa Wei Wuxian e Lan Wangji per lo sterminio del Clan Jiang causato dal Clan Wen, in quanto “tutto” secondo lui, è iniziato da quando Wei Wuxian ha salvato Lan Wangji nel viaggio verso la cava della *Xuanwu of Slaughter*, quando in realtà il Clan Wen aveva già intenzione di prendere il controllo di tutti i territori.

Nonostante da giovane perdonò Wei Wuxian per le sue azioni cercando di supportarlo anche quando salvò dei superstiti del clan Wen, da quando sua sorella maggiore Jiang Yanli ha sacrificato la sua vita per salvare quest'ultimo durante il *Bloodbath of Nightless Sky*, il suo spirito ricolma di rabbia e vendetta, incolpandolo per la morte della sorella e di tutto il resto. Dopo questi avvenimenti fu influenzato dai leader degli altri Clan e cercando vendetta, guidò gli alleati nel primo assedio ai Colli dei sepolcri, dove Wei Wuxian morì.

Data la morte di entrambi i genitori del nipote Jin Ling, Jiang Cheng si prenderà cura lui diventandone molto protettivo. È severo con il nipote e spesso lo minaccia di rompergli una gamba o diseredarlo, ma non ha mai dato seguito a queste minacce.

Nel periodo in cui Wei Wuxian non era nel mondo dei vivi, ha catturato e torturato tutti coloro che praticavano la coltivazione demoniaca perché sospettava fossero stati posseduti da quest'ultimo. Già dal primo incontro avuto con “Mo Xuanyu” sospetta che in realtà sia Wei Wuxian, ma la conferma sarà la reazione spaventata che “Mo Xuanyu” avrà nei confronti del cane di Jin Ling (Wei Wuxian ha sviluppato la cinofobia quando da piccolo viveva per strada e doveva difendersi dai cani randagi).

#### 1.3.4 Jiang Yanli

Primogenita della famiglia Jiang, Jiang Yanli era una ragazza gentile e pacata che si è presa cura dei fratelli sin da quando erano piccoli. Le piaceva cucinare, specialmente per i suoi fratelli, ed era spesso sgridata dalla madre perché il suo essere spesso in cucina la faceva confondere con i servi. Durante la battuta di caccia al monte *Baifeng*<sup>43</sup> rispose a Jin Zixun quando insultò suo fratello minore Wei Wuxian lasciandolo senza possibilità di controbattere, dimostrando a Jin Zixuan il suo ex promesso sposo (che fino a poco tempo prima non la considerava degna di essere sua moglie), che era più di “una donna di nobili origini che si prendeva il merito per il lavoro di qualcun altro”.

Jiang Yanli è l'unica persona ad essere riuscita a far tornare in sé Wei Wuxian dopo che aveva perso il controllo, dimostrando quanto fosse forte il loro legame. Non ha esitato un secondo a sacrificare la sua vita per salvare quella del minore durante il *Bloodbath of Nightless Sky*, lasciando tuttavia il figlio orfano di entrambi i genitori in quanto Jin Zixuan era già morto per mano di Wei Wuxian poco tempo prima.

#### 1.3.5 Jin Zixuan

Unico figlio legittimo di Guangshan, Jin Zixuan era inizialmente una persona molto arrogante. In gioventù non sopportava l'idea del fidanzamento combinato con Jiang Yanli, perché secondo lui non era particolarmente bella e perché non era particolarmente abile nella coltivazione. Il fidanzamento dei due era già stato deciso prima loro nascita perché le madri erano amiche d'infanzia, ma fu interrotto dai padri a causa della lite tra Wei Wuxian e Jin Zixuan (iniziata per colpa dei commenti irrispettosi che quest'ultimo volse verso Jiang Yanli).

In seguito all'incidente di Langya, dove Jin Zixuan sorprese Jiang Yanli lasciargli una ciotola di zuppa e non credendo che l'avesse fatta lei le disse: “non credere che solo perché vieni da un Clan potente puoi permetterti di prendere il merito del lavoro altrui”<sup>44</sup>. Inutile dire che Jiang Yanli dopo aver pianto non gli rivolse più uno sguardo, né una parola e neanche un'altra ciotola di zuppa. Da quel momento Jin Zixuan iniziò a chiedere sempre più spesso di Jiang Yanli

---

<sup>43</sup>MXTX, *op cit.*, cap 73: Departure – Part 2

<sup>44</sup>Ivi, *op cit.*, cap 72: Departure – Part 1

e alla battuta di caccia al monte *Baifeng* si dichiarerà a lei urlando davanti a tutti, per poi scappare via.

Nonostante lui e Wei Wuxian non siano mai andati d'accordo, al passo *Qiongqi* Jin Zixuan mostra maturità cercando di fermare il conflitto e di convincere Wei Wuxian a lasciare quel luogo per andare alla *Gold Carp Tower* perché Yanli lo stava ancora aspettando per la festa del primo mese di Jin Ling. Non fa in tempo di finire la frase che sfortunatamente verrà ucciso da Wen Ning, sotto il controllo di Wei Wuxian, lasciando quest'ultimo in preda al rimorso perché sin dall'inizio non aveva alcuna intenzione di far del male a Jin Zixuan.

### 1.3.6 Jin Ling

Nome di battesimo: Jin Ling

Nome di cortesia: Jin Rulan

Figlio di Jin Yixuan e Jiang Yanli, erede legittimo del Clan Jin. Il suo nome di cortesia "Rulan" è stato scelto da Wei Wuxian il giorno in cui Jiang Cheng e Jiang Yanli sono andati a trovarlo in segreto a Yiling per mostrargli il vestito da sposa di Yanli (dato che non era stato invitato al matrimonio a causa della pressione fatta dagli altri Clan). Wei Wuxian in maniera ironica pensa a come Jin Ling abbia ereditato i lati peggiori del carattere del padre e dello zio Jiang Cheng e niente della madre (cap.20). Il ragazzo odia Wei Wuxian per la morte dei suoi genitori, ma finisce per affezionarsi a lui quando è nel corpo di Mo Xuanyu poiché ignaro della sua reale identità.

### 1.3.7 Lan Sizhui

Nome di battesimo: Wen Yuan

Nome di cortesia: Lan Sizhui

Sizhui non è un membro originario del Clan Lan. È l'unico sopravvissuto del clan Wen salvato da Wei Wuxian quando aveva circa 2 anni. Orfano dei genitori, Wei Wuxian e il resto dei Wen si prendeva cura di lui, ma quando furono tutti uccisi, lui riuscì a salvarsi. Fu Lan Wangji a trovarlo quando visitò i colli dei sepolcri dopo che aveva subito la sua punizione e lo portò con

sé a *Cloud Recesses* dandogli il nome di cortesia “Sizhui” che significa “per ricordare e desiderare”, riferendosi al voler mantenere vivo il ricordo di Wei Wuxian.

### 1.3.8 Lan Xichen

Persona educata e gentile che tratta tutti allo stesso modo, Lan Xichen è il capo del Clan Lan di Gusu. Secondo della Triade formata da Nie Mingjue e Jin Guangyao, diventa capo del suo clan dopo la morte del padre, avvenuta a causa dell’attacco del Clan Wen a *Cloud Recesses*.

In quell’attacco Lan Xichen fuggirà cercando di proteggere i manoscritti più importanti del Clan Lan che portò con sé. Verrà salvato da Jin Guangyao, per questo nutriva molta fiducia in lui e fece fatica a credere che fu proprio l’amico ad orchestrare la morte di Nie Mingjue, nonostante sia Wei Wuxian che Lan Wangji li mostrarono le prove.

A seguito dell’inganno di Nie Huaisang finì per ferire gravemente Jin Guangyao e nel momento in cui lui gli propose di morire insieme stava per accettare, finendo per essere salvato dallo stesso Jin Guangyao che lo spinse via prima di essere ucciso definitivamente dal cadavere feroce di Nie Mingjue.

### 1.3.9 Jin Guangyao

Nome di battesimo: Meng Yao

Nome di cortesia: Jin Guangyao

Figlio illegittimo di Jin Guangshan concepito con la prostituta Meng Shi in un bordello. Meng Yao dopo la morte della madre andrà a Lanling con la perla che il padre le aveva donato per chiedere di essere accettato da Jin Guangshan. Sfortunatamente arrivò alla *Golden Carp Tower* il giorno del compleanno di Jin Zixuan, unico erede legittimo di Jin Guangshan, il quale ordinò che Meng Yao fosse allontanato dal palazzo, vendendo gettato giù per le scale.

Dopo quest’incidente trovò Lan Xichen che fuggiva dall’attacco del Clan Wen e lo nascose. A Langya, Meng Yao aiuterà al Clan Nie e Nie Mingjue gli scriverà una lettera di raccomandazione per essere accettato nel Clan Jin da Jin Guangshan, che verrà però ignorata. Nie Mingjue lo prenderà sotto la sua ala, ma venne tradito da quest’ultimo che scappò.

Solo tempo più avanti, si scoprirà che dopo essere scappato Meng Yao ha lavorato per il Clan Wen sotto copertura, dando informazioni importanti riguardanti i piani militari del Clan a Lan Xichen, in modo che la resistenza riuscisse ad organizzarsi e sconfiggere il Clan Wen. Una volta arrivati a *Nightless Sky*, quartier generale del Clan Wen, Meng Yao ucciderà il Clan Leader, Wen Ruohan, guadagnandosi l'approvazione del padre e un posto nel Clan Jin.

Jin Guangyao da qui acquista sempre più notorietà e grazie alla morte di Jin Zixuan resta l'unico erede "approvato" di Jin Guangshan, ereditando dopo la morte di quest'ultimo il Clan Jin. Jin Guangyao è inoltre il responsabile della morte del proprio figlio avuto con la moglie QinSu (che si scoprirà essere anch'essa figlia illegittima di Jin Guangshan, rendendola la sorella di Jin Guangyao) e di Nie Mingjue, per poi venir ucciso dal *fierce corpse* di quest'ultimo grazie al piano di vendetta ideato Nie Huaisang.

#### 1.3.10 Mo Xuanyu

Altro figlio illegittimo di Jin Guanghan, Mo Xuanyu è diventato formalmente elemento del Clan Jin a circa 14 anni e fu accolto alla *Golden Carp Tower* dallo stesso Jin Guangshan suscitando la gelosia della famiglia materna. Durante il suo periodo di studio si avvicinò molto al fratello Jin Guangyao e iniziò a provare sentimenti romantici nei suoi confronti e finì per importunarlo. Il suo comportamento suscitò un grande scandalo e venne cacciato dalla *Golden Carp Tower*.

In seguito alla sua caduta in disgrazia Mo Xuanyu iniziò a soffrire di nevrosi e vivere sotto la tutela abusiva della zia materna e della sua famiglia non aiutò, infatti fu spesso picchiato finendo per impazzire.

Dopo qualche tempo Nie Huaisang gli farà visita e manipolandolo lo convincerà a sacrificare il suo corpo per riportare in vita Wei Wuxian in modo che potesse ottenere vendetta per gli abusi che ha subito.



### 1.3.11 Nie Huaisang

Nome di cortesia: Nie Huaisang

Soprannome: Head-Shaker

Nie Huaisang è sempre stato una persona non interessata ad aumentare il suo potere perché sapeva che non sarebbe mai diventato capo del clan Nie e preferiva cimentarsi nella lettura e nella pittura. Da quando diventò capo dopo la morte del fratello, ogni volta che qualcuno gli chiedeva qualcosa le sue uniche risposte erano “io non so niente” e “non voglio fare nulla”, ma dietro le quinte stava pianificando la sua vendetta verso Jin Guangyao responsabile della morte del fratello. In tutto il suo piano non si è mai macchiato di sangue, ma in *The Untamed*, viene mostrata la sua mano leggermente sporca di rosso dopo aver raccolto il cappello utilizzato da Jin Guangyao dopo la sua morte.

## 1.4 Differenze tra Novel e Adattamenti

Siccome il romanzo originale utilizza molto spesso i flashback per raccontare gli accadimenti della vita passata di Wei Wuxian, i produttori del donghua e del drama live action hanno modificato la loro narrazione temporale, scegliendo di narrare i fatti in maniera cronologica come se fosse un unico lungo flashback, per permettere di comprendere meglio la storia. Si inizia come nel romanzo raccontando i fatti del presente: Mo Xuanyu e la matrice sacrificale che riporta in vita Wei Wuxian, l'incontro con Jiang Cheng, Jin Ling e successivamente con Lan Wangji che lo porterà a *Cloud Recesses*. Da quel momento sia nel donghua che nel live action parte il flashback, dal periodo di studio a *Cloud Recesses* quando Wei Wuxian ha circa 15 anni fino ad arrivare al *Bloodbath of Nightless Sky* dove ne ha circa 22. Dopo quest'arco temporale si ritorna al presente, corrispondente agli ultimi minuti dell'ultimo episodio della prima stagione del donghua (episodio 15), mentre per il drama il ritorno al presente avviene nell'episodio 33.

A causa della censura, l'adattamento donghua e quello live action hanno subito dei cambiamenti di trama per evitare di mostrare parti legate allo sviluppo della relazione dei due protagonisti. I produttori però nonostante questa censura sono riusciti a utilizzare i cambi di trama a loro vantaggio, riuscendo a aggirarla e mostrando velatamente o meno lo sviluppo romantico della relazione tra Wei Wuxian e Lan Wangji. I cambi di trama tuttavia, non riguardano solamente relazione tra i due protagonisti, ma vanno a toccare anche personaggi secondari che non hanno nulla a che vedere con le tematiche censurate dal governo cinese.

#### 1.4.1 Il ritorno di Wei Wuxian come Yiling Laozu

Dopo lo sterminio del Clan Jiang ad opera del Clan Wen e il trapianto del golden core da Wei Wuxian ad un incosciente Jiang Cheng, durato 3 giorni e 2 notti grazie a Wen Qin, Wei Wuxian fu rapito da Wen Chao figlio del capo del clan Wen, Wen Ruohan e portato su una montagna nei colli dei sepolcri situati nella regione di Yiling.

Wei Wuxian ormai privo di forze e potere spirituale, fu buttato giù dal burrone da Wen Chao nel tentativo di ucciderlo e per tre mesi nessuno ebbe più notizie di lui. Nel drama invece, Wei Wuxian viene gettato nei colli dei sepolcri in volo.



*Figura 5: The Founder of Diabolism prima stagione episodio 13 e The Untamed episodio 19 - mostrano la scena in cui Wen Chao accompagnato da Wen Zhuliu, getta Wei Wuxian nei colli dei sepolcri.*

Nel frattempo i quattro clan maggiori stavano riuscendo a rivendicare molti territori occupati dal clan Wen. La differenza principale tra gli adattamenti sta nelle parti a seguire: Mentre nella novel, drama e manhua, Wen Chao insieme a Wen Zhuliu continuano a scappare “dal suono di un flauto” rifugiandosi di notte in un ufficio di supervisione, trovandosi poi faccia a faccia con il *Yiling Laozu* che ucciderà Wen Zhuliu per primo – nel frattempo Jiang Cheng e Lan Wangji spiano la scena cercando di capire chi fosse la persona che sta uccidendo i loro nemici- e poi, insieme a Jiang Cheng uscito allo scoperto, ucciderà Wen Chao. Nella novel in seguito a questa scena vengono dette tre frasi che dimostrano che il clan Wen, simboleggiato dal sole, aveva i giorni contati:

The night had passed.  
The sun in the sky was about to rise.  
And the sun on the ground was falling.<sup>45</sup>

---

<sup>45</sup> MXTX, *op cit.*, cap 65: Tenderness – Part 3.

Nel donghua invece Wen Chao, Wen Zhuliu e altri cultori Wen combattono prima con Jiang Cheng, Lan Wangji e i cultori delle loro scuole. Jiang Cheng e Lan Wangji stavano per essere sconfitti quando Wei Wuxian fa la sua entrata trionfale. È la prima volta che Wen Chao e Wen Zhuliu lo incontrano dopo che l'hanno gettato giù dal burrone a Yiling e Wei Wuxian grazie all'armata zombie che controlla con il suo flauto, ucciderà i cultori Wen, risparmiando i restanti dei Clan Jiang e Lan, per poi uccidere personalmente sia Wen Chao e Wen Zhuliu.

In tutti gli adattamenti Lan Wangji proverà a dissuadere Wei Wuxian nel continuare a praticare l'arte demoniaca cercando di convincerlo a tornare a *Cloud Recesses* con lui, ma Wei Wuxian non gli darà mai ascolto pensando che volesse solamente punirlo per il fatto che praticasse la coltivazione demoniaca e non perché potesse essere effettivamente preoccupato per lui.

L'ultimo episodio della prima stagione del donghua tra le due versioni è senza dubbio quella che trasmette anche a livello scenico più emozioni, non che la versione live action sia piatta, anzi, l'angst di quella versione è supportato dalle espressioni degli attori, dalle musiche e dai toni secchi e aspri delle battute. Tuttavia il donghua è una montagna russa di emozioni e a tre anni di distanza, l'entrata di Wei Wuxian e la discussione che avrà con Lan Wangji che porterà quest'ultimo ad andarsene, fanno ancora un certo effetto.



Figura 6: *The Untamed* episodio 20 - la sequenza mostra l'ingresso di Wei Wuxian; Lan Wangji e Jiang Cheng che lo riconoscono; Lan Wangji che prova a far ragionare Wei Wuxian con Jiang Cheng che difende Wei Wuxian; Lan Wangji se ne va.



*Figura 7: The Founder of Diabolism prima stagione episodio 15 – la sequenza mostra l'ingresso di Wei Wuxian; Lan Wangji e Jiang Cheng che lo riconoscono; Lan Wangji che prova a far ragionare Wei Wuxian; Jiang Cheng che difende Wei Wuxian e Lan Wangji se ne va.*

#### 1.4.2 L'odio di Jiang Cheng

Sappiamo che Jiang Cheng prova odio verso Wei Wuxian per quasi tutto il romanzo a causa dello sterminio del Clan Jiang e della morte di Jiang Yanli. Quando i due si trovano nel tempio di Guanyin, iniziano a discutere sul loro passato e -nonostante la scrittrice non dia un lieto fine al loro rapporto- ci sono elementi del loro dialogo che fanno capire che i due si riappacificano o che quanto meno i due mettano “una pietra sopra” al loro passato burrascoso. Nel manhua però ci viene mostrato graficamente come questo avvenga mostrando che le cose tra i due, sì, sono risolte, ma non nel modo in cui si vorrebbe:

Nel capitolo 242 uscito il 29 giugno 2022, Wei Wuxian così come nella novel dice a Jiang Cheng che quello che è successo è nel passato (letteralmente perché gli avvenimenti a cui Wei Wuxian si riferisce sono accaduti nella sua vita precedente), e che possono lasciarsi il tutto alle spalle facendo sembrare il tutto una riappacificazione. Tuttavia, nel capitolo 254 uscito il 21 settembre 2022, Wei Wuxian dopo avergli detto che se ne stava andando e che avrebbe tenuto *Chenqing*, non ha ascoltato la risposta di Jiang Cheng tornando a parlare con Lan Wangji e possiamo vedere l'espressione ferita del minore. Per cui quello che si può intuire da questo capitolo è che i due diventino “estranei”, persone che hanno condiviso un passato turbolento ma su cui hanno messo “una pietra sopra” andando avanti con le loro vite.

C'è una divergenza però tra novel e donghua riguardante la linea temporale:

Nella novel il fatto di possedere il *golden core* di Wei Wuxian e che quindi è proprio a causa sua se Wei Wuxian è stato costretto a iniziare a praticare la coltivazione demoniaca, verrà rivelato a Jiang Cheng prima delle vicende del tempio Guanyin, ossia quando Wei Wuxian e Lan Wangji si trovano nella sala ancestrale per rendere omaggio ai defunti della famiglia Jiang a *Lotus Pier* venendo sorpresi da Jiang Cheng non contento della loro visita a quel luogo. Quest'episodio porterà poi una volta al tempio Guanyin alla discussione tra i due e al semi-chiarimento, lasciando poi che i due tornino alle loro vite.

Nel donghua invece nel tempio non hanno modo di chiarire, in quanto Jiang Cheng viene a scoprire del *golden core* solo dopo la morte di Jin Guangyao. Infatti Wei Wuxian e Lan Wangji andranno a *Lotus Pier* e renderanno omaggio all'ormai defunta famiglia Jiang solo dopo le vicende al tempio Guanyin per poi essere sorpresi da un Jiang Cheng infastidito. Sarà in

quell'occasione che quest'ultimo scoprirà del *golden core*, ma non riuscirà a chiarire con Wei Wuxian in quanto quest'ultimo verrà portato via da Lan Wangji. Jiang Cheng dopo la loro partenza inizierà a provare il senso di colpa comune a tutti gli adattamenti, pronunciando la frase “perché non me lo hai detto?”, riferendosi al perché Wei Wuxian non gli abbia mai raccontato del *golden core*. La differenza però è che in questa versione si ritroverà completamente solo e successivamente andrà in isolamento volontario, dando così un finale tragico al rapporto fraterno dei due.

#### 1.4.3 Isolamento volontario

Come scritto nel paragrafo precedente, nel donghua dopo aver scoperto del *golden core*, Jiang Cheng andrà in isolamento volontario. La motivazione come si può intuire è che avesse bisogno di tempo per metabolizzare e di riflettere su tutto il suo trascorso con il fratello adottivo Wei Wuxian. Durante il suo isolamento, il nipote Jin Ling diventerà capo del clan Jin ma si ritroverà a governare senza una guida fidata. Questo passaggio tuttavia è differente dal romanzo originale, in quanto originariamente è Lan Xichen, capo del clan Lan e fratello maggiore di Lan Wangji ad andare in isolamento<sup>46</sup> perché la vicenda con Jin Guangyao e la morte di quest'ultimo avvenuta anche per mano sua l'hanno scosso nel profondo.

#### 1.4.4 Il rapporto tra Jiang Cheng e Wen Qing

In *The Untamed* è stata introdotta situazione mai vista in nessun altro adattamento, ossia Jiang Cheng che prova dei sentimenti romantici verso una ragazza, il medico Wen Qing. Infatti già la prima differenza con la storia originale è che Wen Qing e il fratello minore Wen Ning vengono mandati a *Cloud Recesses* nello stesso periodo in cui soggiornano anche Jiang Cheng e Wei Wuxian per studiare, ma il reale motivo del soggiorno dei due Wen, era per trovare informazioni dato che il loro Clan aveva intenzione di prendere il controllo di tutti i territori. Nell'episodio 5 dopo che Wei Wuxian, Lan Wangji, Lan Xichen, Wen Ning, Jiang Cheng e Wen Qing a Caiyi Town hanno affrontato un abisso acquatico – o *Waterborne Abyss*, ossia un mostro interamente d'acqua creato dall'energia di risentimento-, Jiang Cheng nel tornare verso

---

<sup>46</sup>MXTX, *op cit.*, cap 117: Banquet Part 1 (extra).

*Cloud Recesses*, si imbatte in una bancarella che vende dei pettini e ne compra uno rosso come il colore degli abiti che indossano i Wen dimostrando che già provava dei sentimenti per lei.

Dopo essere stato salvato da Wei Wuxian dalla tortura del Clan Wen in seguito allo sterminio del Clan Jiang, i due si dirigono sotto la guida di Wen Ning verso un ufficio di supervisione nella regione di Yiling dove Wen Qing, risiedeva. Inizialmente Jiang Cheng era contrario a rimanere lì, ma dato che avevano bisogno di un rifugio e di recuperare le forze, accettò di rimanere. Wei Wuxian cerca tra i documenti posseduti da Wen Qing un metodo per poter restituire il *golden core* a Jiang Cheng, a cui era stato sciolto da mani-fondi-nucleo nel periodo in cui era stato torturato dai Wen. Scopre che l'unico metodo per poter ridare un *golden core* a Jiang Cheng è estrarne uno da qualcun altro e trapiantarlo nel suo corpo. Wei Wuxian si rivolge a Wen Qing per l'operazione, chiedendole di estrarre dal suo corpo il *golden core* per darlo al fratello. Lei inizialmente è riluttante dato che era la prima volta che tentava un'impresa simile e le possibilità di successo erano minori del 50%, ma alla fine accetta e dopo che Wei Wuxian ha condotto Jiang Cheng su una montagna con la scusa che lì viveva Baoshan Sanren, una guaritrice miracolosa che gli avrebbe ridato il nucleo, Wei Wuxian rimase sveglio per 2 notti e un giorno mentre Wen Qing estraeva il suo *golden core*, per poi trapiantarlo nel corpo di Jiang Cheng dormiente. Quest'operazione molto rischiosa e dolorosa riuscirà a ridare il nucleo a Jiang Cheng, ma Wei Wuxian non ha il tempo di riprendersi perché viene rapito dal clan Wen e gettato nei colli dei sepolcri.

Uno dei momenti in cui è evidente che Jiang Cheng prova qualcosa è l'episodio 20, quando Jiang Cheng dà a Wen Qing il pettine che ha acquistato nell'episodio 5. Jiang Cheng le dice che la proteggerebbe dagli altri clan se lasciasse il Clan Wen ma Wen Qing lo ringrazia di averla salvata, dicendo che ora sono pari e che rifiuta l'offerta perché ha un fratello e altri membri della sua famiglia da proteggere. Nonostante ciò, Jiang Cheng le lascia comunque il pettine nella speranza che Wen Qing accetti la sua proposta dicendo: “Lady Wen, take this comb<sup>47</sup>. If you need anything in the future, come find me. I will help you one more time”, per poi andarsene.

---

<sup>47</sup>In Cina regalare un pettine ad una persona che si ama significa “desidero star con te e invecchiare insieme”, per cui Jiang Cheng ha fatto a Wen Qing una proposta di matrimonio. [https://www.chinadaily.com.cn/m/qingdao/2017-02/14/content\\_28227650\\_5.htm](https://www.chinadaily.com.cn/m/qingdao/2017-02/14/content_28227650_5.htm) (ultima visualizzazione 17 settembre 2022).



Tuttavia questa situazione tra i due non è destinata al lieto fine: Dopo la sconfitta del Clan Wen, il Clan Jin torturò i sopravvissuti che erano più che altro donne, bambini e anziani. Wei Wuxian li salvò e li portò ai colli dei sepolcri. Gli altri Clan erano contrari a questa decisione e Wei Wuxian divenne il simbolo di ribellione che andava annientato. Jiang Cheng andò ai colli dei sepolcri per vedere se, come dicevano gli altri clan, Wei Wuxian stesse creando un suo esercito, ma ciò che si trovò di fronte erano solamente donne bambini e anziani, persone che stavano cercando di costruire case e coltivare ravanelli per sopravvivere. Quando stava andando via Wen Qing lo raggiunse e gli diede indietro il pettine dicendo che non ne aveva bisogno dato che Wei Wuxian si sarebbe occupato di loro, lasciando che Jiang Cheng se ne andasse in preda all'amarezza. In seguito non avrà più modo di parlare con Wen Qing dato che sarà messa al rogo dal Clan Jin.

La differenza dunque tra *The Untamed* e gli altri adattamenti riguardo i sentimenti di Jiang Cheng è abissale, in quanto nel romanzo originale non viene mai detto che Jiang Cheng abbia mai provato dei sentimenti romantici per qualcuno. Solo nell'audio drama (S3 Extra: Blind Date) viene detto che ha partecipato a tre appuntamenti con una ragazza, che però sono andati tutti male a causa dei suoi modi sgarbati.

#### 1.4.5 Il futuro di Jiang Cheng

Come detto nel paragrafo “Odio di Jiang Cheng verso Wei Wuxian”, negli adattamenti fatta eccezione per il donghua, sembra che Jiang Cheng e Wei Wuxian in qualche modo si lascino il passato alle spalle e che i due poi tornino alle loro vite, Jiang Cheng a Yunmeng e Wei Wuxian a Gusu con Lan Wangji. Il profilo ufficiale Weibo di *The Untamed* il 17 settembre 2021 ci conferma una possibile riappacificazione tra i due grazie a una lettera scritta da Lan Wangji in occasione del *mid autumn festival* destinata a Wei Wuxian: “[...] as for Jiang Cheng, letting him entering the *Cloud Recesses* for no reason, what kind of custom has formed for sect leader Jiang to always be so noisy in the *Cloud Recesses*? [...]”<sup>48</sup>

---

<sup>48</sup> Traduzione inglese di un passaggio della lettera scritta da Lan Wangji per il *mid autumn festival*. Lan Wangji si chiede come mai Jiang Cheng venga senza motivo a Cloud Recesses e quale legame gli dà il permesso di essere sempre così rumoroso. [https://share.api.weibo.cn/share/251107441.html?weibo\\_id=4682529125436620](https://share.api.weibo.cn/share/251107441.html?weibo_id=4682529125436620) (ultima visualizzazione 19 settembre 2022).

#### 1.4.6 Il salvataggio di Wei Wuxian e le cicatrici di Lan Wangji

Dopo la morte della sorella Yanli al *Bloodbath of Nightless Sky*, Wei Wuxian perse completamente la ragione finendo per uccidere quasi 3000 persone. Tutti i sopravvissuti erano al limite e senza forze, Wei Wuxian compreso. Lan Wangji, nonostante fosse anche lui allo stremo, prese Wei Wuxian e riuscì a portarlo in salvo in una grotta, dove cercò di trasmettergli del potere spirituale anche se l'unica parola che Wei Wuxian continuava a ripetergli era “sparisci”.



Figura 8: *Mo Dao Zu Shi - Manhua capitolo 256*, la sequenza mostra la scena in cui Lan Wangji trasmette potere spirituale a Wei Wuxian mentre quest'ultimo dice “sparisci”.

Quando furono trovati dai cultori Lan, Lan Wangji rifiutandosi di lasciare solo Wei Wuxian, andò contro al suo stesso Clan, ferendo 33 dei coltivatori presenti. Suo zio gli concesse di mettere in salvo Wei Wuxian e una volta tornato a *Cloud Recesses* gli fu impartita la punizione: 33 frustate. Una punizione che gli fece passare due anni di isolamento per riprendersi.

La differenza in questo caso l'abbiamo con *The Untamed*: Questo passaggio è raccontato nella novel da Lan Xichen a Wei Wuxian al tempio di Guanyin prima dell'arrivo di Lan Wangji. Nel Live Action invece, quest'episodio viene raccontato sempre da Lan Xichen ma a *Cloud Recesses*, cambiando la vicenda. In *The Untamed* infatti, non viene mostrata la parte in cui Lan Wangji salva Wei Wuxian, ma viene mostrato Lan Wangji ai colli dei sepolcri che tenta di proteggere il luogo dove viveva Wei Wuxian da Jin Guangyao e Su She, che volevano impossessarsi dei manoscritti del *Yiling Laozu* sulla coltivazione demoniaca. Il numero di frustate passa da 33 a 300 e il perché abbia ricevuto la punizione diventa che ha ostacolato Jin Guangyao e Su She ai colli dei sepolcri. Nel donghua invece, il passaggio è fedele alla novel, ma Lan Xichen lo racconta a Wei Wuxian solo dopo la discussione avvenuta con Jiang Cheng.

### 1.4.7 Il marchio di Lan Wangji

Un'altra differenza molto importante tra la novel e *The Untamed* è il perché Lan Wangji abbia il marchio del Clan Wen sul petto. Mentre negli altri adattamenti viene detto più o meno velatamente il motivo, in *The Untamed* viene lasciato in sospeso, quasi come se fosse un dettaglio innocuo e irrilevante. Tuttavia questo simbolo è la dimostrazione della sofferenza di Lan Wangji.

Nei due anni in cui è stato in isolamento in seguito alla punizione ricevuta per aver protetto Wei Wuxian, sentì da qualcuno la notizia della morte di quest'ultimo e andò a Yiling ancora convalescente cercando qualcosa che gli fosse appartenuto, ma non trovò niente, se non il piccolo Wen Yuan febbricitante dentro la cavità di un albero bruciato e lo prese con sé. Nel tornare a casa si fermò nella cittadina di Caiyi a Gusu per comprare l'*Emperor Smile* e, una volta ubriaco, si marchiò il simbolo del Clan Wen, nello stesso punto in cui Wei Wuxian era stato marchiato anni prima:

That night was the first time Lan WangJi ever drank, as well as the first time he was inebriated. [...] Some said that night he broke through the storage room of the Cloud Recesses, ransacking the chests in search of who-knew-what. When Lan XiChen asked, he said he wanted a *dizi*<sup>49</sup>, his eyes lost.

Lan XiChen gave him the finest *dizi* made of white jade, yet he threw it away in fury, saying this wasn't the one he wanted. He couldn't find it no matter what, when all of a sudden, he saw the iron rods that had been sealed away after being confiscated from the Qishan Wen Sect.

After he sobered up, a scar the same as the brand mark Wei WuXian received in the cave of the Xuanwu of Slaughter appeared over his chest as well.

Lan QiRen seemed both upset and angered, but he never ended up scolding him for it.

No matter reproach or punishment, he'd had more than enough.

With a sigh, he no longer opposed Lan WangJi's decision to keep Wen Yuan. Lan WangJi saluted him and went to receive his punishment, kneeling in silence at the Cloud Recesses for a day and a night.

He drank the wine he drank, suffered the wounds he suffered.

Until now, it'd been thirteen years since scab grew over this wound.<sup>50</sup>

---

<sup>49</sup>*Dizi* significa flauto. Per cui è da intendersi che Lan Wangji stesse facendo riferimento a *Chenqing*, flauto di Wei Wuxian, che era segretamente nelle mani di Jiang Cheng.

<sup>50</sup>MXTX, *op cit.*, cap 111: WangXian – Part One.

#### 1.4.8 La maledizione di Jin Ling e la visione di Wei Wuxian

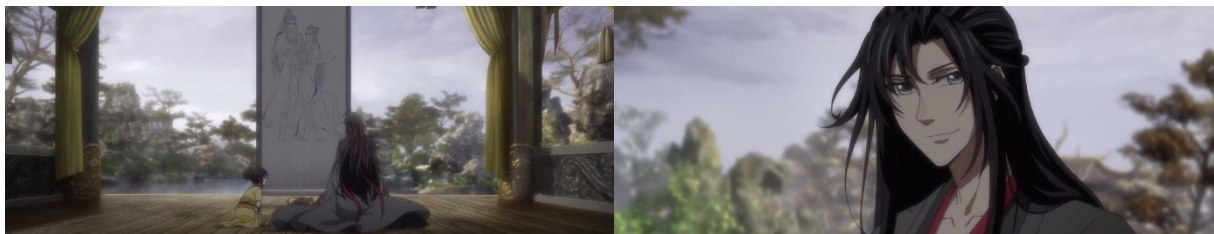
Il dato comune a tutti gli adattamenti è che Jin Ling dopo essere entrato nel “castello mangia-uomini” ossia castello di pietra appartenente alla famiglia Nie, riceve un marchio maledetto. A differenza della novel che farà passare almeno un giorno prima che Wei Wuxian potesse avere l’occasione di togliere il marchio dal nipote, nel donghua una volta che Wei Wuxian e Lan Wangji sono riusciti a salvarlo, mentre Jin Ling era privo di sensi, il primo gli toglie il marchio trasferendo la maledizione su di sé. L’episodio 4 della seconda stagione, rappresenta questo passaggio e ci mostra Wei Wuxian che mentre cerca di togliere la maledizione entra in una sorta di ricordo:

Vediamo quello che sembra un episodio dell’infanzia di Jin Ling, dove gli altri bambini lo prendono in giro per il fatto che non aveva una mamma che gli insegnasse le buone maniere, mentre Wei Wuxian nel corpo della sua vita precedente, osserva la scena.



*Figura 9: The Founder of Diabolism - Prima sequenza della visione, stagione 2 episodio 4.*

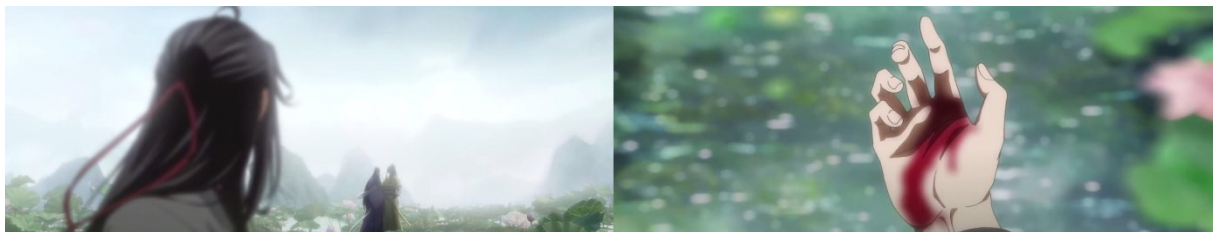
La scena si sposta in uno dei padiglioni della *Golden Carp Tower*, dove Jin Ling osserva un dipinto dei suoi genitori. Wei Wuxian si siederà vicino a lui e risponderà alle domande che il nipote gli porrà dopo aver saputo che conosceva i suoi genitori.



*Figura 10: The Founder of Diabolism - Seconda sequenza della visione, stagione 2 episodio 4.*

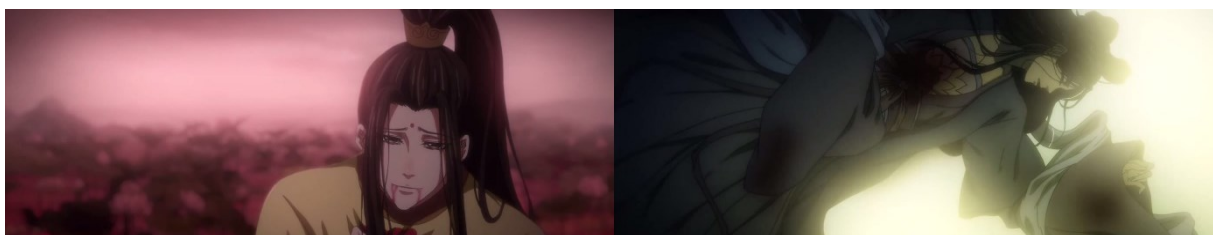
Dopo aver mostrato piccoli flashback della relazione tra Jiang Yanli e Jin Zuxuan, c’è un breve ritorno a Wei Wuxian che toglie il marchio a Jin Ling, facendo intuire che l’ha quasi rimosso

del tutto. La scena ritorna poi su Wei Wuxian in un lago con fiori di loto, simbolo di Yunmeng e del Clan Jiang. Questo ci fa intuire che la maledizione sta avendo effetto su di lui facendogli avere una sorta di visione. Wei Wuxian vede in lontananza le figure di Jin Zuxuan e della sorella che lo invita ad avvicinarsi per vedere Jin Ling neonato che tiene in braccio. Tende la mano verso di loro ma vede che è ricoperta di sangue.



*Figura 11: The Founder of Diabolism - Terza sequenza della visione, stagione 2 episodio 4.*

Da qui la scena si tinge di rosso e vengono riprodotte davanti ai suoi occhi le morti dei due coniugi, morti a causa sua.



*Figura 12: The Founder of Diabolism - Quarta sequenza della visione, stagione 2 episodio 4.*

In seguito ricomparirà Jin Ling che prendendogli la mano gli chiederà perché i genitori l'hanno abbandonato e Wei Wuxian non poté che rispondergli che non l'avevano abbandonato e che ora si trovavano in un posto lontano. Wei Wuxian poi gli tenderà la mano permettendo ad entrambi di uscire dal sogno.



*Figura 13: The Founder of Diabolism - Quinta e sesta sequenza della visione, stagione 2 episodio 4.*

#### 1.4.9 Wei Wuxian come fondatore della Coltivazione Démonica

*“The person who turned you – in a fierce corpse - is indeed skilled. But when it comes to demonic cultivation... I am the founder.”*

- Wei Wuxian, donghua 3<sup>^</sup> stagione ep.1

Una differenza sostanziale tra *The Untamed* e gli altri adattamenti, è che nonostante sia basato su un romanzo chiamato “*Grandmaster of Demonic Cultivation*”, Wei Wuxian non è il fondatore di quest’arte. Sappiamo che qualcuno ha utilizzato quel tipo di coltivazione grazie all’esistenza del *Yin Iron*, un metallo fonte di potere oscuro trovata e utilizzata molto tempo prima, per poi essere abbandonata. Wei Wuxian si serve del *Yin Iron* per la coltivazione demoniaca. Anche negli altri adattamenti si conosceva già l’esistenza dell’arte demoniaca, ma nessuno – che noi sappiamo – aveva mai osato seguire quel cammino. Wei Wuxian nel romanzo forgiò il sigillo della tigre demoniaca (o *Yin Tiger Tally*) da un metallo misterioso e gli permise di immagazzinare l’energia del risentimento e di utilizzarla poi come fonte di potere.

Nel donghua in particolare, dopo aver ucciso Wen Chao, Wen Zhuliu e aver ricostruito *Lotus Pier*, Wei Wuxian dice a Jiang Cheng che ha un’idea per contrastare l’esercito del Clan Wen, e viene mostrato Wei Wuxian nella caverna della *Xuanwu of Slaughter* che estrae dall’acqua una spada ricolma di risentimento che utilizzerà per creare il *Yin Tiger Tally*.

#### 1.4.10 Il pentimento di Wei Wuxian

Non è un segreto che Wei Wuxian si sia pentito di aver fatto determinate scelte, e nel romanzo vediamo che già nella sua vita passata aveva dei rimorsi che non voleva ammettere ad alta voce.

Un esempio sono le domande che pone a sé stesso dopo la morte di Jin Zuxuan:

“Just why have I been locking myself up on Burial Mound all these years? Why do I have to go through all this? Why did I choose to walk this path in the beginning? Why did I make myself like this? What do others see me as? Just what have I gained? Have I gone mad? Have I gone mad? Have I gone mad?!”<sup>51</sup>”

Un altro momento in cui Wei Wuxian dimostra di non condividere le scelte e l’atteggiamento che aveva in passato è il cap.49, dove grazie ad *empathy*, un incantesimo per entrare nei ricordi altrui, entra nella mente di Nie Mingjue. Vedendo sé stesso da giovane, pensa a quanto vorrebbe picchiarlo dato il suo atteggiamento arrogante:

“He saw himself walk with hands behind his back, wearing all black [...] Attitude slightly arrogant, he took on a profound, disdainful appearance. As Wei WuXian saw the stance of his younger self, the root of his teeth even cringed in soreness. He felt that he really was pretentious, and itched to just beat the hell out of himself.”<sup>52</sup>

I produttori del donghua invece hanno mostrato questo pentimento in maniera unica rispetto agli altri adattamenti. Nell’episodio 6 dell’ultima stagione Wei Wuxian e Lan Wangji grazie ad *empathy* entrano nei ricordi di Nie Mingjue e si ritrovano in un momento indefinito della *Sunshot Campaign*. I due vedono il *Yiling Laozu* richiamare una serie di cadaveri trasformandoli in *fierce corpse*<sup>53</sup>. Dopo aver visto sé stesso controllare i cadaveri e causare altre morti, Wei Wuxian si gira dalla parte opposta dando le spalle all’altro sé stesso, dimostrando di non riconoscersi più nella persona che era e di non voler rivivere il suo passato che lo fa solamente soffrire e vergognare di sé stesso.

---

<sup>51</sup>MXTX, *op cit.*, cap 76: Nightfall – Part One.

<sup>52</sup>Ivi, cap 52: Guile – Part 4.

<sup>53</sup>Nel romanzo vengono descritti vari tipi di non-morti, cadaveri tornati in vita principalmente a causa dell’energia del risentimento. Tutte le tipologie possono essere controllate da coloro che praticano la coltivazione demoniaca, e in particolare i Fierce corpse o “cadaveri feroci”, sono i più pericolosi.





*Figura 14: The Founder of Diabolism - Wei Wuxian volta le spalle a sé stesso, stagione 3 episodio 6.*

### 1.4.11 La morte di Wei Wuxian

La morte di Wei Wuxian resta forse il più grande mistero di *Mo Dao Zu Shi*. Non viene mai data una completa spiegazione dei fatti, ma solamente piccoli frammenti che dicono cose diverse, rendendo difficile capire come siano andate veramente le cose:

"That's merely hearsay. Although Jiang Cheng was one of the main forces, he did not give Wei WuXian the final blow. Because he cultivates the Demon Path, Wei WuXian's powers had backfired and he was ripped to pieces."<sup>54</sup>

La novel come possiamo leggere spiega che anche se Jiang Cheng fu una delle forze principali nell'assedio contro Wei Wuxian, non fu lui che gli diede il colpo di grazia, ma che il suo potere demoniaco gli si ritorse contro uccidendolo. Un altro passaggio in cui questa versione viene confermata è il capitolo 46:

Wei WuXian asked again, "What else have you heard?"

Wen Ning whispered, "Sect Leader Jiang, Jiang Cheng, brought a siege upon the Burial Mounds. And he killed you."

Wei WuXian, "I'll have to clarify this one. He didn't kill me. I died from a backfire."

Wen Ning finally looked up at him, "But, Sect Leader Jiang clearly..."

Wei WuXian, "Nobody can walk safely on a single-plank bridge for their whole life. It couldn't be helped."<sup>55</sup>

Nel donghua invece la morte di Wei Wuxian viene mostrata tre volte. Sembrerebbe che muoia dopo aver perso il controllo del potere demoniaco, ma ciò non coincide con quello che viene detto nel dialogo tra due uomini e successivamente tra i due protagonisti alla fine della seconda stagione:

Man 1: Has the Yiling Patriarch really come back?

Man 2: That's absurd. The Yiling Patriarch was killed by his legion of ghosts. If he was still alive, he would've returned a lot of time ago.

Lan Wangji: Wei Ying. There is one matter that I have yet not understand.

Wei Wuxian: Something that even the Hanguang-Jun can't understand? Quick! Tell me what it is.

Lan Wangji: It's widely believed that your legion of ghost turned on you, causing your demise. But from my findings on the Burial Mounds, that's not true.

Wei Wuxian: I died, that's all. It doesn't matter how I died.<sup>56</sup>

---

<sup>54</sup>MXTX, *op cit.*, cap 1: Prologue.

<sup>55</sup>Ivi, cap 46 : Guile – Part One.

<sup>56</sup>The Founder of Diabolism, 2^ stagione episodio 8.

In *The Untamed* invece la morte di Wei Wuxian avviene all'alba seguente del *Bloodbath of Nightless Sky*. Ci sono tuttavia due versioni di questa scena:

La prima all'inizio del primo episodio: la prima cosa che vediamo è Wei Wuxian che guarda tutti i cultori rimasti in vita uccidersi a vicenda cercando di prendere il *Yin Iron*, la fonte del potere demoniaco di Wei Wuxian. Quest'ultimo vedendo quello che aveva generato decide di suicidarsi buttandosi giù dal burrone dietro di lui, ma viene afferrato da Lan Wangji che tenta di tirarlo sù nonostante abbia il braccio ferito. Arriverà poi Jiang Cheng con un'espressione ricolma di rabbia e dopo una schermata nera Wei Wuxian cade definitivamente, facendo sembrare che Jiang Cheng l'abbia colpito.

La seconda versione invece è nell'episodio 33, la scena è pressoché la stessa, ma ora sappiamo che quella notte è morta anche la sorella di Jiang Cheng e Wei Wuxian, che aggiunge drammaticità all'accaduto. La differenza della scena sta soprattutto nell'espressione di Jiang Cheng, che questa volta, ha un'espressione confusa come se non capisse quale fosse la cosa giusta da fare. Wei Wuxian era il responsabile della morte della sorella e lo odiava per questo, dandogli una motivazione per ucciderlo, ma alla fine, conficca la spada nella montagna. Wei Wuxian per paura che la roccia si rompesse e facesse cadere anche gli altri o per puro istinto, sciolse la presa che Lan Wangji aveva sul suo braccio e si lasciò cadere nel vuoto, sotto la vista dei due increduli rimasti sul ciglio della montagna.

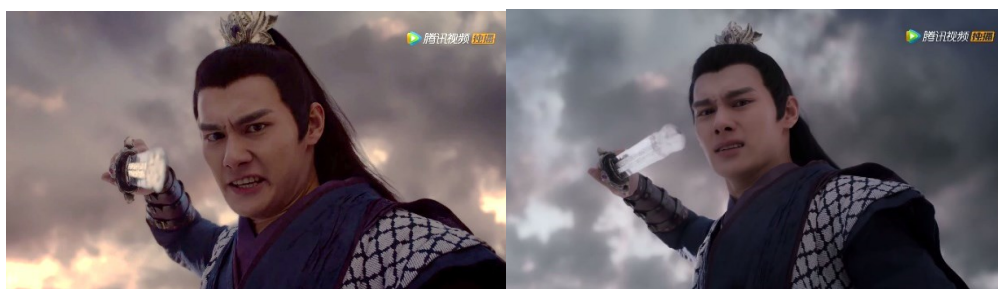


Figura 15: *The Untamed* - confronto tra l'espressione di Jiang Cheng nell'episodio 1 e quella nell'episodio 33

Siccome dunque non c'è una spiegazione esaustiva che riveli la verità dietro alla morte del protagonista, possiamo solo supporre che Wei Wuxian sia effettivamente morto la prima volta a causa della perdita di controllo sul potere demoniaco che gli si è ritorto contro.

## 1.5 Spin – Off

Dato il successo di *The Untamed*, le compagnie di produzione Tencent Penguin Pictures e Newstyle Media Group hanno deciso di produrre due spin off:

- *The Living Dead* (生魂; *Shenghun*), andato in onda per la prima volta il 7 novembre 2019 sulla piattaforma iQiyi (servizio on-demand di streaming), e poi reso disponibile dalla NSMG (NewStyle Media Group) sul loro canale Youtube a partire dall'11 settembre 2022. Questo film è ambientato dopo la fine di *The Untamed* e Wen Ning e Lan Sizhui si ritrovano a risolvere il mistero legato alle morti degli abitanti della cittadina di *Fu Feng* a causa di uno spirito vestito di rosso.

- *Fatal Journey* (乱魄; *Luàn pò*), andato in onda il 20 marzo 2020 sulla piattaforma iQiyi e reso poi disponibile dalla NSMG sul loro canale Youtube a partire dal 17 settembre 2022. Lo spin-off entra più nel dettaglio della vita dei fratelli Nie, partendo da un incidente al castello di pietra fino ad arrivare alla morte del maggiore dei fratelli Nie, Nie Mingjue.

Questo film è particolarmente importante perché oltre a mostrarci più nel dettaglio le origini del clan Nie, la verità sullo spirito della sciabola e il rapporto tra i due fratelli, Nie Huaisang proprio negli ultimi minuti, capisce è stata colpa della melodia suonata Jin Guangyao se il fratello maggiore è morto. Da qui ha inizio la pianificazione del suo piano di vendetta che porterà al ritorno di Wei Wuxian, dando inizio così alla storia intera di *The Untamed*.



Figura 16: Ultima sequenza di immagini dello spin-off *Fatal Journey* - Nie Huaisang capisce il ruolo di Jin Guangyao nella morte del fratello e quando l'erede del Clan Jin va a fargli visita, Nie Huaisang lo accoglie con un'espressione che lascia intendere che si vendicherà.

## **COME FUNZIONA LA CENSURA IN CINA?**

Premettendo la difficoltà nel reperire fonti attendibili data la delicatezza dell'argomento, il mio obiettivo in questo capitolo non è spiegare le origini della censura cinese, bensì mostrare il suo funzionamento e in particolare i suoi effetti sulle opere che presentano tematiche LGBTQIA+.

### **2.1 La censura cinese**

Quando ho sentito parlare le prime volte della censura Cinese, mi sembrava quasi una misura drastica ad opera del governo per soffocare ogni forma di diversità, un po' come in *1984* romanzo distopico di George Orwell e, leggendo il libro *Censored: Distraction and Diversion inside China's Great Firewall* di Margaret E. Roberts (libro principale che utilizzerò per la stesura di questo capitolo), ho capito che effettivamente non tutto è come sembra.

Margaret E. Roberts nel primo capitolo ci dice:

Indeed, most censorship methods implemented by the Chinese government act not as a ban but as a tax on information, forcing users to pay money or spend more time if they want to access the censored material<sup>57</sup>.

Infatti secondo il sito Tech in Asia quando nel 2010 uscì la notizia che la Cina aveva bloccato Google+ non era proprio così e aveva fatto solo in modo di rallentarlo<sup>58</sup>, facendo scendere la prestazione del sito dal 100% al 76%. In questo modo le persone pensando che il sito fosse bloccato, avrebbero scelto di utilizzare i propri motori di ricerca (es: Baidu) anziché quelli

---

<sup>57</sup> Margaret E. Roberts (2018), *Censored: Distraction And Diversion Inside China's Great Firewall*, Princeton University Press, p.2

<sup>58</sup> Millward Steven, "Google+ Not Actually Blocked in China, Just Being Slowly Throttled," Tech in Asia, June 30, 2011. <https://www.techinasia.com/google-plus-china> (ultima visualizzazione 01 ottobre 2022).

stranieri. Realmente il browser era perfettamente funzionante, bisognava solamente attendere un po' più di tempo per poter visualizzare le videate.

Nonostante la spiegazione di Tech in Asia però non mi era molto chiara la reale versione dei fatti dato che i vari siti che ho consultato dicevano cose diverse. Per questo sono andata alla radice della vicenda e ho cercato di riassumere i fatti per spiegare facilmente il caso "Google".

### 2.1.1 Il caso Google

Il blog ufficiale di Google afferma che l'accesso al browser (Google.com) e alle sue funzioni era limitato in Cina già dal 2006<sup>59</sup>, per questo l'azienda ha deciso di lanciare Google.cn ossia il browser per le persone che abitavano nella Repubblica Popolare Cinese. Google tuttavia non poteva mostrare tutti i contenuti dato che normative vigenti non lo permettevano, quindi in parte era già censurato.

In seguito all'*Operazione Aurora* che vede Google vittima di vari attacchi cibernetici da metà 2009 fino a fine anno, l'azienda ha deciso di ribellarsi alla censura, facendo sì che quando le persone della Repubblica Popolare Cinese utilizzavano il motore di ricerca Google.cn sarebbero state reindirizzate su Google.com.hk<sup>60</sup>, ossia la versione non censurata di Google con sede ad Hong Kong (perché allora Hong Kong aveva un potere giudiziario indipendente e non era soggetto a molte delle leggi Cinesi).

La Cina non fu contenta del comportamento dell'azienda e Google minacciò di lasciare il mercato cinese<sup>61</sup> a causa degli attacchi di hackeraggio con risultato che il browser venne bloccato completamente il 30 marzo 2010 e ripristinato il giorno dopo. Xiao Qiang, direttore del *China Internet Project* all'UC Berkeley e fondatore del *China Digital Times* il 31 marzo 2010 disse: "The technology powerhouse wants information to flow freely, while the rising

---

<sup>59</sup> McLaughlin Andrew, *Google in China*, in "googleblog.blogspot", 27 gennaio 2006, <https://googleblog.blogspot.com/2006/01/google-in-china.html> (ultima visualizzazione 01 ottobre 2022).

<sup>60</sup> Drummond David, *A new approach to China: an update*, in "googleblog.blogspot", 22 marzo 2010, <https://googleblog.blogspot.com/2010/03/new-approach-to-china-update.html> (ultima visualizzazione 01 ottobre 2022).

<sup>61</sup> China condemns decision by Google to lift censorship <http://news.bbc.co.uk/2/hi/asia-pacific/8582233.stm> (ultima visualizzazione 01 ottobre 2022).

economic superpower wants to control what its citizens can view online”<sup>62</sup>, prevedendo così il futuro blocco totale di Google da parte della Cina a partire dal 2014<sup>63</sup>.

Il nome della compagnia di spionaggio cinese che ha compiuto gli atti di hackeraggio verso Google a cui si riferisce l’Operazione Aurora è sconosciuto, ma la ragione dietro a questi atti fu molto probabilmente il voler ottenere le informazioni sensibili possedute dagli attivisti cinesi.

### 2.1.2 White paper on the Internet in China

L’8 giugno 2010 fu pubblicato il primo “White paper on the Internet in China” con titolo: *The Internet in China: Information Office of the State Council of the People's Republic of China*. Il White Paper è un documento informativo che in questo caso ha lo scopo di influenzare le decisioni degli utilizzatori attuali e futuri di internet nella Repubblica Popolare Cinese.

Il White Paper nella sezione V “Protecting Internet Security” afferma che:

Citizens of the People's Republic of China and foreign citizens, legal persons and other organizations within Chinese territory have the right and freedom to use the Internet; at the same time, they must obey the laws and regulations of China and conscientiously protect Internet security<sup>64</sup>.

Administration of Internet Information Services stipulate that no organization or individual may produce, duplicate, announce or disseminate information having the following contents: Being against the cardinal principles set forth in the Constitution; endangering state security, divulging state secrets, subverting state power and jeopardizing national unification; damaging state honor and interests; instigating ethnic hatred or discrimination and jeopardizing ethnic unity; jeopardizing state religious policy, propagating heretical or superstitious ideas; spreading rumors, disrupting social order and stability; disseminating obscenity, pornography, gambling, violence, brutality and terror or abetting crime; humiliating or slandering others, trespassing on the lawful rights and interests of others; and other contents forbidden by laws and administrative regulations<sup>65</sup>.

---

<sup>62</sup>Guynn Jessica, Pierson David, Google blames Chinese censors for outage, in “Los Angeles Times”, 31 marzo 2010 <https://www.latimes.com/archives/la-xpm-2010-mar-31-la-fi-china-google31-2010mar31-story.html> (ultima visualizzazione 01 ottobre 2022).

<sup>63</sup>Bennet John, *La Cina ha bloccato Google per anni! Ecco l’unico modo per accedervi*, in “WizCase”, 30 giugno 2022, <https://it.wizcase.com/blog/la-cina-ha-bloccato-google-per-anni-ecco-lunico-modo-per-accedervi/> (ultima visualizzazione 01 ottobre 2022).

<sup>64</sup>XINHUA, *Full Text: White paper on the Internet in China [V. Protecting Internet Security]*, in “China Daily”, 8 giugno 2010, [https://www.chinadaily.com.cn/china/2010-06/08/content\\_9950198\\_7.htm](https://www.chinadaily.com.cn/china/2010-06/08/content_9950198_7.htm) (ultima visualizzazione 1 ottobre 2022).

<sup>65</sup>*Ibidem*.

Queste restrizioni sarebbero quindi la base per permettere ad internet di essere un posto sicuro e con il White Paper il governo cinese invita (obbliga) tutti i cittadini cinesi e stranieri ad ubbidire a questi provvedimenti. Lu Wei direttore del dipartimento di amministrazione del Cyberspace in Cina, nel 2015 ha affermato che:

China has four million websites, with nearly 700 million Internet users, 1.2 billion mobile phone users, 600 million WeChat and Weibo users, and generates 30 billion pieces of information every day. It is not possible to apply censorship to this enormous amount of data. There is no country in the world that has no management of Internet content, and you can't say that if you manage it, you won't be free. "Freedom" cannot be based on the suffering of others, on the unfreedom of others<sup>66</sup>.

La sezione V del White Paper termina infine con questa riflessione:

National situations and cultural traditions differ among countries, and so concern about Internet security also differs. Concerns about Internet security of different countries should be fully respected. We should seek common ground and reserve differences, promote development through exchanges, and jointly protect international Internet security<sup>67</sup>.

Quindi possiamo dire che, anche secondo le parole di Lu Wei, l'obiettivo del Governo cinese non è la censura, bensì tenere internet un posto sicuro. Siamo sicuri però che sia veramente così e che non sia solo una facciata per nascondere una reale censura?

---

<sup>66</sup> “外媒质疑中国网络审查制度日趋严格·鲁炜：用词不当”，in “sina.com”，9 dicembre 2015, <http://news.sina.com.cn/c/2015-12-09/doc-ixmifzc0923447.shtml> (ultima visualizzazione 1 ottobre 2022).

<sup>67</sup> XINHUA, *Full Text: White paper on the Internet in China [V. Protecting Internet Security]*, in “China Daily”, 8 giugno 2010, [https://www.chinadaily.com.cn/china/2010-06/08/content\\_9950198\\_7.htm](https://www.chinadaily.com.cn/china/2010-06/08/content_9950198_7.htm) (ultima visualizzazione 1 ottobre 2022).



### 2.1.3 China's Great Firewall

Quando si parla di censura in Cina è d'obbligo parlare del *Great Firewall* ossia il simbolo, della censura cinese. Il *Great Firewall* è un'invenzione del Governo cinese che combinando azioni legislative e tecnologie, regola Internet. Fu ideato nel 1998 dopo che la Cina nel 1994 si è collegata per la prima volta ad internet, ed entrò in funzione a inizio secolo (2003)<sup>68</sup>.

Tornando a Margaret E. Roberts:

The Great Firewall, China's most notorious censorship invention that blocks a variety of foreign websites from Chinese users, can be circumvented by savvy Internet users by downloading a Virtual Private Network (VPN<sup>69</sup>)<sup>70</sup>.

La Cina ha bloccato una moltitudine di siti e applicazioni, ma i suoi cittadini (nella maggior parte dei casi) possiedono gli strumenti per aggirare il firewall e utilizzare indisturbati le App, ossia le VPN, che sono legali e quindi le persone non possono essere punite per averle utilizzate. Alcune delle App. bloccate sono Twitter, Facebook, Line e Instagram<sup>71</sup> (ma nel caso di quest'ultimo basta andare sull'applicazione e vediamo che una moltitudine di star riescono ad utilizzarla). Margaret E. Roberts elabora che:

Although many would see the fact that a minority of capable citizens can route around censorship as detrimental to the regime's censorship efforts, I argue that circumventible censorship [...] has different effects on different segments of the population. [...] The savvy members of the elite easily circumvent censorship, discount propaganda, read blocked information, and enter into banned social networks. By contrast, friction and flooding prey on the rest of the public's short attention spans, busy schedules, and general lack of interest in politics, nudging them toward an information environment that is disconnected from their more well-educated, well-to-do, and politically sophisticated counterparts.

---

<sup>68</sup> Millward Steven, *Oh, Big Brother: you won't believe how many sites are now blocked in China*, in "techinasia" 26 settembre 2014, <https://www.techinasia.com/list-of-websites-blocked-in-china-by-great-firewall> (ultima visualizzazione 1 ottobre 2022).

<sup>69</sup>VPN è l'acronimo di Virtual Private Network, ossia "rete privata virtuale", un servizio che protegge la connessione internet e la privacy online. Crea un tunnel cifrato per i tuoi dati, protegge la tua identità online nascondendo il tuo indirizzo IP e ti consente di utilizzare gli hotspot Wi-Fi pubblici in modo sicuro - *Cos'è una VPN?* <https://nordvpn.com/it/what-is-a-vpn/> (ultima visualizzazione 01 ottobre 2022).

<sup>70</sup> M. E. Roberts *op. cit.*, p.2.

<sup>71</sup> Millward Steven, *Oh, Big Brother: you won't believe how many sites are now blocked in China*, in "techinasia" 26 settembre 2014, <https://www.techinasia.com/list-of-websites-blocked-in-china-by-great-firewall> (ultima visualizzazione 1 ottobre 2022).

By separating the elite from the masses, the government prevents coordination of the core and the periphery, known to be an essential component in successful collective action<sup>72</sup>.

Dimostrando quindi che non tutti hanno l'interesse, il tempo e/o le conoscenze per bypassare il *Great Firewall*. Inoltre spiega anche che al Governo cinese non conviene utilizzare una repressione completa perché susciterebbe dissensi e creerebbe dei problemi di sorveglianza. Per questo per il governo è meglio utilizzare una forma "incompleta" di censura, di modo che possa essere facilmente mascherata, dando la possibilità di "negare" quando succede qualcosa che va contro l'opinione pubblica (Margaret E.Roberts, 2018). Spiega anche come in realtà la censura non sia tutta uguale e che colpisce le persone in maniere differenti:

Internet censorship has very different impacts on different types of individuals, which allows governments to use these differential effects strategically to maximize censorship's impact while minimizing its costs. [...] Because censorship affects different segments of the population differently, its impact is more than simply hidden manipulation and instead is a story of customized repression. The fact that the majority are affected by diversion and distractions allows regimes the flexibility to selectively target punishment for speech toward journalists, activists, and other highprofile elites.<sup>73</sup>

Quindi il governo per tenere "a bada" il popolo sceglie tecniche di distrazione, per poi punire principalmente giornalisti, attivisti e altre persone importante in questi ambiti.

Even if articles on the Internet contain good information, if they are buried in a search engine by government censorship, very few people will access it. Moreover, even if governments do not directly control the distribution of information, they can use the fact that anyone can enter into the Internet discourse to flood the information environment with their own version of events. By hiring paid commentators or distributing online propaganda, governments can crowd out information that they find objectionable, undermine the credibility of competing media, and distract citizens from events that reflect badly on the.<sup>74</sup>

Pertanto quando succede qualcosa che genera informazione, il governo sceglie di non interromperne il flusso, ma anzi spesso fa l'opposto, in modo che ognuno crei la propria versione dei fatti creando "confusione".

Esso nel frattempo incaricherà persone di commentare e creare articoli di propaganda plausibili che mettano in buona luce il governo distogliendo l'attenzione dal fatto reale.

---

<sup>72</sup> M. E.Roberts *op. cit.*, p.8.

<sup>73</sup> *Ivi*, p.13.

<sup>74</sup> *Ivi*, p.15.

Ma in definitiva, come funziona e come viene attuata questa censura?

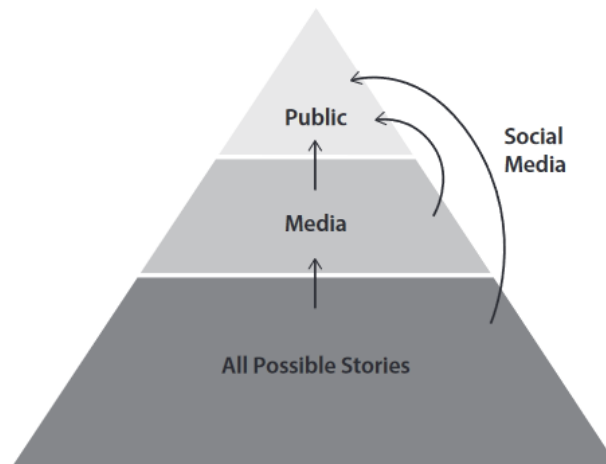


Figura 17: Piramide che mostra come vengono collezionate e distribuite le notizie – Margaret E. Roberts (2018), *Censored: Distraction And Diversion Inside China's Great Firewall*, Princeton University Press, p.36

- La Base rappresenta tutte le potenziali storie, documenti, dati, eventi che si potrebbero analizzare, sintetizzare e presentare al pubblico.
- Il Gradino Centrale rappresenta ciò che i media elaborano per il pubblico, e il criterio per questa scelta viene fatta in base ai costi per elaborarla e quanto una notizia possa essere lucrativa.
- Il Vertice mostra le notizie effettivamente consumate dal pubblico.
- I Social Media sono un'eccezione perché passano direttamente dal fondo fino alla cima grazie spesso alla mancanza di filtri.

Secondo il testo di Margaret E. Roberts<sup>75</sup> la censura va a colpire due ambiti della comunicazione:

- *Expression of information*: ossia la possibilità di condividere informazioni con la sfera pubblica (sia scrivendo che parlando pubblicamente), che può venire a mancare se le persone vengono intimidite dalle autorità o se è proibito per legge.
- *Access to information*: possibilità di consumare informazioni.

Ciò che accomuna queste due aree è che l'una non può esistere senza l'altra, sono l'una la conseguenza dell'altra, un po' (come dice Margaret E. Roberts) come il paradosso dell'uovo e della gallina: "Access is necessary for expression, since the expression of information often

---

<sup>75</sup> Ivi, pp. 37-38.

relies on it first being accessed or collected. Similarly, expression is necessary for access—it is difficult to access unexpressed information”<sup>76</sup>.

Ci sono tre modi in cui la censura può essere attuata:

1. Fear (paura) – affligge il flusso delle informazioni scoraggiando media o individui che distribuiscono, analizzano o consumano determinate informazioni. La paura fa prendere coscienza delle conseguenze se si facilita il flusso di determinate informazioni, rendendo più difficile la distribuzione date le conseguenze punitive. Infatti è molto diffuso in Cina che i funzionari del governo locale intimidiscano i giornalisti e le figure inerenti alla legge che utilizzano i social, fino ad arrivare nei casi più gravi a rapire i giornalisti che tentano di mostrare la corruzione. Una conseguenza quindi di questa tipologia è l'autocensura cercando di non parlare di determinate tematiche. Tra i tre modi di attuazione della censura, questa ha una maggior probabilità di ritorsione dal popolo contro il governo, perché agisce come minaccia.
2. Friction (attrito) – agisce come tassa sull'informazione aumentando i costi di distribuzione e accesso alle informazioni così che i media e gli individui si allontanino da esse.

If information is simply more costly to collect, analyze, or distribute, even if there are no punitive costs of accessing or distributing that information, individuals and the media will be less likely to come across it or distribute it. Individuals may not even be aware that the information is purposely made costly to access. Simply by becoming frustrated accessing it or by being entirely unaware that it can be accessed, the public will be less likely to pay attention to it [...] However, friction is often more porous than fear and can be circumvented, particularly during periods of crisis or heightened political awareness<sup>77</sup>.

3. Flooding (allagamento/disintermediazione) – l'ultimo tipo di censura è l'opposto delle prime due. Anziché limitare l'informazione o aumentarne i costi di reperimento, questa tipologia abbassa i costi, facendo sì che i media possano reperire molte informazioni. In questo modo il governo influenza e manipola i media affinché divulghino le informazioni in maggiori quantità e maniera meno precisa.

---

<sup>76</sup> *Ivi*, p.38.

<sup>77</sup> *Ivi*, p.15.

I media saranno così costretti a dare la priorità ad alcune informazioni tralasciandone altre. Anche questa tipologia funziona come “distrazione” costringendo le persone a spendere energie se vogliono trovare determinate informazioni. Tra tutte le tipologie questa è quella che ha meno probabilità di generare ritorsioni dato che è difficile da capire se il governo stia promuovendo o meno determinate informazioni.

Paura attrito e allagamento non agiscono necessariamente separatamente. Ad esempio rimuovendo un genere letterario dalla circolazione può creare sia attrito che allagamento, perché le persone potrebbero ribellarsi, ma se i libri censurati e rimossi vengono rimpiazzati da altri titoli che agiscono come distrazione il problema potrebbe attenuarsi.

Many Chinese citizens are not scared by censorship. Censorship does not interfere with most citizens' daily lives or perceived access to information. In fact, many citizens do not even know that certain types of censorship exist.

For those who are aware of censorship and are motivated to circumvent it, censorship poses an inconvenience rather than a complete constraint on their freedom. Even though some foreign websites are blocked, they can be accessed with a VPN.

Foreign newspapers and banned books can be bought in underground bookstores or in Hong Kong. Social media posts can be written with slightly different keywords to evade censors who filter sensitive terms. [...] Typical citizens in China can access almost any information that they want to access, if they can find the time and the resources. But because they are uninterested in politics, busy, and often unaware of the existence of alternative information, most people in China do not go out of their way to find information that is difficult to gain access to. Instead, they consume information that is relatively easy to find, often that which is prioritized by the information control infrastructure of the government.

The flexibility of the censorship system drives a wedge between technologically savvy, politically interested individuals who easily circumvent censorship restrictions and those who are more affected by them<sup>78</sup>.

Riassumendo, la censura cinese è porosa e agisce in maniera differente rispetto alla tipologia di persone: Coloro che riescono ad accedere legalmente ai dati censurati non vengono bloccati, di modo che il governo possa negare il volerle censurare; La maggior parte delle persone invece è troppo impegnata e spesso ignara della presenza di informazioni alternative consumando quindi le informazioni che gli vengono fornite senza cercarne altre e il governo in questo caso non deve preoccuparsi; Nel caso di giornalisti, leader dell'opinione pubblica e

---

<sup>78</sup> *Ivi*, pp. 110-111.

attivisti invece, il governo riserva spesso una strategia più tradizionale basata sulla paura “bloccando il problema alla radice”.

Tuttavia non tutti gli attivisti si piegano al volere del governo, un esempio è *GreatFire.org*, il loro sito cita che è un’organizzazione anonima residente in Cina che aiuta a portare alla luce la censura attuata in Cina e aiuta le persone cinesi ad accedere liberamente a internet<sup>79</sup>.

Sul loro sito nella sezione “GreatFire Analyzer” vengono mostrate le categorie di siti censurate, quindi chi visita il loro sito vede come stanno le cose quotidianamente, mentre nella sezione “Circumvention Central”<sup>80</sup> viene mostrata la stabilità e la velocità delle varie VPN nel territorio cinese (i grafici sono aggiornati giornalmente).

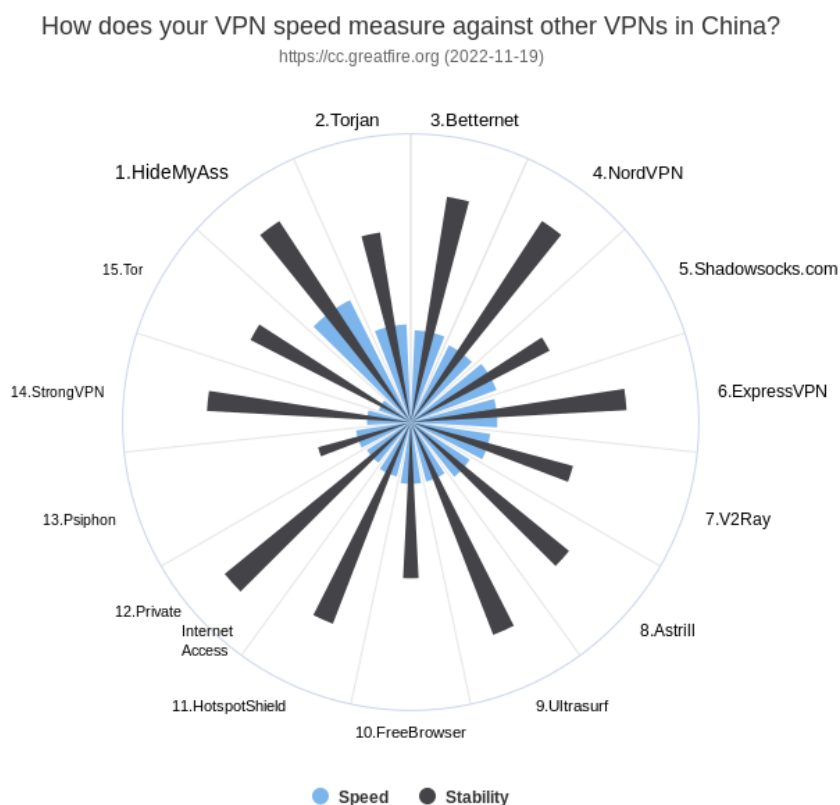


Figura 18: Grafico che mostra la velocità e la sicurezza delle varie VPN nel territorio cinese – Fonte [cc.greatfire.org](https://cc.greatfire.org)

<sup>79</sup> <https://en.greatfire.org/> (ultima visualizzazione 03 ottobre 2022).

<sup>80</sup> <https://cc.greatfire.org/en> (ultima visualizzazione 19 novembre 2022).

## 2.2 Censura di opere che presentano tematiche LGBTQIA+

Nelle sezioni precedenti abbiamo parlato di come la censura agisca sulle persone e sul flusso delle informazioni, in questa parte invece spiegherò come vengono regolati i contenuti con tematiche LGBTQIA+.

Quando si parla di donghua, drama o manhua *Danmei* parliamo di “BL” ossia *Boy’s Love*, categoria che tratta del rapporto romantico e/o sessuale tra due persone di sesso maschile (*Shounen-ai* o *Yaoi* se ragioniamo in termini giapponesi). Trattando la relazione tra Wei Wuxian e Lan Wangji da entrambi i punti di vista, *The Grandmaster of Demonic Cultivation* secondo la legge penale cinese sezione 9<sup>81</sup> rientrerebbe teoricamente nella categoria della pornografia. Tuttavia c’è una discordanza tra gli articoli che trattano l’argomento:

Whoever produces, duplicates, publishes, trafficking in or disseminates pornographic articles for the purpose of making profits shall be sentenced to fixed-term imprisonment of not more than three years, criminal detention or public surveillance, and concurrently be sentenced to a fine.<sup>82</sup>

Quello appena citato è l’articolo 363 della legge penale cinese sezione 9, che ci dice quindi che è illegale produrre e distribuire materiali pornografici e l’articolo 367 chiarisce cosa si intende per “pornographic articles”:

“Pornographic articles” mentioned in this Law refers to sex-propagating books or periodicals, films, video- or audio-tapes, pictures or other pornographic articles which concretely describe sexual acts or undisguisedly publicize sex<sup>83</sup>.

Quindi teoricamente i libri che descrivono atti sessuali e/o li pubblicizzano e le immagini che mostrano questi atti sarebbero da considerare illegali. Tuttavia l’articolo continua dicendo:

Literary or artistic works of artistic value which contain contents of sex shall no been deemed as pornographic articles.<sup>84</sup>

Quindi questa tipologia di opere letterarie è legale in Cina? Non è chiaro perché non vengono chiariti i criteri per capire cos’è un “pornographic article” e cosa no (Xi Tian 2020).

---

<sup>81</sup> *Criminal Law of the People's Republic of China*, in “AsianLII”, 14 marzo 1997, <http://www.asianlii.org/cn/legis/cen/laws/clotproc361/> (ultima visualizzazione 3 ottobre 2022).

<sup>82</sup> *Ibidem*.

<sup>83</sup> *Ibidem*.

<sup>84</sup> *Ibidem*.

Non è nemmeno chiaro se le persone che scrivono e/o diffondono questi contenuti vengono puniti se i loro lavori vengono consumati da minorenni – il che è certo perché i consumatori di BL vanno dai teenager ai trentenni (Xi Tian 2020) – Secondo l’articolo 364(4) queste persone dovrebbero essere punite perché dichiara: “Whoever disseminates pornographic articles to minors under the age of 18 shall be given a heavier punishment”<sup>85</sup>, ma come abbiamo visto nell’articolo 367 questi contenuti dovrebbero rientrare nella categoria “artistica”, quindi non è chiaro.

Tuttavia, ciò non vuol dire che se è legale non è censurato. Infatti nell’agosto 2022 sono state emanate nuove leggi sulla censura che regolano in questo caso i manhua (fumetti). Queste leggi sono state spiegate molto genericamente su Twitter dall’utente @luxiuwen, ma abbiamo comunque l’idea di quello che si vuole censurare:

no kissing or sexually suggestive related things on both cover/title [...], no bed scenes no sexually suggestive scenes, no touching each other body when flirting, no taking off each other clothes, no blushing/panting face (as in sexually), “ahegao face”, no biting, licking neck or collarbones.<sup>86</sup>

Anche se queste leggi sono state emanate solo di recente, già nel 2018 le piattaforme che distribuiscono questo tipo di materiali attuavano censura e un caso è il manhua *Here u Are* a cui è stato censurato il primo bacio tra i due protagonisti pochi minuti dopo la sua pubblicazione<sup>87</sup>. Come abbiamo già visto nei paragrafi precedenti però, le persone tendono ad auto-censurarsi per evitare la violazione delle leggi e così ha fatto anche la disegnatrice del manhua di MDZS. Luo Di Cheng Qiu infatti pubblica il manhua già censurato per evitare conseguenze spiacevoli, ma carica le parti più “rischiose” (ossia non censurate) sul suo profilo Twitter, di modo che i lettori possano comunque vederle.

Xi Tian nel suo articolo ci dice: “At the same time, there is currently no law in China regarding homosexuality or child pornography [...] the government does not censor BL work

---

<sup>85</sup> *Ibidem*.

<sup>86</sup> @luxiuwen, new china manhuas censorship law LOLLOL for plot + words in manhua: no mpreg, no kissing or sexually suggestive related things on both cover/title, no “gong” “shou” terms as well LMAOO, in “Twitter”, 6 agosto 2022, <https://twitter.com/luxiuwen/status/1555840924093399040> (ultima visualizzazione 3 ottobre 2022).

<sup>87</sup> 风和日丽, 25 maggio 2018 <https://velvetrouge.tumblr.com/post/174231636296/okay-i-actually-have-some-bad-news-regarding-here> (ultima visualizzazione 03 ottobre 2022).



*explicitly* for presenting same-sex relationships.”<sup>88</sup> Per cui sembrerebbe che il motivo per cui i BL vengano censurati non è perché mostrano una relazione tra due persone dello stesso sesso, ma bensì perché contengono materiale sensibile.

Questa ambiguità però non riguarda solamente i BL, ma riguarda anche l'intera comunità LGBTQIA+ perché nonostante l'omosessualità sia stata riconosciuta ufficialmente nel 1997 e nel 2001 sia stata declassata come disturbo mentale, dal 31 dicembre 2015 è diventato illegale mostrare contenuti LGBTQIA+ in tv perché considerati contenuti “volgari, immorali e malsani”<sup>89</sup> esplicando:

No television drama shall show abnormal sexual relationships and behaviors, such as incest, same-sex relationships, sexual perversion, sexual assault, sexual abuse, sexual violence, [...].<sup>90</sup>

E nel luglio 2016 questi regolamenti sono stati applicati anche alle piattaforme di video online come Youku e Tencent.<sup>91</sup>

Date queste ultime informazioni potremmo dire che Xi Tian non ha propriamente ragione e che i contenuti con tematiche LGBTQIA+ sono certamente regolati, sia online che in tv che nella vita reale. Fortunatamente però i produttori sapendo della censura in alcuni casi sono riusciti a aggirarla ed è di questo che tratterà il capitolo successivo.

---

<sup>88</sup> Tian XI, “More than Conformity or Resistance: Chinese ‘Boys’ Love’ Fandom in the Age of Internet Censorship.” *Journal of the European Association for Chinese Studies*, vol. 1 (2020): 189–213. DOI: 10.25365/jeacs.2020.1.189-213. <https://journals.univie.ac.at/index.php/jeacs/article/view/5954> (ultima visualizzazione 03 ottobre 2022).

<sup>89</sup> Lu Shen, Hun Katie, China bans same-sex romance from TV screens, in “Edition.CCN”, 3 marzo 2016, <https://edition.cnn.com/2016/03/03/asia/china-bans-same-sex-dramas/index.html> (ultima visualizzazione 3 ottobre 2022).

<sup>90</sup> *Ibidem*.

<sup>91</sup> Redazione Gay.it *Cina, a che punto sono i diritti LGBT?*, in “Gay.it”, 15 dicembre 2017, <https://www.gay.it/cina-diritti-lgbt> (ultima visualizzazione 03 ottobre 2022).



## COME *THE UNTAMED* HA SUPERATO LA CENSURA

Dopo aver parlato di tematiche intricate come la censura cinese e il *Great firewall*, passiamo alle modalità con cui i registi riescono a mostrare il sottotono romantico nei drama e nei donghua nonostante le limitazioni della censura.

La tecnica che i produttori utilizzano per arginare la censura che dal 2015 impedisce di mostrare relazioni omosessuali in TV è senza dubbio trasformare la relazione delle parti coinvolte da romantica a “bromance” e/o “brotherhood” (fratellanza), ma attraverso piccoli accorgimenti, un’azione o una frase apparentemente insignificante assume tutt’altro significato.

*Grandmaster of Demonic Cultivation* non è un romanzo che tratta esclusivamente della relazione tra i protagonisti, la quale, impiega tempo a formarsi e a rivelarsi (la storia è principalmente il POV di Wei Wuxian e lui stesso non sapeva di provare dei sentimenti romantici verso Lan Wangji fino a quando non è tornato in vita). Questa caratteristica ha dato un vantaggio ai produttori degli adattamenti che sono riusciti a inserire il romanticismo attraverso simboli, azioni e frasi aiutati dal fatto che il rapporto tra i due non è iniziato nel migliore dei modi.

Non è facile visualizzare una scena solo dalla descrizione, quindi per spiegare i simbolismi, i significati nascosti e mostrare gli elementi che hanno consentito l’avvicinamento tra Wei Wuxian e Lan Wangji all’interno del live action *The Untamed* utilizzerò molte immagini, cosicché si possa percepire l’emotività che alcune scene trasmettono, permettendone la comprensione.

### 3.1 Simbolismi e significati nascosti

#### 3.1.1 Sguardi

Come si è detto, data la censura sono stati eliminati tutti gli elementi riconducibili ad un possibile coinvolgimento romantico, ma come dice Cecilia Ahern in *se mi vedessi ancora*: “gli occhi sono lo specchio dell’anima”. È difficile nascondere l’amore dai propri occhi ed è su questo che i registi e gli sceneggiatori puntano particolarmente. Data la censura è necessario trovare altre vie per mostrare i sentimenti e una di queste è dare particolare importanza agli sguardi e soffermarsi su essi. Ci sono numerosi esempi in cui questo è evidente in *The Untamed*, primo tra tutti la scena che vede il primo incontro faccia a faccia di Wei Wuxian nei panni di Mo Xuanyu dopo il suo ritorno nel mondo dei vivi e Lan Wangji nell’episodio 2.

Per sconfiggere la Dea danzante Wei Wuxian evoca involontariamente il Generale Fantasma Wen Ning (il suo braccio destro nella vita precedente che si pensava fosse morto). Il *fierce corpse* perderà il controllo e per calmarlo e mandarlo via Wei Wuxian suona una melodia dolce e calma. Indietreggiando però sbatte contro Lan Wangji il quale gli afferra il polso senza lasciarlo andare. Wei Wuxian è sorpreso dal comportamento di Lan Wangji, infatti smette di suonare e c’è un primo piano sulle loro espressioni.

Questa scena è particolarmente importante perché è la prima volta che i due si incontrano dopo 16 anni. In teoria nessuno a parte noi dovrebbe sapere che Mo Xuanyu sia effettivamente Wei Wuxian, quindi perché ci si concentra così tanto sui loro sguardi e sulle loro espressioni?

In *The Untamed Special Edition*, questa sequenza in cui viene mostrato il loro incontro con Wuji in sottofondo, dura esattamente 102 secondi. Al contrario, nell’edizione classica la scena ne dura circa 43. Questo tempo che sembrerebbe spropositato in realtà fa capire allo spettatore che Lan Wangji ha riconosciuto Wei Wuxian ma gli manca ancora il tassello per capire “come” l’ha riconosciuto.



Figura 19: *The Untamed* episodio 2 – Fonte: Youtube @ 腾讯视频

Gli sguardi sono la chiave per vedere lo sviluppo del rapporto tra i due soprattutto per quanto riguarda Lan Wangji il quale è una persona introversa e distaccata, per cui specialmente all’inizio se non si conosce già il personaggio è difficile capire le sue reali emozioni.

Lo stesso Wang Yibo (colui che interpreta Lan Wangji) è stato inizialmente molto criticato dai *netcitizen*<sup>92</sup> siccome ognuno aveva in mente la propria idea del personaggio ed era difficile vedere un essere umano in carne ed ossa interpretarlo. Inoltre secondo loro la sua mimica facciale era statica e non riusciva a trasmettere reali emozioni, facendo percepire la sua recitazione e di conseguenza anche il personaggio, piatti. In realtà, la chiave per interpretare le emozioni di Lan Wangji (oltre alla musica di sottofondo), sono le micro-espressioni. L’energia che Wang Yibo trasmette, ha convinto la direttrice casting ad assumerlo non appena l’ha visto dal vivo, e pur essendo quella di *The Untamed* una delle sue prime esperienze di recitazione è riuscito a interpretare il personaggio perfettamente. Lan Wangji non è un libro aperto, è difficile che parli se non interpellato, ancor meno se è per esprimere le sue emozioni.

<sup>92</sup> S.a in “Shou.com”, 1 luglio 2019 《陈情令》王一博版蓝忘机·颜值忽高忽低·肖战版魏无羡成亮点 [https://www.sohu.com/a/323983763\\_100113929](https://www.sohu.com/a/323983763_100113929) (ultima visualizzazione 24 ottobre 2022).

Per cui l'unico modo di sapere cosa lui stia provando e pensando, sono proprio le micro-espressioni, il punto forte della recitazione di Wang Yibo.

Quando si vede l'evoluzione degli sguardi che Lan Wangji volge a Wei Wuxian durante l'intera durata della serie, è difficile credere che non sia minimamente coinvolto da quest'ultimo. Siccome per iscritto è difficile far capire il peso dei suoi sguardi, è meglio lasciare parlare le immagini.

Inizialmente Lan Wangji non sopporta Wei Wuxian perché è il suo opposto, lui rigido e composto, l'altro vivace e combina guai. Quello della Fig.20 è il terzo episodio, dove vediamo il secondo incontro tra i due nella vita precedente di Wei Wuxian. Quest'ultimo siede sul tetto del confine interno di *Cloud Recesses* per bere il vino, ma viene sorpreso da Lan Wangji nella torre di guardia che gli dice che aveva violato già tre delle regole del luogo perché: il vino è proibito, lo è anche la violazione di domicilio e l'entrare prima delle 7:00 AM se si è ospiti.

Wuxian come offerta di pace gli offre una delle due giare di *Emperor's Smile* violando un'altra regola, tentata corruzione del personale di guardia.



Figura 20: *The Untamed* episodio 3  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频



Figura 21: *The Untamed* episodio 4  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频

Per cui, siccome Lan Wangji è sempre stato osservante delle regole, avere a che fare con qualcuno che non esitava a romperle lo infastidiva. Questo è possibile vederlo anche nell'episodio 4 (Fig.21) dove Lan Wangji riserva a Wei Wuxian uno sguardo di pura seccatura.

Il rapporto tra i due inizia a migliorare a partire dall'episodio 5 in cui Wei Wuxian, durante la spedizione che porterà alla sconfitta del *Waterbone Abyss*, dimostra di essere una persona estremamente intelligente guadagnandosi la silenziosa approvazione di Lan Wangji nonostante quest'ultimo continui a rimanere rigido nei suoi confronti.

A inizio episodio 6, vediamo Lan Wangji che entra nella stanza assegnata a Wei Wuxian, ma trova quest'ultimo ubriaco insieme a Jiang Cheng e Nie Huaisang. È vietato fare schiamazzo a *Cloud Recesses* e i tre per precauzione hanno messo dei talismani insonorizzanti. Pertanto, il motivo per cui Lan Wangji è andato a trovare Wei Wuxian sicuramente non è legato alla confusione che i tre stavano facendo. È più probabile che volesse congratularsi con quest'ultimo per il buon lavoro svolto quel giorno contro il *Waterbone Abyss*. Lan Wangji è partito con le migliori intenzioni ma si è ritrovato davanti ad una scena che lo ha deluso enormemente e ciò lo si vede benissimo nello sguardo che volge ai tre.



Figura 22: *The Untamed* episodio 6  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频



Nell'episodio 7 vediamo già un chiaro miglioramento nella loro relazione. Lan Qiren e Lan Xichen hanno organizzato un'attività che vede gli studenti creare le proprie lanterne che verranno fatte volare poi nel cielo. Quando le lanterne prendono il volo, Wei Wuxian esprime la volontà di voler proteggere i più deboli e di rimanere sempre fedele a sé stesso e lo sguardo che Lan Wangji gli riserva ci fa capire quanto ammiri questo suo desiderio e quanto i due non siano così diversi come credeva all'inizio (Fig.23).



Figura 23: The Untamed episodio 7

Fonte: Youtube @ 腾讯视频



Figura 24: The Untamed episodio 10

Fonte: Youtube @ 腾讯视频

“Il tempo passa e i sentimenti crescono”. Questo è quello che si percepisce quando nell'episodio 10 Lan Wangji saluta silenziosamente Wei Wuxian addormentato sul tetto della residenza Nie dopo che quest'ultimo gli detto “Lan Zhan, stanotte dormirò sul tuo tetto”. Inoltre vediamo come ora lo sguardo di Lan Wangji si sia molto ammorbidito rispetto a quello che riservava inizialmente a Wei Wuxian.

Lampante invece è l'esempio dell'episodio 14. Quest'episodio è da considerarsi il simbolo della manifestazione dei sentimenti romantici da parte di Lan Wangji nella loro gioventù: rimasti feriti e soli nella cava della *Xuanwu of Slaughter* Wei Wuxian dice che è felice di avere una ferita che simboleggia l'aver salvato una ragazza perché questa non lo dimenticherà. Lan Wangji gli risponde con scherno: “Allora lo sai che lei non ti dimenticherà”. Wei Wuxian gli chiede come mai fosse arrabbiato e lui gli risponde: “se le tue intenzioni non sono serie, non dovresti



flirtare con le persone”. Wei Wuxian non sospettando minimamente che Lan Wangji provasse qualcosa per lui fraintende la frase interpretando che a Lan Wangji piacesse MianMian (la ragazza salvata dal primo). Lo sguardo intenso che gli riserva dopo questa sua affermazione rende il tutto ancora più fraintendibile agli occhi di Wei Wuxian che lo interpreterà come una conferma alla sua affermazione, continuando: “allora ti piace davvero MianMian”. Lan Wangji lo guarda con uno sguardo ancora più intenso del precedente, che farebbe capire a chiunque che il suo pensiero è: “stai scherzando vero?”.



Figura 25: The Untamed episodio 14 - Fonte: Youtube @ 腾讯视频

Dopo aver sconfitto la *Xuanwu of Slaughter* a Wei Wuxian sale la febbre. Vediamo molto chiaramente la preoccupazione di Lan Wangji, il quale inizia a trasmettergli energia spirituale. Wei Wuxian gli chiede di cantare una canzone e poco prima di addormentarsi ne chiede il titolo. Non sentirà la risposta di Lan Wangji ma lo spettatore vede il labiale della risposta:

“WangXian”

I due si rivedranno dopo tre mesi e l’atmosfera sarà gelida. In questo periodo è avvenuto il massacro del clan Jiang dove i tre fratelli (Wei Wuxian, Jiang Cheng e Jiang Yanli) sono stati costretti alla fuga. Wei Wuxian verrà gettato nei colli dei sepolcri imparando la coltivazione demoniaca in quanto, sprovvisto di *golden core*, non poteva più utilizzare il potere spirituale (ma questo nessuno lo sa, nemmeno lo spettatore).

Wei Wuxian e Lan Wangji si rivedono ancora nell'episodio 21. Episodio in cui Wei Wuxian uccide Wen Zhuliu, per poi uccidere anche Wen Chao insieme a Jiang Cheng.



Figura 26: The Untamed episodio 21  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频



Figura 27: The Untamed episodio 21  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频

Wei Wuxian in questi mesi è cambiato totalmente a causa dei traumi che ha subito. Quello che lo spettatore vede è una persona fredda e quasi irriconoscibile anche agli occhi dello stesso Lan Wangji. Egli tenta di far ragionare Wei Wuxian, spiegando che la coltivazione gli farà del male e si arrabbia quando quest'ultimo non gli dà ascolto. Dall'altra parte invece abbiamo Wei Wuxian che non ricambia questo suo atteggiamento, rimanendo calmo e impassibile. Tuttavia dopo che Lan Wangji se ne va, Wei Wuxian rivolge verso le scale uno sguardo triste, probabilmente perché non può dirgli la verità anche se vorrebbe.



Figura 28: The Untamed episodio 21  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频

Il trucco che accompagnerà Wei Wuxian in alcune occasioni da questo momento in poi ha una funzione importantissima perché denota il suo essere il *Yiling Laozu*, colui che utilizza un metodo eretico quale la Coltivazione Demoniacca. Se guardiamo attentamente i suoi occhi possiamo notare del pigmento rosso. Questa tecnica, ossia applicare della matita o eyeliner rosso ai lati degli occhi va oltre al solo senso estetico, e denota che il personaggio ha acquistato una nuova consapevolezza non sempre positiva. Infatti viene molto utilizzata nei drama cinesi quando bisogna associare un personaggio molto forte al *male*. Altri esempi sono Wen Kexing in *Word of Honor*, capo della valle dei fantasmi e Hua Cheng una delle quattro calamità e capo della città dei fantasmi. Quest'ultimo è un personaggio del drama ancora in fase di produzione *Eternal Faith*, basato sul romanzo *Heaven Official's Blessing* (altro lavoro di Mo Xiang Tong Xiu, scrittrice di *Grandmaster of Demonic Cultivation*).



Figura 29: Wen Kexing, *Word of Honor* episodio 31 e Hua Cheng nella fase di ripresa di *Eternal Faith*.  
Fonte: post tumblr "the evil red eyeliner squad" di @huaxie.

Tornando a *The Untamed*, Lan Wangji cercherà di fargli cambiare idea, ma, vedendo che le sue parole non sortivano effetto decise di provare ad aiutarlo in altro modo, ossia studiando brani che potessero aiutare Wei Wuxian a mantenere il controllo e lucidità. Nell'episodio 22 Wei Wuxian dopo aver promesso che non cederà alla coltivazione demoniaca ad un Lan Wangji non molto convinto, accetta la proposta di aiuto di quest'ultimo, anche se sapeva già che nessuno poteva realmente aiutarlo.

Nello stesso episodio vediamo Wei Wuxian sul campo di battaglia che sembra stia soccombendo al potere oscuro e l'espressione di Lan Wangji ci fa intendere la sua preoccupazione (Fig.30).

Dopo la morte di Wen Ruohan, Wei Wuxian perde i sensi e quando si risveglia nella sua stanza a Qinghe, Lan Wangji fa il suo ingresso. Nonostante Wei Wuxian in quel momento non riesca a guardarlo negli occhi, l'espressione del secondo mostra chiaramente il suo essere sollevato (Fig.31).



Figura 30: The Untamed episodio 22  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频



Figura 31: The Untamed episodio 22  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频

Dopo che Wei Wuxian dice a Lan Wangji che lo considera la sua anima gemella nell'episodio 25, le strade dei due si dividono nuovamente nell'episodio 27, episodio in cui una notte Wei Wuxian salverà al passo Qiongqi i superstiti del Clan Wen (occasione in cui porterà in vita Wen Ning facendolo diventare un fiero corpse) e verrà visto dagli altri Clan come un eretico, un traditore.

Lan Wangji andrà al passo per tentare di dissuaderlo e il discorso di Wei Wuxian è molto toccante. In particolare lo è l'ultima frase.



*Wei Wuxian: Lan Zhan, if I have to fight them finally, I'd prefer to fight with you. If I am doomed to death, at least, I could be killed by you. That would be worthy.*

Lan Wangji lo lascerà andare e si concederà di piangere e di sentire il proprio dolore lasciandosi cullare dalla pioggia copiosa di quella notte. Del resto sta realizzando che la persona che ama gli sta scivolando via dalle mani e i suoi occhi sono pieni di sofferenza.



Figura 32: The Untamed episodio 27  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频

Nonostante Lan Qiren nell'episodio 24 gli avesse ricordato che la quinta regola del Clan è "non associarsi con il male" sottintendendo che deve stare lontano da Wei Wuxian, Lan Wangji ignora il suo volere e nell'episodio 28 vediamo che va a Yiling dove spera di incontrare Wei Wuxian. A quest'ultimo dirà che è lì per una battuta di caccia nascondendo che il vero motivo era per vederlo e accertarsi che stesse bene.

Gli occhi di Lan Wangji sono pieni d'incanto [di amore] (Fig.33) ma gli sguardi che i due si rivolgono prima di separarsi sono pieni di rassegnazione al fatto che la vita aveva altri piani per loro, mettendoli su binari differenti togliendogli la possibilità di poter rimanere insieme o quantomeno di poter essere amici senza ripercussioni. Essendo l'episodio 28 l'ultima volta che si vedranno prima della morte di Wei Wuxian, la separazione tra i due (Fig.34) viene mostrata in chiave drammatica in cui entrambi vorrebbero rimanere al fianco dell'altro ma non possono a causa di forze maggiori.



Figura 33: The Untamed episodio 28  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频



Figura 34: The Untamed episodio 28  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频

Wei Wuxian aveva ragione e nell'episodio 32 finirà per intraprendere il “duello finale” con Lan Wangji. Gli sguardi che i due si rivolgono sono seri e non lasciano spazio all'amicizia che dividevano, o meglio, questi sono i sentimenti di Wei Wuxian. Lan Wangji fino all'ultimo cercherà di desisterlo nel continuare questo suo cammino, ma le scelte che Wei Wuxian ha compiuto l'hanno portato a pensare solamente al suo punto di vista non riuscendo a vedere quello che gli altri tentavano di fare per lui. D'altronde è difficile riuscirci se si hanno compiuto scelte non condivise che ti rendono il capro espiatorio della situazione. Inoltre, Wei Wuxian ha dovuto imparare a fare tutto da solo. Il loro scontro verrà interrotto dall'arrivo di Jiang Yanli sul campo di battaglia dove sarà poi uccisa.



Figura 35: The Untamed episodio 32  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频



Figura 36: The Untamed episodio 32  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频

Wei Wuxian finirà per non riuscire a sostenere la situazione emotivamente. Sopraffatto dagli avvenimenti pensa a come sia tutta colpa sua e che l'unico modo per mettere fine alla sua sofferenza e quella altrui sia la propria morte. Lan Wangji cercherà anche qui di convincerlo a non compiere quel gesto, ma l'arrivo di Jiang Cheng e il suo provare a rompere la roccia dove tutti e tre si trovavano lo obbligarono a lasciare andare la mano di Lan Wangji, cadendo nel vuoto sotto la vista dei due.





Figura 37: The Untamed episodio 33  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频



Figura 38: The Untamed episodio 33  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频



Figura 39: The Untamed episodio 33  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频



Figura 40: The Untamed episodio 33  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频



Siccome lo spettatore ora sa il trascorso dei due, finalmente può capire il perché di quei 43 secondi di sguardi avvenuti nell'episodio 2 che vede il loro incontro dopo 16 anni. Sa anche che la canzone che Wei Wuxian ha suonato è WangXian (WuJi), la canzone che Lan Wangji ha scritto per lui e finalmente capisce che lo sguardo di Lan Wangji significava “sei qui, finalmente ti ho ritrovato”.

Da qui in poi gli sguardi che si rivolgono l'un l'altro sono molto più teneri perché la sofferenza maggiore è finita per entrambi. Wei Wuxian può lasciarsi la sua vita passata alle spalle vivendo al meglio quella che Mo Xuanyu gli ha donato e Lan Wangji ha ritrovato la sua persona. Degli esempi di ciò sono l'episodio 39 (Fig.41) dove Lan Wangji sorride al sorriso di Wei Wuxian; l'episodio 42 (Fig. 42) dove Lan Wangji va contro tutti per rimanere al fianco di Wei Wuxian; l'episodio 43 (Fig. 43) dove Lan Wangji guarda incantato Wei Wuxian mentre tiene in mano un piccolo coniglio e l'episodio 50 (Fig.44) dove i due sono insieme a Gusu, luogo in cui rimarranno.



Figura 41: The Untamed episodio 39  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频

Figura 42: The Untamed episodio 42  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频



Figura 43: The Untamed episodio 43  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频



Figura 44: The Untamed episodio 50  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频

### 3.1.2 Lord Long Yang and the Fish

L'episodio 5 inizia con Wei Wuxian e Lan Wangji nella biblioteca del Clan Lan in cui il primo sta scontando la sua punizione in cui ha dovuto copiare cento volte il volume di “condotta” del Clan Lan e il secondo lo controlla. Le interazioni tra i due sono particolarmente comiche e ovviamente Wei Wuxian deve chiudere in bellezza la sua punizione. Prima fa un disegno per Lan Wangji guadagnandosi un “extremely boring” da parte di quest’ultimo, poi, mentre l’altro è impegnato a guardare il disegno, scambia il libro che stava leggendo con un libro pornografico, facendo infuriare Lan Wangji come nessuno aveva mai fatto prima.

L’immagine che viene mostrata nel libro pornografico camuffato da Wei Wuxian, proviene da uno dei racconti più famosi riguardo l’omosessualità della Cina antica risalente al periodo della Dinastia Zhou (1045 - 256 a.C), conosciuto come *Lord Long Yang and the Fish* o *Passion of Lord Long Yang* (龍陽之情)<sup>93</sup>.

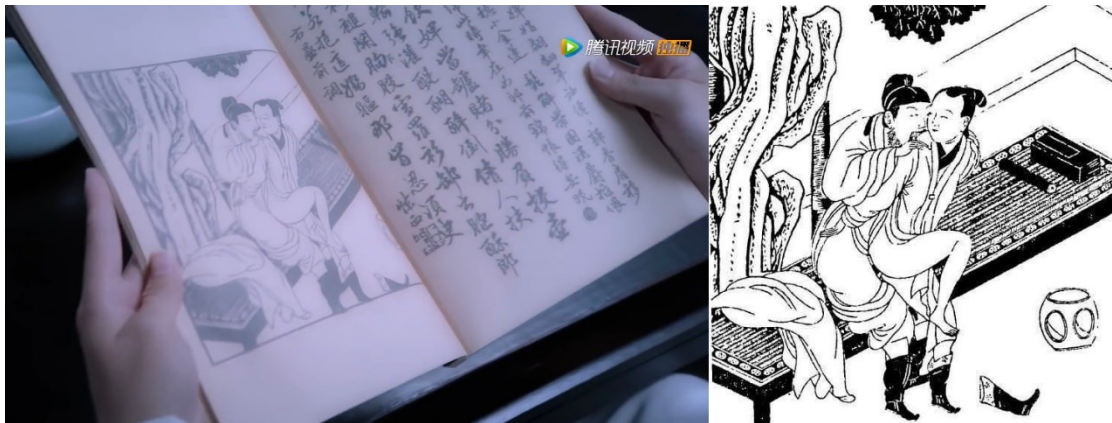


Figura 45: illustrazione originale del racconto “Passion of Lord Long Yang” mostrata anche in *The Untamed* episodio 5

Nel libro *Passions of the Cut Sleeve: The Male Homosexual Tradition in China* di Brett Hinsch, viene raccontata la vicenda che coinvolge *King Anxi* e *Lord Long Yang*. I due vanno a pescare condividendo una barca. Lord Long Yang inizia a piangere, il Re gli chiede il motivo e il Lord rivela che dopo aver pescato il proprio pesce ne ha avvistato uno più grande e aveva avuto il desiderio di rimettere il primo nell’acqua e di sostituirlo con l’altro. Ha iniziato a

<sup>93</sup> Wangxianwuji, *The Untamed and the ULTIMATE Uncensored Gay Content*, in “Tumblr.com”, 25 settembre 2019, <https://wangxianwuji.tumblr.com/> (ultima visualizzazione 24 ottobre 2022).

piangere quindi perché si considerava come quel pesce e aveva paura che anche il Re avrebbe avuto in futuro il desiderio di sostituirlo con qualcun altro:

Lord Long Yang replied, “When I caught the fish, at first I was extremely pleased. But afterward I saught a larger fish, so I wanted to throw back the first fish I had caught. Because of this eveil act I will be expelled from your bed! There are innumerable beauties in the world. Upon hearing of my receiving your favor, surely they will left up the hems of their robes so that they can hasten to you. I am laos a previously caught fish! I will also be thrown back! How can I keep from crying?”

Because of this incident the King of Wei announced to the world “Anyone who dares speak of other beauties will be executed along with his whole family”.<sup>94</sup>

Questo particolare è molto differente da ciò che ci si aspetta perché di default si pensa che entrambi i personaggi siano etero. Inoltre sia nel romanzo originale che nel donghua, l’immagine che Lan Wangji vede, raffigura un uomo e una donna. Quindi perché voler mostrare una coppia omosessuale quando ancora non è chiaro se i due lo sono?

Il team di produzione perciò non solo è riuscito a far approvare questa scena dalla censura, ma ha dato agli spettatori anche un indizio velato sulla natura del rapporto che si sta formando tra i due personaggi.

---

<sup>94</sup> Fordham University, *The Homosexual Tradition in China: Selections from Chinese Homosexual Literature*. <https://sourcebooks.fordham.edu/pwh/china-gaytexts.asp> (ultima visualizzazione 24 ottobre 2022).

### 3.1.3 Cutting-Sleeve

L'episodio 6 parte con Lan Wangji che trova Wei Wuxian, Nie Huaisang e Jiang Cheng ubriachi e dice che sarebbero stati puniti perché il vino era non autorizzato a *Cloud Recesses*. Wei Wuxian gli si avvicina dicendogli che avevano vinto contro il *Waterbone Abyss* e quindi si meritavano di festeggiare. Mentre quest'ultimo parlava a Lan Wangji, gli prese la manica dell'abito che indossava con l'indice e il medio come se fossero una forbice (Fig.46). Questo gesto può essere ricondotto al “tagliare la manica” che è un eufemismo per indicare le relazioni omosessuali risalente alla dinastia Han (206 a.C - 220 d.C):

L'imperatore *Ai* della dinastia *Han* era profondamente innamorato del giovane *Dong Xian*. Un giorno l'imperatore si sveglia e alzandosi dal letto vede che la manica del suo abito è incastrata sotto il corpo ancora dormiente del giovane. Così per non svegliare il suo amato decise di tagliare la manica del proprio abito. Da qui il termine “cutting sleeve”<sup>95</sup>.



Figura 46: *The Untamed* episodio 6  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频

<sup>95</sup> *A long history of 'cutting sleeves'*, in “South China Morning Post”, 16 gennaio 2010  
<https://www.scmp.com/article/703796/long-history-cutting-sleeves> (ultima visualizzazione 24 ottobre 2022).



### 3.1.4 Tu'er Shen

Un elemento noto a tutti è l'amore che Lan Wangji nutre per i conigli. Siccome è una persona che molto difficilmente si apre con l'esterno non ha molte persone con cui parlare, per cui le uniche creature con cui si sente a proprio agio e in cui trova conforto sono proprio i conigli. Nel romanzo originale è Wei Wuxian che gliene dona due durante i mesi passati a Gusu, ma in *The Untamed* i conigli erano già presenti anche se nascosti in quanto legati alla figura di Lan Yi, l'unico capo donna del Clan Lan. Nonostante questo, il dato comune è che Lan Wangji si prenderà cura di essi di nascosto in quanto gli animali sono vietati a *Cloud Recesses*.

Nelle occasioni in cui sono coinvolti i conigli lo sguardo di Lan Wangji si intenerisce. Lo vediamo ad esempio durante l'episodio 7 (Fig.47) quando sorride alla vista del coniglio disegnato da Wei Wuxian sulla loro lanterna, per poi cambiare subito espressione quando Wei Wuxian lo canzona con “hai sorriso!”, preparandosi per attaccarlo.



Figura 47: *The Untamed* episodio 7

Fonte: Youtube @ 腾讯视频

Altri esempi sono l'episodio 8 che vede Lan Wangji salutare la colonia di conigli prima di partire per la sua missione (Fig.48). L'episodio 36 dove Wei Wuxian gli chiede se gli piacessero i conigli e l'espressione di Lan Wangji si intenerisce mentre rispondere “mi piacciono” (Fig.49)

(questo accade probabilmente perché è ubriaco, in quanto da sobrio quasi sicuramente non avrebbe mostrato così chiaramente le sue emozioni). Anche nell'episodio 39 (Fig.50) vediamo la felicità negli occhi di Lan Wangji quando Wei Wuxian gli fa notare che nella bancarella di fianco a loro c'è una lanterna con dei conigli disegnati, e infine nell'episodio 43 (Fig.51) dove vediamo lo sguardo di Lan Wangji intenerito alla vista di conigli.



Figura 48: The Untamed episodio 8  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频



Figura 49: The Untamed episodio 36  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频



Figura 50: The Untamed episodio 39  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频



Figura 51: The Untamed episodio 43  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频

Il riferimento ai conigli non è un caso, infatti come si è visto sono un simbolo ricorrente nel loro rapporto e la produzione nell'episodio 33 (a seguito della rinascita di Wei Wuxian), ha deciso di inserire anche un "bacio" tra due coniglietti per mostrare il sottotono romantico della relazione dato che, a causa della censura, sarebbe stato impossibile mostrare un vero bacio tra i due protagonisti. Inoltre i conigli hanno un significato molto più profondo di quello che si pensa. Essi in Cina sono il simbolo delle relazioni omosessuali. L'animale è associato al dio *Tu'er Shen* 兔儿神, comunemente detto "Rabbit God", figura della religione Daoista che protegge l'amore e il sesso degli uomini omosessuali.

Il primo a fare riferimento a questa figura fu il poeta Yuan Mei, vissuto durante la dinastia Qing. Yuan Mei parla di Tu'er Shen nella sua raccolta di racconti sovranaturali *Zi Bu Yu* (子不语) / *What the Master Would Not Discuss*, pubblicata nel 1788.

La leggenda<sup>96</sup> ha luogo nella provincia di Fujian durante il XVIII secolo che corrisponde al culmine della dinastia Qing. Il mito narra che quando Tu'er Shen era umano il suo nome era *Hu Tianbao*. Egli si innamorò del giovane ed affascinante ufficiale imperiale *Lord Yushi*, ma dato l'alto rango di quest'ultimo Hu Tianbao aveva paura a rivelargli i propri sentimenti. Ciononostante, seguiva tutti i suoi discorsi pubblici e i suoi movimenti.

Un giorno però, l'ufficiale lo colse mentre lo spiava da una fessura mentre era alla toilette e Hu Tianbao fu costretto dalle circostanze a dichiararsi. Lord Yushi considerò la sua dichiarazione un oltraggio e lo condannò a morte con l'accusa di offesa a nobiluomo.

Un mese dopo la sua morte apparve in sogno sotto forma di lepre ad un anziano del suo paese natale, dove racconta che siccome il suo era un crimine d'amore, il padrone dell'oltretomba (nella mitologia cinese è il Re Yama) gli ha conferito il titolo di "Dio Coniglio" il cui compito era gestire gli affari degli uomini che desideravano altri uomini, chiedendo anche che venisse eretto un tempio a suo nome e di chiamarlo il Tempio del Dio Coniglio. Il tempio fu eretto, e il Dio esaudì egregiamente le preghiere dei suoi devoti.

---

<sup>96</sup>爱一个同性，就要认真地从肉体到灵魂， in "inews.ifeng.com" , 17 maggio 2017, <http://inews.ifeng.com/51106935/news.shtml?srctag=pc2m&back&back&back&back> (ultima visualizzazione 29 ottobre 2022); "Tu Er Shen (兔兒神)", in "Tumblr.com", 15 febbraio 2015 <https://fuckyeahchinesemyths.tumblr.com/post/17642335096/tu-er-shen-%E5%85%94%E5%85%92%E7%A5%9E> (ultima visualizzazione 29 ottobre 2022).





Figura 52: Tu'er Shen, artista sconosciuto – Fonte: <http://inews.ifeng.com/>

### 3.1.5 Il significato del Nastro Frontale dei Lan

Dopo che Lan Wangji ha colto in flagrante i tre ubriachi, l'episodio 6 prosegue con Nie Huaisang e Jiang Cheng che escono di scena mentre Wei Wuxian con un talismano gli toglie il libero arbitrio e lo fa ubriacare. Quando lo mette a dormire quest'ultimo cerca di toccare più volte il nastro frontale di Lan Wangji, venendo prontamente fermato. Il giovane Lan rivela che il nastro è sacro per il proprio Clan e che possono toccarlo solo i parenti e i partner, guadagnandosi una risata da Wei Wuxian il quale gli dice in tono scherzoso che nessuna "donna" lo sposerà mai e che rimarrà solo.



Figura 53: *The Untamed* episodio 6 Fonte: Youtube @ 腾讯视频

Il giorno dopo, i quattro vengono puniti per aver bevuto il vino (Wei Wuxian e Lan Wangji più duramente) e Wei Wuxian viene mandato sotto consiglio di Zewu-Jun alla *Cold Spring*, un luogo con acqua ghiacciata che aiuta a migliorare la propria coltivazione e a guarire, dove troverà Lan Wangji. I due ovviamente iniziano a litigare [o meglio Wei Wuxian si avvicina e l'altro lo allontana] ma vengono trascinati dall'acqua dentro una caverna ghiacciata. Dalla parte opposta si trova un *Guqin*, strumento musicale a sette corde utilizzato anche come arma. I due si avvicinano ma il *Guqin* respinge Wei Wuxian. Lan Wangji capisce che il motivo per cui ciò accade è che Wei Wuxian non è un membro del Clan Lan, così decide di condividere con lui il suo nastro di modo che possano avvicinarsi entrambi.

Questa la si può considerare un'azione apparentemente insignificante, ma in realtà non lo è proprio perché sappiamo il significato del nastro.



Figura 54: The Untamed episodio 6 Fonte: Youtube @ 腾讯视频

Queste però non sono le uniche volte in cui Wei Wuxian toccherà il nastro frontale, ma sono presenti altre tre situazioni che vedono al centro della discussione questo nastro:

Xuanwu of Slaughter: Sappiamo che durante l'episodio 13 i due sono soli e feriti nella cava. Wei Wuxian è stato da poco marchiato a fuoco dal Clan Wen per difendere MianMian e Lan Wangji ha una gamba rotta la cui situazione è peggiorata a causa della ferita che gli aveva inflitto la *Xuanwu*. Wei Wuxian per aiutare Lan Wangji improvviserà un'ingessatura con dei rami, ma siccome aveva bisogno di qualcosa per tenerli fermi e l'unica cosa che potesse avvicinarsi ad un laccio era proprio il nastro frontale lo prese senza pensarci.

Battuta di caccia al monte Baifeng: a inizio episodio 25 Wei Wuxian prima di sfoggiare davanti a tutti il suo talento come arciere chiede a Lan Wangji di dargli il suo nastro come portafortuna, con il risultato che questo smetterà di ascoltarlo. In questo caso il nastro non viene toccato, ma il fatto che Wei Wuxian voglia il nastro frontale getta un po' di sospetto sul perché di quella richiesta insolita. Purtroppo Wei Wuxian ha una cattiva memoria e questo è un dato di fatto confermato da lui stesso nel romanzo. Per tanto, il motivo per cui l'ha chiesto senza problemi può essere legato al fatto che realmente non ricordasse il suo significato.

Paper Man: siccome Wei Wuxian e Lan Wangji sospettavano che Jin Guangyao nascondesse qualcosa, una volta alla *Golden Carp Tower* Wei Wuxian utilizza la *paper metamorphosis*, ossia

una tecnica in cui l'anima, e di conseguenza la coscienza di un individuo, viene trasferita su un piccolo pezzo di carta. In questo caso la tecnica è stata utilizzata in modo che Wei Wuxian potesse muoversi furtivamente all'interno del palazzo senza essere notato, ma ovviamente prima di andare alla ricerca della prova che incriminasse Jin Guangyao, decise di lanciarsi su Lan Wangji e cercare di togliergli il nastro frontale anche se senza successo (Wei Wuxian sicuramente sapeva che essendo un pezzo di carta non aveva molta forza e questa sua azione faceva solo parte della sua *silly-flirty behavior*).

Rimanendo in tema accessori e abbigliamento, un'altra prova del rapporto intimo tra i due è mostrata nell'episodio 45. Wei Wuxian dopo essere stato trafitto da Jin Ling è stato portato da Lan Wangji a *Cloud Recesses* per curarlo e nascondere. Al suo risveglio vediamo che indossa una sottoveste bianca, ciò significa che Lan Wangji gli ha fatto indossare una delle sue vesti. Anche questo dettaglio può sembrare insignificante, ma la reazione avuta da Lan Qiren qualche episodio più avanti alla vista di Wei Wuxian con gli abiti di Gusu (Fig.55), ci fa capire che c'è un significato più profondo.



Figura 55: The Untamed episodio 45  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频

### 3.1.6 Le figure di Lan Xichen, Jiang Cheng e Jiang Yanli

La figura di Lan Xichen è molto importante perché ci aiuta sin dall'inizio a comprendere meglio il comportamento di Lan Wangji. Xichen si preoccupa per il fratello e lo spinge a fare amicizia con Wei Wuxian perché, nonostante il suo carattere vivace, date la sua intelligenza e la sua bravura lo considera una presenza positiva per il minore. Tuttavia questa conversazione i due l'hanno avuta quando Wei Wuxian era arrivato a *Cloud Recesses* e aveva violato le quattro regole del Clan Lan, per cui Lan Wangji non era per nulla d'accordo con le parole del fratello e se ne andò contrariato, strappando un sorriso a Lan Xichen.

Successivamente nell'episodio 5 (che culmina con la sconfitta del *Waterbone Abyss*), Lan Wangji chiede al fratello perché ha acconsentito a Wei Wuxian e Jiang Cheng di unirsi alla spedizione dato che era pericolosa e il maggiore risponde: "Ti ho guardato e sembrava che volessi che entrambi i ragazzi venissero, per questo ho detto sì. Non è forse così?". Quindi anche le interazioni delle due giade dei Lan, ci consentono di capire le reali emozioni di Lan Wangji. Il dettaglio importante è che inizialmente ogni volta che parla con Lan Wangji di Wei Wuxian o che i due protagonisti bisticciano in sua presenza, Lan Xichen sorride, il che ci fa capire che aveva ragione sul fatto che Wei Wuxian fosse una buona presenza per il fratello minore, perché volontariamente o meno i due si stavano realmente avvicinando.

Altri momenti nell'episodio 5 dove Xichen sorride sono:

- quando Wei Wuxian si avvicina a Lan Wangji dopo aver rovesciato la barca di quest'ultimo per mostrare un fantasma acquatico e gli chiede: "ora siamo pari?" e quest'ultimo gli risponde: "stai lontano da me".
- quando a fine episodio Wei Wuxian offre una nespola a Lan Wangji e lui rifiuta con un secco "no". Xichen dice: "tu vuoi delle nespole, posso compartene un cesto" e il minore risponde: "no". Il maggiore sorride, probabilmente perché conoscendo Wangji sapeva che era troppo orgoglioso per accettare.

Tuttavia da quando Lan Wangji ha iniziato ad andare contro le regole del proprio Clan per aiutare Wei Wuxian, la sua espressione cambia, passando dal sorriso alla preoccupazione.



Lan Xichen già sapeva che il rapporto tra i due era molto forte e quando Wei Wuxian fu riconosciuto dal mondo della coltivazione dopo la sua rinascita (episodio 42), l'espressione che fece fu di rassegnazione, perché sapeva che in quel momento Lan Wangji sarebbe stato messo davanti ad una scelta che a seconda della strada presa avrebbe cambiato la sua reputazione. Infatti, il minore si schiera dalla parte di Wei Wuxian aiutandolo poi a fuggire portandolo a *Cloud Recesses*.

Il maggiore dei Lan inoltre, durante la *Yiling Laozu Era*<sup>97</sup> per poco non ha visto ripetersi lo stesso ciclo di eventi che ha avuto come protagonisti i suoi genitori. Lan Wangji gli confessò di voler portare qualcuno a *Cloud Recesses* e nascondere dall'esterno (ovviamente Lan Xichen sapeva che si stava riferendo a Wei Wuxian). Stessa cosa fece il loro padre con la loro madre. Qingheng-Jun (loro padre) decise di sposare Madam Lan per proteggerla in quanto quest'ultima fu l'assassina di uno dei maestri di Qingheng-Jun. Dopo il matrimonio il padre andò in isolamento probabilmente perché non riusciva a perdonare la moglie per le sue azioni, ma allo stesso tempo non poteva fare del male alla donna che amava. Madam Lan fu invece rinchiusa in un'abitazione isolata circondata da genziane con la scusa che avesse una malattia che non le permetteva di avvicinarsi agli altri e i figli poterono vederla solo una volta all'anno. Quest'ultima morì quando Lan Wangji aveva solo sei anni.

Jiang Cheng in gioventù ha sempre fatto commenti molto sarcastici sul rapporto tra i due protagonisti. Uno dei più divertenti è senza dubbio quello dell'episodio 5: “se sei così tanto vicino a Lan Wangji, perché non entri nel suo Clan e rimani a Cloud Recesses? Non tornare a Lotus Pier”, oppure nell'episodio 10 quando Wei Wuxian dice di essere con Lan Wangji perché sono andati a caccia insieme e Jiang Cheng gli risponde: “A caccia insieme? Non azzardarti a tornare a Lotus Pier”.

La sua importanza tuttavia non è legata a questi commenti divertenti, ma bensì alla scelta di Wei Wuxian di allontanarsi da lui e di non ascoltarlo. In più occasioni infatti Jiang Cheng ha avvertito Wei Wuxian dicendogli di non aiutare Lan Wangji o di non fare determinate azioni, perché altrimenti gli si sarebbe ritorto contro, ma non è stato ascoltato. Le ragioni di entrambi erano

---

<sup>97</sup> Per comodità, utilizzo il termine “Yiling Laozu Era” per indicare gli eventi avuti luogo dopo che Wei Wuxian è tornato dopo i tre mesi vissuti in solitudine ai colli dei sepolcri.

valide, ma essendo i punti di vista dei due troppo differenti, la loro separazione era inevitabile. Per cui possiamo vedere quanto il rapporto tra i due protagonisti sia profondo anche in relazione all'odio che Jiang Cheng dimostra ad entrambi per le ragioni ampiamente spiegate nel cap.1.

Nonostante Jiang Yanli non sia stata molto coinvolta nelle vicende dei due ragazzi, ha avuto un ruolo fondamentale per Wei Wuxian nella comprensione dei propri sentimenti. Nell'episodio 24 assistiamo infatti ad una conversazione commovente tra i due che sfocia nella richiesta di Wei Wuxian di spiegargli perché una persona dovrebbe mai amarne un'altra (in senso romantico). La sorella gli chiede il perché di questa domanda improvvisa e allo sguardo del minore Yanli gli chiede se c'è una persona nel suo cuore. Wei Wuxian nega dicendo che non c'è, o che quanto meno non ha dei sentimenti così forti, perché altrimenti sarebbe come mettersi da soli una catena al collo [la traduzione inglese sarebbe "isn't that like haltering your own neck?" mentre in francese è "n'est-ce pas comme se mettre une laisse à soi-même?" mentre in spagnolo "¿no sería como atar un grillete en tu propio cuello?" per cui Wei Wuxian a prescindere dalla traduzione fa riferimento al fatto che sarebbe da pazzi provare dei sentimenti così forti per qualcuno *aka* innamorarsi], ma a un mese da quella conversazione Wei Wuxian svelerà i propri "sentimenti" a Lan Wangji durante la battuta di caccia organizzata dal Clan Jin al monte *Baifeng*.

### 3.1.7 Soulmate

Un episodio molto importante che sembra confermi il sentimento reciproco di entrambi è l'episodio 25 che vede i due in una caccia organizzata dal clan Jin per festeggiare la sconfitta del Clan Wen. I produttori sono stati obbligati a cambiare questa parte per non andare contro alla censura in quanto nel romanzo originale in quest'occasione Lan Wangji ruberebbe il primo bacio a Wei Wuxian mentre quest'ultimo è bendato e Wei Wuxian scoprirà l'identità della “donna” che l'ha baciato solo a fine libro.



Figura 56: *The Untamed* episodio 25  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频

La scena modificata vede dunque Lan Wangji che si avvicina a Wei Wuxian e gli dice che ha studiato un nuovo brano che poteva aiutarlo ma Wei Wuxian lo ferma dicendo: “Chi pensi che io sia? Non puoi lasciarmi stare?”. Lan Wangji gli chiede: “Cosa sono per te?” e Wei Wuxian dopo qualche attimo di esitazione gli risponde: “I once treated you as my whole-life confidant” e Lan Wangji gli risponde: “I still am”.

Questa scena tuttavia è stata tradotta in maniera inaccurata e hunxi-guilai<sup>98</sup> nella sua pagina Tumblr spiega molto nel dettaglio il perché di questa inaccuratezza.

---

<sup>98</sup> hunxi-guilai, *all right guys, let's have a conversation about soulmates*, in “tumblr.com”, 9 marzo 2020, <https://hunxi-guilai.tumblr.com/post/612161034673946624/all-right-guys-lets-have-a-conversation-about> (ultima visualizzazione 10 ottobre 2022).



Parte della frase che Wei Wuxian utilizza per descrivere Lan Wangji è “畢生知己” che può indicare sia “lifelong confidant” che “soulmate”, proprio per questa ragione il fandom considera questa scena una dichiarazione da parte di entrambi (anche se un’anima gemella può essere anche platonica). Tuttavia nessuna delle due traduzioni esprime completamente il senso dietro quelle parole. Il cinese è una lingua molto poetica e i significati dietro a delle semplici parole non sono sempre così facili da interpretare.

Scomponendo la frase abbiamo “知” *zhi*, che traducendolo in inglese significherebbe “conoscere”, “capire” e “riconoscere” l’altra persona. Per cui quando si parla di “知己” *zhiji*, soprattutto nella visione occidentale si tende al tradurlo come “la persona che mi conosce” e considerarla subito un’espressione con valenza romantica, che è giusto ma non è completamente accurato. Nella visione occidentale si tende a considerare una relazione che vede coinvolto l’amore romantico come l’emblema delle relazioni. Nell’antica Cina non era così, infatti quando si voleva mostrare l’amore non si utilizzava 愛 *ai*, perché all’epoca non significava nemmeno “amore” e l’espressione più forte per mostrare il vero senso dell’amore era proprio “知” *zhi* – conoscere. Infatti l’esempio più noto che si può utilizzare per dimostrare ciò è la frase che proviene da 司馬遷 Sima Qian’s 《史記·刺客列傳》/ *Records of the Grand Historian*, “Biographies of the Assassin-Retainers”:

“士為知己者死，女為悅己者容” / *Men of service die for those who know them;*  
*women beautify themselves for those who delight in them.*

Questo vuol dire che “知己” *zhiji*, viene utilizzato per parlare di quel tipo di relazione i cui sentimenti sono così forti per cui una persona morirebbe per l’altra, andando oltre al semplice amore romantico. Quando si descrive qualcuno utilizzando questa combinazione di ideogrammi si parla dello specchio della propria anima, te stesso incarnato in qualcun altro. È un termine che porta con sé significati legati al sangue, al debito, alla devozione, al romanticismo e alla fedeltà. È un termine molto personale e intimo che può essere tradotto sia come *soulmate*, *confidant* ma anche *true friend*.

Hunxi-guilai fa un usuale confronto tra Wei Wuxian e Lan Wangji con 伯牙子 Boyazi e 鍾子期 Zhong Ziqi in 說苑 / *The Garden of Persuasions*.

Per descrivere il talento di Boyazi nel suonare lo zither (strumento a sette corde), Zhong Ziqi utilizzava il termine 知音 *zhiyin* che indica “colui che conosce la melodia”. Quando quest’ultimo morì, Boyazi ruppe il proprio zither e tagliò le sue corde decidendo di non suonare mai più in vita sua. Questo perché nessun altro avrebbe mai apprezzato il suo talento tanto quanto la persona scomparsa e perché per Boyazi non c’era più nessuno al mondo per cui valeva la pena suonare.

鍾子期死，伯牙破琴絕絃，終身不復鼓琴，以為世無足為鼓琴者。 / *When Zhong Ziqi died, Boya[zi] broke his zither and cut the strings. For the rest of his life, he never played the zither again, since there were none in the world worth playing for.*

Il motivo per cui l’autrice di questo articolo fa il confronto tra Wei Wuxian, Lan Wangji, Boyazi e Zhong Ziqi è che i termini 知音 *zhiyin* e 知己 *zhiji* sono intercambiabili (anche se il primo viene utilizzato maggiormente nei contesti letterari e artistici). Per cui ci da un’ulteriore traduzione al dialogo dei due nell’episodio 25:

Lan Wangji: 你把我當成什麼人? / *What kind of person do you take me for?*

Wei Wuxian: 我曾經把你當做我的知音 / *I had once thought that you were **the person who knew the melody of my heart.***

Lan Wangji: 現在仍是 / *I still am.*

Per tanto, anche se per Wei Wuxian questa potrebbe non essere una dichiarazione d’amore in senso stretto, allo spettatore è comunque chiara la vicinanza e l’intimità che c’è tra i due. Questa vicinanza è resa nota anche dall’utilizzo della musica di sottofondo, ossia *WuJi* (**Wuxian** e **Wangji**), la versione di WangXian creata appositamente per il Live Action, che accompagna le scene con sottotono romantico in cui sono coinvolti i due ragazzi durante il corso dell’intera serie.

### 3.1.8 Analogia Xiao Xingchen - Song Lan & Wei Wuxian - Lan Wangji

Oltre alla similitudine di Wei Wuxian e Lan Wangji con ciò che è successo ai genitori di quest'ultimo, il loro vissuto può essere messo a confronto con quello di Xiao Xingchen e Song Lan, protagonisti dell'arco di *Yi City*. I due ci vengono presentati come cultori indipendenti che da soli girano il mondo per esorcizzare il male. Sfortuna vuole che i due abbiano il destino intrecciato con Xue Yang che li porterà alla rovina.

Incontriamo questi tre personaggi la prima volta nell'episodio 10, dove Xue Yang viene catturato da Xiao Xingchen e Song Lan grazie all'aiuto di Wei Wuxian, e verrà affidato al Clan Nie per far decidere a Nie Mingjue del suo destino. Al momento della separazione dei due gruppi (Wei Wuxian, Lan Wangji, Jiang Cheng, Nie Huaisang e le sue guardie con Xue Yang // Xiao Xingchen e Song Lan), Lan Wangji guarda i due allontanarsi con estremo rispetto e ammirazione. Secondo alcuni fan questa scena sarebbe il momento in cui Lan Wangji accetta di essere innamorato di Wei Wuxian, in quanto avrebbero interpretato lo sguardo che rivolge in seguito a quest'ultimo come voler essere con lui ciò che Xiao Xingchen e Song Lan sono.

A causa di una serie di avvenimenti Song Lan perderà gli occhi e Xiao Xingchen gli donerà i propri con risultato che quest'ultimo diventerà cieco e sarà costretto a portare una benda fino alla sua morte. A causa di ciò verrà ingannato da Xue Yang il quale verrà salvato proprio da Xiao Xingchen ma quest'ultimo era ignaro della reale identità della persona che ha salvato proprio a causa della propria cecità. Xue Yang vivrà insieme a Xiao Xingchen per tre anni, aiutandolo con le compere, con le riparazioni alla casa in cui vivono e anche con le battute di caccia per esorcizzare il male. Il problema sta nel fatto che è stato ingannato da Xue Yang il quale attraverso uno stratagemma è riuscito a fargli uccidere tutti gli abitanti di *Yi City*. In seguito ucciderà anche Song Lan, il quale lo stava cercando da anni e che verrà trasformato da Xue Yang in un feroce corpse grazie alla metà di *Yin Tiger Tally* ripristinata da quest'ultimo.

Dopo che Xiao Xingchen ha scoperto l'inganno di Xue Yang e che è stato proprio lui stesso ad uccidere l'amico, decide di suicidarsi. Xue Yang tenterà di recuperare la sua anima riuscendo a racimolarne però solo pochi frammenti.

Lan Wangji e Wei Wuxian verranno attirati a *Yi City* nell'episodio 36 e dove rimarranno fino a metà del 39. In questi episodi c'è il flashback di ciò che è avvenuto a *Yi City* (che è stato appena spiegato), Xue Yang verrà ucciso e Song Lan riacquisirà la sua coscienza.

Prima di partire, Wei Wuxian darà a Song Lan il sacchetto che contiene i frammenti dell'anima di Xiao Xingchen insieme a quelli di A-Qing, la ragazza che ha vissuto in quegli anni insieme a Xiao Xingchen e Xue Yang e che ha aiutato Wei Wuxian e Lan Wangji a sconfiggere Xue Yang.

Un dettaglio importante è che sarà Lan Wangji a consegnare Shuanghua (la spada di Xiao Xingchen) a Song Lan, creando un parallelismo tra quanto è successo tra lui e Wei Wuxian con Xiao Xing Chen e Song Lan:

Nei tre mesi in cui Wei Wuxian era scomparso, il Clan Jiang e Lan erano riusciti a occupare il territorio del Clan Wen in cui avevano tentato di effettuare l'indottrinamento (che aveva portato anche alla spedizione verso la cava della *Xuanwu of Slaughter*), recuperando così le spade che i Wen gli avevano sottratto. La particolarità della scena delle spade è che Suibian, la spada di Wei Wuxian, non è stata presa da Jiang Cheng il quale aveva tutto il diritto di farlo dato che Wei Wuxian faceva parte del suo Clan. Fu presa invece da Lan Wangji che dopo aver visto che si era sigillata da sola pensò tra sé e sé: "Wei Ying, dove sei?".

Per cui quando Lan Wangji dà Shuanghua a Song Lan, lo fa con un'aura che sembra dire "so cosa si prova". Possiamo inoltre ipotizzare che dietro la frase "la vita è imprevedibile" detta qualche minuto più avanti a Wei Wuxian, Lan Wangji facesse riferimento al fatto che fosse consapevole che a lui e a Wei Wuxian è stata concessa una seconda possibilità. Cosa che non è successa a Xiao Xingchen e a Song Lan.



Figura 57: The Untamed episodio 19  
Fonte: Youtube @腾讯视频



Figura 58: The Untamed episodio 39  
Fonte: Youtube @腾讯视频

### 3.1.9 Riferimento all'*Incense Burner*

Il riferimento più audace fatto dagli scenografi in *The Untamed* è probabilmente il riferimento all'incensiere, protagonista di due dei capitoli extra del romanzo *Grandmaster of Demonic Cultivation* (121/122). Nell'episodio 43 Wei Wuxian e Lan Wangji si trovano nello *Yashi*, ossia la stanza dove gli ospiti vengono accolti, ma sono separati dal resto di essa da una parete divisoria che gli permette anche di rimanere nascosti. I due e Lan Xichen (che si trova dalla parte opposta della stanza), stavano aspettando Jin Guangyao che avrebbe fatto visita da lì a poco. Abbiamo un primo piano dell'incensiere per poi spostarci su Wei Wuxian che non riuscendo a stare sveglio, finisce contro Lan Wangji che stava meditando al suo fianco.

Questo riferimento è molto audace, in quanto nella novel questo oggetto era una reliquia magica che consentiva di entrare nei sogni più profondi delle persone. Nel capitolo 121 Wei Wuxian e Lan Wangji ormai sposati, si addormentano di fianco all'incensiere ed entrano nel sogno segreto di Wei Wuxian vedendo loro stessi che vivono insieme in campagna. Il primo lavora i campi, mentre il secondo bada alla casa. Nel capitolo 122 invece i due si riaddormentano ma entrano nel sogno segreto di Lan Wangji che è molto meno innocente rispetto a quello di Wei Wuxian. Il sogno si svolge all'interno della biblioteca del Clan Lan, esattamente nell'episodio in cui Wei Wuxian ha scambiato il libro che Lan Wangji stava leggendo con quello pornografico. Il libro non aveva più come protagonisti un uomo e una donna, bensì due uomini come viene mostrato nell'episodio 4 di *The Untamed*, e gli eventi prendono poi una piega "molto diversa" rispetto a ciò che è realmente accaduto.

Per cui ancora una volta ci troviamo davanti ad una scena apparentemente irrilevante, ma che in realtà così irrilevante non è.

### 3.1.10 Wedding Ceremony

Se tutti gli accorgimenti che la produzione ha utilizzato per mostrare che quello che c'è tra i due protagonisti è amore non hanno convinto lo spettatore, si potranno ricredere con l'episodio 36 e l'episodio 46.

L'episodio 36 (Fig.59) vede Lan Wangji ubriaco che ruba due polli per darli a Wei Wuxian. Lan Wangji prenderà il primo gallo e lo darà a Wei Wuxian il quale gli chiederà il perché di quel gesto ma verrà ignorato e Lan Wangji ne prenderà un secondo per poi chiedergli se andassero bene. Wei Wuxian ovviamente confuso dice che vanno bene e che lui è molto bravo. Lan Wangji sentendo la risposta dirà: “Per te. È tutto per te.” mentre gli dà con forza anche il secondo pollo.

Questa scena non è solo estremamente comica, ma racchiude in sé un significato molto importante. In Cina è tradizione per la famiglia della sposa regalarle una coppia di polli quando lasciava casa, e nel matrimonio cinese questa coppia di polli è chiamata 带路鸡 /*Route-leading Chicken*<sup>99</sup>, che simboleggia l'auspicio di un futuro gioioso e della felicità di coppia. Inoltre esistono dei casi in cui l'uomo per la proposta di matrimonio si presenta alla futura moglie con un esemplare di pollo in perfetta salute.

Lo spettatore dopo essere venuto a conoscenza del significato dei due polli si chiederà come mai la censura abbia approvato questa scena siccome è la prova che Lan Wangji, seppur ubriaco, abbia fatto una proposta di matrimonio a Wei Wuxian. Non è chiaro, ma probabilmente la risposta sta nella scena stessa. Wei Wuxian risulta confuso per l'intera durata dell'interazione e Lan Wangji, essendo ubriaco, non può essere preso sul serio. Per cui date le circostanze per la censura la scena non rappresentava un problema.

---

<sup>99</sup> Chinese Traditions - Good to know!, in “blissfulbrides.sg”, <https://www.blissfulbrides.sg/portfolio-detailed/113/chinese-traditions-good-to-know> (ultima visualizzazione 29 ottobre 2022).



Figura 59: The Untamed episodio 36  
Fonte: Youtube @ 腾讯视频



Ancora più importante dell'episodio 36 è l'episodio 46, che vede i due nella sala ancestrale Jiang che rendono omaggio ai defunti del Clan.

In Cina, così come nell'Asia orientale, è molto forte la cultura dell'inchino per portare rispetto all'altro. Per tanto, il fatto che i due si prostrino nella sala ancestrale Jiang non fa sorgere nessun dubbio allo spettatore che pensa che i due stiano semplicemente mostrando rispetto ai defunti. Tuttavia, la produzione ha inserito un dettaglio molto particolare all'interno di questa scena e cioè tre inchini. Lo spettatore penserà che il numero degli inchini non fa la differenza, ma non è così. Il numero non è stato scelto casualmente, bensì è il numero di inchini che una coppia fa durante la cerimonia del proprio matrimonio.

Questa cerimonia tradizionale è chiamata *Bai tang* (拜堂)<sup>100</sup>, e vede gli sposi prostrarsi tre volte per dire “lo voglio”:

1. *To the Heaven and Earth*: per rendere omaggio a Dio (o Dei) e agli antenati.
2. *To the Parents*: per ringraziare i genitori che si sono presi cura di loro fino ad ora.
3. *To You*: per mostrare rispetto all'altro e si inchineranno verso il partner.

La censura anche qui ha scelto di non intervenire e il motivo è anche in questo caso quasi sicuramente la situazione. Non c'è nessuna cerimonia e si prostrano solo verso l'altare dei defunti, dunque non c'era nessun motivo per lo spettatore di pensare che ci fosse un significato così importante dietro alla scena. È proprio su questo che quasi certamente la produzione ha puntato, facendo diventare una semplice scena in cui si porta rispetto ai defunti ad un'ufficializzazione di matrimonio. I registi dunque, anche se in modo velato, hanno voluto farci intendere che dopo essersi prostrati tre volte i due risultino ufficialmente sposati.

---

<sup>100</sup> Lin Jiang, *Chinese wedding traditions: 5. Formal ceremony – Bai tang* (拜堂), in “linjiang-online.com”, 1 maggio 2016, <https://www.linjiang-online.com/chinese-wedding-traditions-kowtow-baitang/> (ultima visualizzazione 29 ottobre 2022).

### 3.1.11 Differenza del finale tra The Untamed e The Untamed Special Edition

Data la censura, i registi non potevano mostrare che i due dopo aver sconfitto Jin Guangyao decidono di stare insieme a *Cloud Recesses*. Per questo, il drama originariamente termina con Wei Wuxian su un monte che, mentre suona *Chenqing*, sente chiamare il suo nome e girandosi sorride. Non vediamo chi l'abbia chiamato, ma dalla voce e dal modo con cui si riferisce al giovane, sappiamo che è Lan Wangji.

Nella *Special Edition* invece il finale coincide con loro che rimangono insieme a Gusu. Non sappiamo perché la censura questa volta abbia permesso di mostrare questo finale, però questa seconda conclusione è molto più simile alla versione dei fatti del romanzo e il fandom ne è rimasto entusiasta.

Tuttavia il finale più acclamato è stato quello della versione giapponese. Il Giappone essendo libero dalla censura, ha potuto riordinare le scene offrendo agli spettatori giapponesi direttamente la conclusione reale, senza dover aspettare eventuali edizioni speciali.

## IL POTERE DEI FAN

All'inizio della storia dei media, i "fan" erano visti negativamente dalle istituzioni mediatiche e venivano considerati dei disadattati. Ben presto però l'industria dei media capì il loro potenziale economico perché acquistando dischi, merchandising, biglietti dei concerti, biglietti degli spettacoli cinematografici i fan contribuivano alle entrate degli enti oltre all'incremento della popolarità degli artisti stessi. A questo punto l'incompresa devianza rappresentata dal fan diventò una forma pregiata di spettatorialità e i fan iniziarono ad essere adulati, perché rappresentavano l'avanguardia e coloro in grado di contribuire a lanciare il nuovo disco o il nuovo film delle star. Tra la fine degli anni '80 e inizio degli anni '90, furono pubblicati anche i primi libri che aprirono la strada ai fan studies: *The Adoring Audience* di Lisa Lewis, nel 1992 e *Textual Poachers: Television Fans and Participatory Culture* di Henry Jenkins, anch'esso del 1992 (Tiziano Bonini, 2018)<sup>101</sup>.

Come si può intuire, questo capitolo mira ad indagare la figura del "Fan", in particolare, quali tipologie di Fan esistono, il ruolo del fan nel successo di un film/serie TV e come le decisioni di alcuni fan possono avere una ripercussione negativa sulle vite delle persone che ammirano di più. Prima di tutto però, bisogna capire come viene vista e descritta questa figura dai *fan studies*, ossia:

a person with a relatively deep, positive emotional conviction about someone or something famous, usually expressed through recognition of style or creativity. He/she is also a person driven to explore and participate in fannish practices. Fans find their identities wrapped up with the pleasures connected to popular culture. They inhabit social roles marked up as fandom. (Duffett, 2013: 18)<sup>102</sup>

---

<sup>101</sup>Bonini Tiziano, *Fenomenologia degli spettatori / Fan o Follower?*, in "doppiozero.com", 11 marzo 2018 <https://www.doppiozero.com/fan-o-follower> (ultima visualizzazione 15 ottobre 2022).

<sup>102</sup>Duffett Mark, *Understanding Fandom: An Introduction to the Study of Media Fan Culture*, Bloomsbury Publishing USA, 2013.

George R. Milne e Mark A. McDonald nel loro libro *Sport marketing: Managing the exchange process* individuano tre tipologie di fan basate sull'investimento emotivo e monetario dei Fan nei loro interessi<sup>103</sup>:

- Low (social fans): Fan caratterizzati da un basso coinvolgimento sia a livello emotivo che monetario. Questa tipologia di fan apprezza un artista ma senza essere troppo coinvolto e tende a non spendere o spendere poco denaro per comprare merch o dischi (nel caso di artisti musicali). Per questa tipologia di fan spesso è più importante la “conseguenza” di essere in un determinato fandom ossia il poter fare nuove amicizie e partecipare ad eventi a tema, anziché gli artisti stessi. Questa fase può essere il primo gradino che consentirà al “Low Fan” di diventare un medium o un High Fan.
- Medium (focused fans): Questa tipologia di fan apprezza non solo la performance degli artisti, ma anche le loro personalità e hanno una relazione più stretta con essi. I fan di livello medio investono denaro nell'artista, ma anche “tempo” (es: per scoprire di più sulla vita dei propri artisti preferiti), tendendo anche a seguire eventi che li vedono come protagonisti in tutto il mondo.
- High (vested fans): Gli High Fans sono persone molto coinvolte sia emotivamente che monetariamente, infatti investono tempo nel proprio interesse e sono disposte a pagare un ingente somma di denaro per acquistare merch (da gadget ad abiti, dischi e biglietti dei concerti, ecc...) dei loro artisti preferiti. È la tipologia di fan più fedele, che nutre una profonda stima nell'artista e lo considera come un'estensione della propria famiglia oltre che una persona da supportare e proteggere. Gli High Fans tendono inoltre a mostrare questo loro status attraverso slogan identificativi, badge o simboli.

Sembra che esista una tipologia di fan ancora più elevata di *High Fans* in ambito sportivo, ossia i *diehard fans*: “who are respected for their knowledge, loyalty, and longevity. For many, this psychological experience becomes so intense that they seek out others to share their extreme

---

<sup>103</sup> Milne G. R., McDonald M. A. (1999). *Sport marketing: Managing the exchange process*. Sudbury, Ontario, Canada: Jones & Bartlett, pp 15-16.

passions, which further reinforces their intense bonds with teams, athletes, and even each other” (Harasta J. 2021:9).

L’unico problema dello studio di George R. Milne e Mark A. McDonald è che analizza i fan solo dal punto di vista del marketing considerandoli solo come consumatori (“mi piace quello che vedo e se sono molto interessatø seguo gli artisti e compro degli articoli”), ignorando però che non tutti i fan hanno le risorse monetarie per acquistare gadget o biglietti per vedere concerti e partite sportive, ma non per questo devono essere considerati “meno fan”. Inoltre essere fan non vuol dire guardare passivamente una partita, una serie, un film e spendere soldi per “sentirsi più fan”, infatti Paul Booth nel suo testo “A companion to media fandom and fan studies” cita:

[...] fans who, say, merely watch a particular TV show are not actually fans, who by this definition must actively engaging in fandom. They are just people who watch a show; this is not an expression of the fan experience. The fan experience is fandom, which comprises people who post, engage, write letters, talk, meet face-to-face, dress up, or make vids. Central to fandom is this shared community.

The connotation of the word “fan” may be now leaning toward people who faithfully follow their TV show, with the term “superfan” reserved for those who actually engage. I object to the word “fan” being used so loosely. There is no need to add “super” to the word to indicate merely that the fan engages. The term “fan” will do nicely.<sup>104</sup>

Per cui essere Fan significa essere emotivamente legati ad un’artista e/o serie tv ed interagire non solo con i suoi contenuti, ma anche con quelli creati dal fandom e/o crearli noi stessi, mentre se ci piace un artista senza avere però una reale connessione con esso, non siamo Fan, ma solo “follower”. Infatti Tiziano Bonini nel suo articolo *Fenomenologia degli spettatori / Fan o Follower?* introduce la differenza tra questi due termini constatando che:

Per raggiungere la dimensione del fan ci vuole tempo, bisogna dedicarsi allo studio approfondito di tutte le opere dell’artista, alla visione di tutti i suoi film o all’ascolto di tutti i suoi album. Il fan è qualcuno che va in profondità su un contenuto specifico dei media, il follower invece è qualcuno che rimane in superficie, che dedica sì un’attenzione particolare a qualcuno o qualcosa, ma senza impegno. [...] Il fan va allo stadio, ha l’abbonamento e va in trasferta, soffre per la sua squadra e non si perde una partita. Il follower ha “settato” le notifiche sulla app di Eurosport e riceve i risultati della sua squadra sul telefono [...] “scende in campo” solo se la sua squadra raggiunge le semifinali di Champions League, e allora

---

<sup>104</sup> Booth, P. (Ed.). (2018). *A companion to media fandom and fan studies*. John Wiley & Sons, p.119.

forse, a quel punto, potrebbe temporaneamente “switchare” la sua identità verso quella del fan.<sup>105</sup>

Quindi data questa differenza si potrebbe dire che la categoria “Low Fan” individuata da George R. Milne e Mark A. McDonald equivalga al “follower” e non al “Fan” vero e proprio.

Anche Bonini però non tiene conto del fatto che un fan può non essere in grado di comprare biglietti “per andare a vedere le partite” per cause economiche e quindi è costretto a “rimanere in superficie”, guardando le partite da casa e seguendo gli atleti sui social.

Suwarto Dyna Herlina nel suo articolo *Identifying Key Factors Affecting Consumer Decision Making Behavior in Cinema Context: A Mix Method Approach* basandosi anche sullo studio di Hennig-Thurau, Thorsten, Gianfranco Walsh e Oliver Wruck *An investigation into the factors determining the success of service innovations: The case of motion pictures.*,<sup>106</sup> individua i 5 fattori per cui il pubblico sceglie di vedere una serie TV o un film:

- a. Marketing Communication: advertising (poster and billboard), publicity (trailer, synopsis, news).
- b. Neutral information source: film review (newspaper, magazine, website) and word of mouth (daily conversation, social media, internet discussion forum)
- c. Film characteristic: genre, director, adaptation work (comic, television series, novel), country of origin (Indonesia, Korea, Hollywood), cast, remake production, production house (major studio, independent distributor).
- d. Content: story, objectionable content, technology
- e. Ease: screening schedule and title.<sup>107</sup>

In nessuno dei due studi viene specificato dove si colloca la figura del Fan, ma si può facilmente intuire che si trovi nella categoria “word of mouth” (ossia il passaparola) siccome spesso i fan tendono a promuovere positivamente sui social o nella vita reale ciò che hanno visto. Il ruolo di Fan non si limita al solo promuovere una determinata serie tv o film ad altre persone, anzi, essere Fan a volte significa creare contenuti affinché le persone si avvicinino ad un determinato argomento diventando *Prosumer*, produttori di contenuti di cui siamo Fan.

---

<sup>105</sup> Bonini Tiziano, *Fenomenologia degli spettatori / Fan o Follower?*, in “doppiozero.com”, 11 marzo 2018 <https://www.doppiozero.com/fan-o-follower> (ultima visualizzazione 15 ottobre 2022).

<sup>106</sup> Hennig-Thurau, T., Walsh, G. and Wruck, O., (2001). An investigation into the factors determining the success of service innovations: The case of motion pictures. *Academy of Marketing Science Review*, 6(1), pp.1-23.

<sup>107</sup> Suwarto, D. H. (2012). Identifying Key Factors Affecting Consumer Decision Making Behavior in Cinema Context: A Mix Method Approach, *International Conference on Business Economics, Management and Behavioral Sciences*, p.22.

A questo punto c'è da fare un'ulteriore distinzione, dividendo i Fan tra *Prosumer* e *Consumer*<sup>108</sup>:

- Prosumer: è quel Fan che partecipa attivamente alla produzione di contenuti per il Fandom (creando fanfiction, fanart, video, facendo cosplay, ecc...)
- Consumer: è la tipologia di Fan che si limita ad assumere un ruolo passivo nel Fandom, interagendo solo con i contenuti creati “da” e “per” esso.

Tuttavia la figura del Fan non è sempre positiva. Ci sono dei casi in cui determinati fan possono mettere in pericolo il loro beniamino/ə o metterlo in cattiva luce davanti all'opinione pubblica.

---

<sup>108</sup> Seymour Jessica, “Racebending and Prosumer Fanart Practices in Harry Potter Fandom”, Paul booth (a cura di), *A companion to media fandom and fan studies*. John Wiley & Sons, 2018, cap.21.

## 4.1 il lato oscuro dei Fan

### 4.1.1 le sasaeng

*A sasaeng fan is a fan who is overtly interested in the private lives of K-pop idols*<sup>109</sup>

Nonostante non esistano degli studi accademici sul fenomeno delle sasaeng, Patrick Williams e Samantha Xiang Xin Ho, hanno cercato di fare chiarezza e spiegare dettagliatamente chi sono le sasaeng e come operano:

The ‘intensity’ of such fans goes beyond loyalty. In their idolization, sasaeng fans reportedly stalk K-pop artists or otherwise intrude into their private lives, affecting the artists physically and emotionally. In order to stand out in the crowd (literally), individual sasaeng fans have reportedly gone to extremes. Whether it is going to a television broadcast recording, an outdoor performance, the airport, practice space, hair salon, or even the artist’s home, sasaeng fans are identified by a need to seek out their idols’ exact schedules in order to be as close to them as possible, as often as possible. A few have been reported to slap K-pop stars for attention, intentionally cause car accidents for the chance to interact with them, and give lingerie and even menstrual blood to them in hopes of being remembered<sup>110</sup>.

Tutto ciò può sembrare inverosimile, ma questa tipologia di “Fan” che comprende generalmente ragazze la cui età rientra tra i 13 e i 22 anni, oltre a stalkerare nel vero senso della parola i propri artisti preferiti, arriva ad installare videocamere vicino alle abitazioni o addirittura all’interno dei dormitori degli Idol, installare dispositivi GPS sulle loro auto per tracciarne i movimenti, entrare nei dormitori per rubare i loro effetti personali e raccogliere informazioni che poi diffonderanno nelle loro cerchie ristrette<sup>111</sup>. Alcune sasaeng arrivano a praticare *self-harm* per dimostrare la propria fedeltà, a scrivere lettere con il proprio sangue mestruale e iniziare degli inseguimenti alle auto degli artisti provocando anche degli incidenti. Le spese per ricoprire queste attività di “spionaggio illecito” sono molto spesso elevate e per fronteggiarle alcune sono arrivate a prostituirsi<sup>112</sup>.

---

<sup>109</sup> J. Patrick Williams & Samantha Xiang Xin Ho (2016) “*Sasaengpaen*” or *K-pop Fan*? Singapore Youths, Authentic Identities, and Asian Media Fandom, *Deviant Behavior*, 37:1, 81-94, DOI: 10.1080/01639625.2014.983011 p.82.

<sup>110</sup> *Ibidem*.

<sup>111</sup> *Ivi*, p.85.

<sup>112</sup> *Here’s An In-Depth Look At The Life Of A Sasaeng Fan...And It’s Quite Scary*, in “koreaboo.com”, 10 maggio 2020, <https://www.koreaboo.com/stories/heres-in-depth-look-life-sasaeng-fanand-quite-scary/> (ultima visualizzazione 14 ottobre 2022).



#### 4.1.2 Scandalo Xiao Zhan e Ao3 bloccato in Cina

I Fan sono essenziali per far conoscere e portare al successo attori, cantanti e gruppi musicali, ma allo stesso tempo hanno il potere di distruggere l'intera carriera di quest'ultimi. Un caso importante per quanto riguarda il fandom di *Grandmaster of Demonic Cultivation* è lo scandalo 227<sup>113</sup> in cui è coinvolto Xiao Zhan, attore che ha interpretato Wei Wuxian nell'adattamento live action *The Untamed* del 2019.

La vicenda è nata a causa della RPF (real person fiction) "Falling" pubblicata a partire dal 30 gennaio 2020 su Ao3 da parte dell'utente "MaiLeDiDi". La fan fiction vede Xiao Zhan nei panni di una *sex worker* transessuale di 22 anni che si innamora di uno studente di 16 anni (Wang Yibo) e sarà ricambiata. Pensando che questa storia potesse avere un impatto negativo sull'immagine dell'attore dato che presenta temi delicati e non adatti a tutti (come la tematica transgender, gli abusi sessuali e relazioni under-age), "le vere fan di Xiao Zhan" dal 24 febbraio 2020 hanno iniziato a segnalarla in massa come pornografia al governo cinese, insieme alla fanart che la storia conteneva (fanart che mostra Xiao Zhan in abiti femminili davanti allo specchio mentre si truccava), perché fu considerata immorale e un insulto all'attore.



Figura 60: Fanart che raffigura il personaggio di Xiao Zhan in "Falling"

---

<sup>113</sup> 方子子敬2fp2fq, 肖战227事件是什么?吃瓜解析, in "Bilibili.com", 6 marzo 2020, <https://www.bilibili.com/read/cv4983885> (ultima visualizzazione 27 settembre 2022); 肖战粉丝偷袭AO3, in "lsza.net", 2 marzo 2022 <https://blog.lsza.net/archives/904.html> (ultima visualizzazione 27 settembre 2022); Lamoa, AO3 è bloccato in Cina: perché c'è chi incolpa Xiao Zhan? in "fandomicamente.wordpress.com", 14 aprile 2020 <https://fandomicamente.wordpress.com/2020/04/14/ao3-censura-cina-xiao-zhan/> (ultima visualizzazione 27 settembre 2022); How Reporting Culture Destroyed China's Most Popular Idol, in "elephant-room.com", 8 marzo 2020 <https://elephant-room.com/2020/03/08/how-reporting-culture-destroyed-chinas-most-popular-idol/> (ultima visualizzazione 27 settembre 2022); Blocking of AO3 in China, in "fanlore.org", [https://fanlore.org/wiki/Blocking\\_of\\_AO3\\_in\\_China](https://fanlore.org/wiki/Blocking_of_AO3_in_China) (ultima visualizzazione 27 settembre 2022).

Questo *mass reporting* però non ha coinvolto solo questa fan fiction in particolare, ma anche molte altre che vedono come protagonisti i due attori non solo su Ao3, ma anche in altri siti come Bilibili, una nota piattaforma di video sharing, e Lofter, piattaforma molto simile a Tumblr.

Il 27 febbraio 2020 fu creato e utilizzato da molte persone l'hashtag 227大团结 (227 Great Unity), che da titolo alla vicenda, per protestare contro questi "fan" che segnalando questa storia limitavano la libertà di espressione non solo del loro fandom, ma di tutti quelli sul sito. Ao3 infatti è dal 2008 una delle piattaforme più utilizzate nel mondo per la pubblicazione di fanfiction, è uno spazio sicuro in cui le persone possono esprimere le loro idee e scrivere ciò che più preferiscono. Questo non toglie che per la scrittura ci siano da rispettare i termini di servizio, ma lo stesso sito spiega che essendo un Hosting Service, non sorveglia i contenuti del sito e che è dovere degli autori segnalare attraverso tag, warning e il rating le tematiche non adatte tutti, e che il lettore deve leggere questi warning se non vuole addentrarsi in contenuti che non sono di suo gradimento e/o adatti alla loro età.

Il governo cinese ha bloccato il sito in Cina il 29 febbraio 2020 e la community cinese di Ao3 iniziò ad insultare i fan e l'attore stesso perché secondo un rumor diffuso, fu proprio Xiao Zhan a chiedere la sospensione del sito. Questo rumor fu sostenuto dal fatto che il 28 febbraio, l'agenzia di Xiao Zhan aveva chiesto la rimozione dell'hashtag 肖战粉丝举报AO3 ("i fan di Xiao Zhan bloccano AO3").

L'agenzia<sup>114</sup> di Xiao Zhan il 1 marzo 2020 pubblicò delle scuse per aver occupato il canale di discussione pubblico togliendo l'attenzione dal problema del COVID-19, chiedendo ai fan di essere più razionali, ma queste non furono accettate e molti utenti cinesi di Ao3 decisero di boicottare i brand che utilizzavano Xiao Zhan come testimonial<sup>115</sup> (es: Estée Lauder e Cartier), facendo andare in trend su Weibo l'Hashtag "#boycottXiaoZhan" che in quella data ha superato i 3,450,000 post con 260 milioni visualizzazioni. Questa tendenza di boicottare le aziende che

---

<sup>114</sup> Xiao Zhan Studio, agenzia di management <https://weibo.com/u/6643123988> (ultima visualizzazione 27 settembre2022).

<sup>115</sup>Jing Daily, *Xiao Zhan scandal – why millions of Chinese shoppers boycotted Piaget and Estée Lauder because of homoerotic idol fan fiction*, in "scmp.com", 17 marzo 2020, <https://www.scmp.com/magazines/style/celebrity/article/3075420/xiao-zhan-scandal-why-millions-chinese-shoppers-boycotted> (ultima visualizzazione 27 settembre2022).

utilizzavano Xiao Zhan come *ambassador* era già partita il 28 febbraio, quando le anti-fan entrarono nella live di Olay per deridere l'attore e chiedere che venisse sostituito, ma la persona che sosteneva la live disse “Since the afternoon, many antis have been saying bad things about Xiao Zhan in our stream. There’s no point, because we understand Xiao Zhan better than you, he deserves to be our choice”<sup>116</sup> .

Nonostante i fan cercarono di difendere la star anche con l’hashtag #weloveyouXiaoZhan tentando di ripulire la timeline dei vari social dagli insulti rivolti all’attore, quest’ultimo fu vittima di una grande quantità di cyber-bullismo e hacking, che lo costrinse a cancellare i suoi profili social e a non comparire in pubblico per mesi. Il 21 aprile lo studio di Xiao Zhan comunicò che insieme all'ufficio di polizia del distretto di Chaoyang della città di Pechino, avevano intentato delle cause penali contro coloro che hanno attaccato Xiao Zhan e violato i suoi diritti.

Dopo tre mesi senza comunicare all'esterno, Xiao Zhan il 6 maggio 2020 fece un'intervista con l'*Economic View*<sup>117</sup> in merito all'incidente del 227 e spiegò come quell'incidente che avvenne durante il periodo del COVID-19 in cui era isolato lo fece sentire a disagio e dispiaciuto, scusandosi con tutte quelle persone che sono state coinvolte nella vicenda. Alla domanda dell'intervistatrice “cos’hai provato quando hai visto gli insulti?” lui rispose “più che essere triste, non ne capivo il motivo” e che la frase che un suo amico gli ha scritto per incoraggiarlo (“lavora quando sei serio, studia quando sei confuso e dormi quando sei triste”) rappresenta lui stesso in quel periodo. Spiega come si senta fortunato a ricevere amore e attenzione dai suoi fan e che nonostante non sappia chi siano, da dove vengano e che aspetto abbiano, il sapere che queste persone parlano bene di lui, lo spingono a migliorare in modo da dare un riscontro a quell'amore che i fan gli dimostrano.

Una domanda interessante posta a Xiao Zhan è “I trust that having so many fans comes with its share of problems too. For example, there are frequently voices on the internet saying that *idols need to control their fans*. What do you think about this?”. Lui risponde che questa frase l’ha seguito nei mesi precedenti, e che riflettendoci su, discutendone anche con il suo staff è arrivato

---

<sup>116</sup> Tweet, 28 February 2020. <https://archive.ph/pNQ2o> (ultima visualizzazione 27 settembre 2022).

<sup>117</sup> [ENG SUB] Xiaozhan Interview with Economic View, First Appearance After Spring Festival Gala <https://www.youtube.com/watch?v=5GH8b9I1aKw> (ultima visualizzazione 27 settembre 2022).

alla conclusione che non concorda con quella frase, perché la relazione che ha con coloro che lo supportano non è “superiore-subordinato” e che la parola “controllo” non si addice alla relazione “paritaria” che pensa di avere. Lui pensa che come artista, figura pubblica e come persona deve fare bene il suo lavoro, come recitare, cantare bene e prendere il lavoro con serietà, facendo cose che incoraggiano la positività per guidare i fan (cose che ama e che sta facendo), mentre spera che i fan non facciano cose estreme, che non feriscano sé stessi e le altre persone, che proteggano e amino loro stessi e che vivano al meglio le loro vite.

Quest'intervista mostra quanto Xiao Zhan sia altruista e disinteressato, scusandosi anche per qualcosa di cui non ha nessuna colpa, dimostrando di saper accettare critiche sia positive che negative allo scopo di migliorarsi ogni giorno di più.

Ad oggi Xiao Zhan non è attivo sui social e le sue attività vengono postate solo dal profilo del suo studio. Ao3 rimane comunque bloccato in Cina e la motivazione potrebbe non essere legata alla questione 227, in quanto già nel dicembre 2019 le autorità cinesi avevano approvato nuove leggi che avrebbero negato il funzionamento di molti siti nel paese a partire dal 1 marzo 2020<sup>118</sup> (il giorno dopo la chiusura del sito), quindi tutta la vicenda potrebbe essere nata a causa di questa coincidenza.

Questa tendenza di censurare e chiudere siti da parte del governo cinese non è nuova e come viene dimostrato nel report di Ben Blanchard<sup>119</sup> per il sito Reuters, da gennaio 2015 al 24 dicembre 2017 sono stati chiusi più di 13.000 siti per non aver rispettato le leggi o altre regole. Questa tendenza è supportata dalla maggior parte delle persone perché non è vista come “censura” ma come “sforzo per tener pulito il cyberspace” dato che, secondo il 63.5% delle persone prese in considerazione per il report c'è stata una riduzione di materiale dannoso in quegli anni.

---

<sup>118</sup> Davis Rebecca, *China's New Internet Censorship Rules Outline Direction For Content*, in “variety.com”, 3 gennaio 2020, <https://variety.com/2020/digital/news/china-censorship-law-bytedance-1203455740/> (ultima visualizzazione 27 settembre 2022).

<sup>119</sup> China closes more than 13,000 websites in past three years <https://www.reuters.com/article/us-china-internet/china-closes-more-than-13000-websites-in-past-three-years-idUSKBN1EI05M?feedType=RSS&feedName=technologyNews> (ultima visualizzazione 28 settembre 2022).

## 4.2 Sviluppo del Fandom Italiano di Mo Dao Zu Shi

Come anticipato nell'introduzione questo questionario sottoposto tramite TikTok non si pone come analisi statistica in quanto non ho competenze di questo genere, ma ha il solo scopo di mostrare le preferenze, lo sviluppo e le abitudini del fandom italiano di MDZS in questi anni.

### 4.2.1 Genere di appartenenza & Età

#### 1 - Genere di Appartenenza

255 risposte

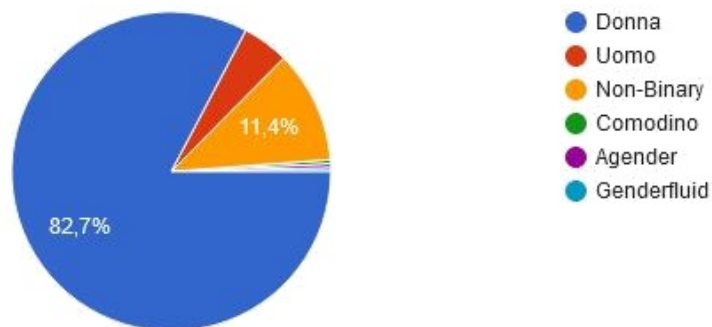


Figura 61: Questionario - Genere di appartenenza

#### 2 - Età

255 risposte

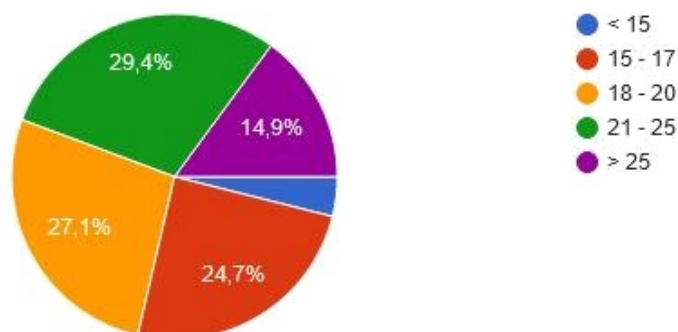


Figura 62: Questionario - Età

La prima domanda “genere di appartenenza” permette di individuare la composizione del pubblico in termini di genere. Possiamo dedurre che *The Grandmaster of Demonic Cultivation* e i suoi adattamenti abbiano un pubblico prettamente femminile (82.7%) con 211 voti su 255. Al secondo posto troviamo la componente Non Binaria con 29 voti (11,4%), al terzo posto gli uomini con 12 voti (4,7%) e a seguito abbiamo una persona che si identifica come Agender e un'altra che si identifica come Genderfluid.

In questo sondaggio abbiamo anche un “comodino”, si spera che il suo intento fosse strappare un sorriso e non offendere la comunità Non Binaria o gettare ridicolo sul sondaggio.

Per quanto riguarda l'età, risulta che la maggioranza del fandom è maggiorenne, con un totale di 182 su 255 e la fascia d'età più numerosa è 21-25 con 75 voti (29,4%). Un dato che sorprende e non poco sono i 10 voti delle persone che hanno meno di 15 anni in quanto come è già stato detto *Mo Dao Zu Shi* tratta anche di tematiche +18 e i contenuti creati che riflettono queste tematiche sono veramente tantissimi. La presenza di minori ha inoltre portato spesso a contrasti all'interno del fandom tra la parte maggiorenne e quella minorenni in quanto artisti sotto le loro opere (condivise ad esempio su Twitter) trovavano commenti di persone minorenni che si lamentavano che i contenuti non erano adatti a loro.

“Per cui la colpa è dei minorenni che sono in uno spazio riservato ai maggiorenni e quindi finiscono per consumare contenuti riservati a quest'ultimi o è colpa dei maggiorenni che non stanno attenti alla presenza dei più piccoli?”

Nonostante *The Grandmaster of Demonic Cultivation* sia un'opera classificata come “mature +17”<sup>120</sup>, non si può impedire alle persone che non rientrano nel range di usufruire dell'opera o dei contenuti creati su essa, quindi capita che persone più piccole si trovino di fronte a “materiale artistico” non adatto alla loro età e che le loro reazioni non siano positive. Una particolarità di Twitter è che spesso quando ci sono immagini simili, non mostra l'immagine direttamente, ma l'immagine è oscurata con l'avviso “content warning: nudità” oppure “content warning: contenuti sensibili” e che l'utente per poter vedere l'immagine deve cliccare “mostra”. Per cui se pensassimo con buon senso, quando il minorenni sceglie di cliccare “mostra” è responsabilità sua e non dell'artista se il contenuto della fanart non è di suo gradimento. Lo stesso vale per le

---

<sup>120</sup> Copertina primo volume inglese *Grandmaster of Demonic Cultivation*.

fanfiction: gli scrittori mettono Tag e content Warning per avvisare delle tematiche trattate all'interno di esse, per cui nel momento in cui specifica gli argomenti non è più sua responsabilità se qualcuno leggendola va contro a tematiche che non gli piacciono, perché erano già state specificate.

Spesso le persone minorenni si lamentano anche del fatto che gli adulti “invadano” il loro spazio sui social con contenuti non adatti alla loro età. Questo è vero, basti pensare al fandom Pokémon con fanart volte a sessualizzare creature come Gardevoir, Lopunny, Jinx, Vaporeon o Lugia – oltre a tutti i personaggi umani femminili, soprattutto le protagoniste che sono *minorenni*, nascondendo quindi non solo un profondo sessismo ma anche pedofilia interiorizzata. Viene inoltre confermato inoltre che la donna è vista **solo** come un oggetto sessuale, argomento molto forte nella canzone del gruppo Kpop (G)I-DLE “Nxde” uscita il 17 ottobre 2022 e che viene considerata una denuncia nei confronti di quelle persone che cercano e distribuiscono pornografia minorile e che in generale sessualizzano i corpi femminili.

La strofa che ha reso famosa la canzone in tutto il mondo è:

Why you think that 'bout nude  
'Cause your view's so rude  
Think outside the box  
Speak out  
My beautiful self, my beautiful self  
I'm born nude  
And the pervert is you<sup>121</sup>

Premesso che l'argomento va oltre la mia competenza in materia giuridica, la mia opinione si basa sul buon senso e sulla mia coscienza. In conclusione, ritengo che bisognerebbe creare contenuti sulla base del rating di un'opera dato che quasi sicuramente rifletterà l'età media del suo fandom (come abbiamo visto anche nel grafico della domanda 2 che dimostra che l'età media del fandom di MDZS va dai 18 ai 25 anni). In questo modo chi decide di entrare nel fandom saprà che tipo di contenuti troverà e gli artisti, a prescindere dovranno inserire tag e content warning, così da tutelare sia loro stessi che l'utente. L'unica responsabilità l'avrà l'individuo che usufruirà dei contenuti dato che non si può togliere il libero arbitrio di leggere o vedere qualcosa non adatto alla propria età.

---

<sup>121</sup> <https://genius.com/Genius-english-translations-gi-dle-nxde-english-translation-lyrics> (ultima visualizzazione 12 novembre 2022).

#### 4.2.2 In che anno hai conosciuto Mo Dao Zu Shi e/o i suoi adattamenti?

255 risposte

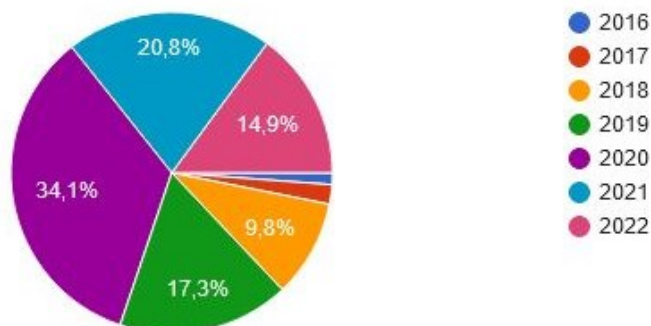


Figura 63: Questionario - In che anno hai conosciuto Mo Dao Zu Shi e/o i suoi adattamenti?

Come possiamo vedere il picco più alto nella scoperta di quest'opera è stato il 2020, anno del lockdown per la pandemia del Covid-19 (34,1% con 87 voti su 255), ma si può notare come anche negli altri anni ci sia stato un approccio piuttosto regolare.

Le basse percentuali del 2016 e 2017 sono dovute ai seguenti fattori:

- Popolarità (in quanto nel 2016 *Mo Dao Zu Shi* era appena uscito come romanzo online e non era molto conosciuto all'estero, così per il 2017);
- Lingua (in quanto non era disponibile una traduzione inglese, tantomeno una traduzione italiana).

Nel 2018 invece i contatti iniziano ad aumentare anche grazie alla fanbase internazionale con i contenuti inglesi. Nel 2019 furono condivisi su Youtube il donghua e il drama ENG SUB, per cui chiunque sapesse l'inglese poté vederli e di conseguenza la popolarità crebbe. Il 2021 e il 2022 stanno ancora cavalcando l'onda della popolarità che *Grandmaster of Demonic Cultivation* e i suoi adattamenti hanno raggiunto nel 2020.



#### 4.2.3 Come hai conosciuto Mo Dao Zu Shi e/o i suoi adattamenti? (Max 2 risposte)

255 risposte

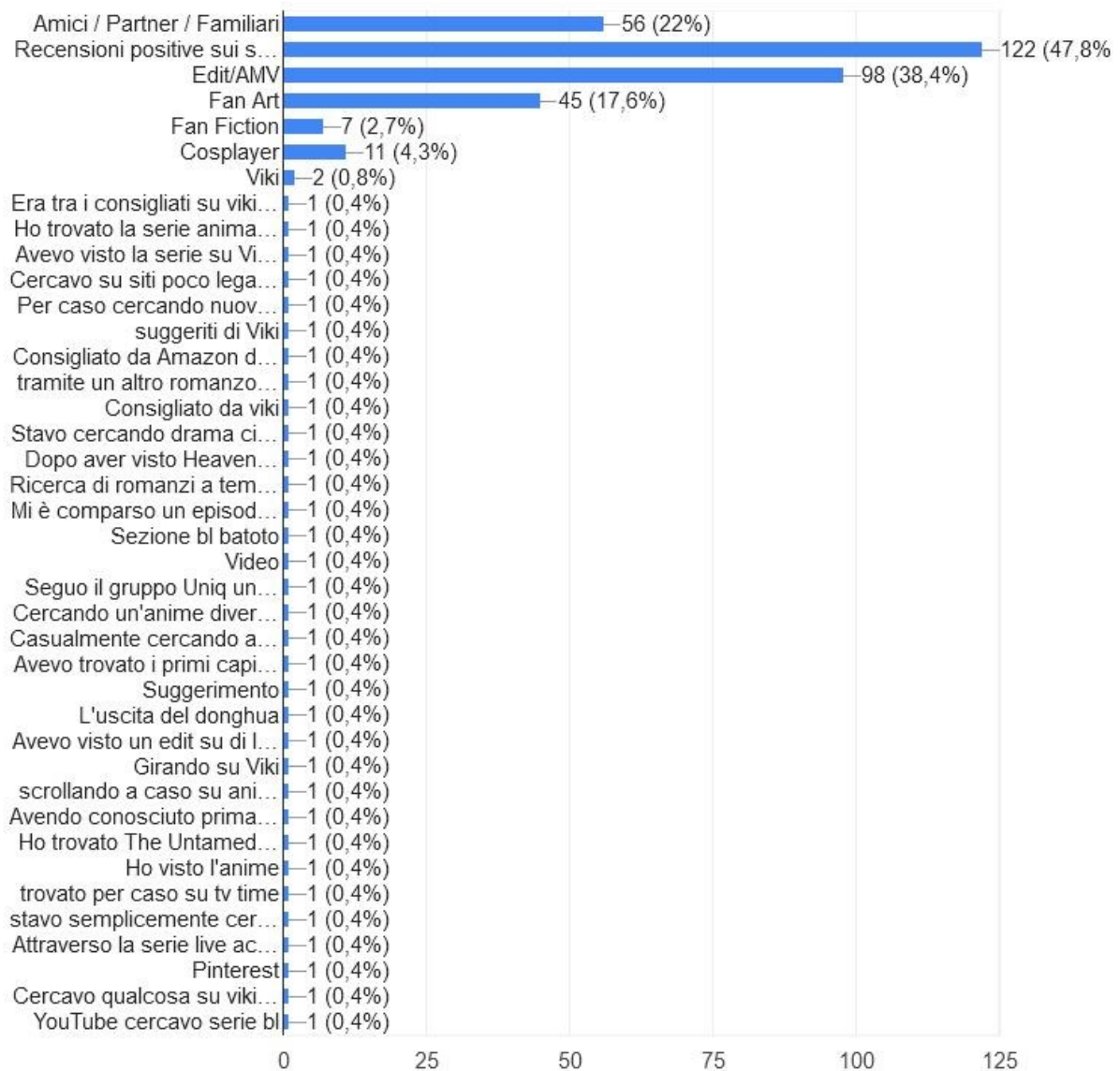


Figura 64: Questionario - Come hai conosciuto Mo Dao Zu Shi e/o i suoi adattamenti? (Max 2 risposte)

Queste due domande mostrano come le persone hanno conosciuto *Mo Dao Zu Shi* e il perché hanno deciso di dargli una possibilità. Vediamo che il *Word of Mouth* (passaparola) ha avuto un'importanza elevata, in quanto il 47,8%<sup>122</sup> ha conosciuto *The Grandmaster of Demonic Cultivation* tramite recensioni positive sui social e il 22% tramite la parola di amici, partner e/o familiari. Considerando che 18 persone sono entrate in contatto con MDZS tramite siti streaming

<sup>122</sup> Le proporzioni sono state fatte in base al numero di persone che hanno compilato il sondaggio e non in base ai voti totali per categoria in quanto una persona poteva votare più opzioni (i voti totali sono 373).

(Viki, Batoto, Youtube, ecc..) e facendo la proporzione  $255:100=18:X$  risulta che queste 18 persone formano il 7% dei risultati totali, superando l'opzione "fan fiction". Un'altra persona l'ha conosciuto grazie a Pinterest, mentre due persone tramite siti di reading e una tramite Amazon. Anche l'opzione Edit/AMV<sup>123</sup> ha riscosso particolare successo e come si vedrà più avanti c'è un motivo per questa risposta.

#### 4.2.4 Per quale motivo ti sei avvicinata inizialmente a MDZS e/o ai suoi adattamenti? (Max 3 risposte)

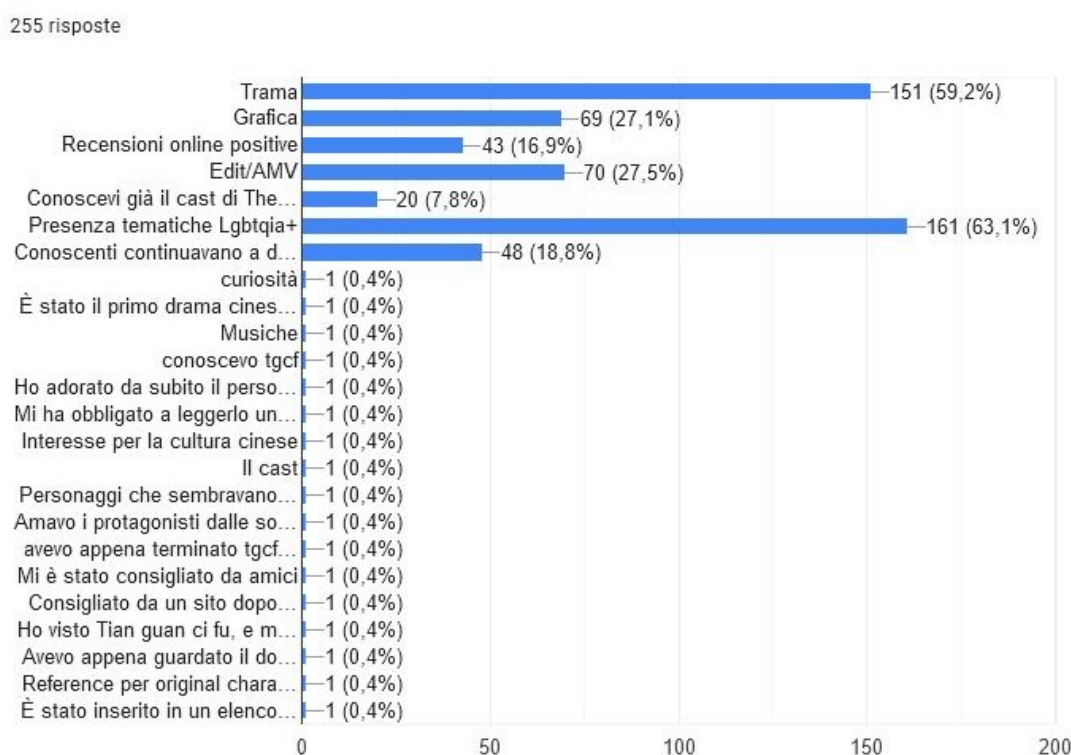


Figura 65: Questionario - Per quale motivo ti sei avvicinata inizialmente a MDZS e/o ai suoi adattamenti (Max 3 risposte)

Per quanto riguarda il "perché" le persone abbiano scelto di guardare e/o leggere MDZS, il fatto che esso sia un BL ha inciso enormemente, divenendo motivo della scelta per 161 persone, il 63,1%. La trama quasi a pari merito con le tematiche LGBTQIA+, ha convinto il 59,2% a guardare e/o leggere MDZS. Altra situazione quasi a pari merito l'abbiamo tra grafica e Edit/AMV. 69 persone hanno usufruito di quest'opera basandosi anche sulla bellezza della grafica, mentre 70 sono state convinte dai video a tema.

<sup>123</sup> AMV - Anime Music Video: Un prodotto amatoriale nel quale si combinano scene da un determinato anime insieme a brano o una colonna sonora appropriata.

#### 4.2.5 Quale adattamento di Mo Dao Zu Shi preferisci? (Max 3 risposte)

255 risposte

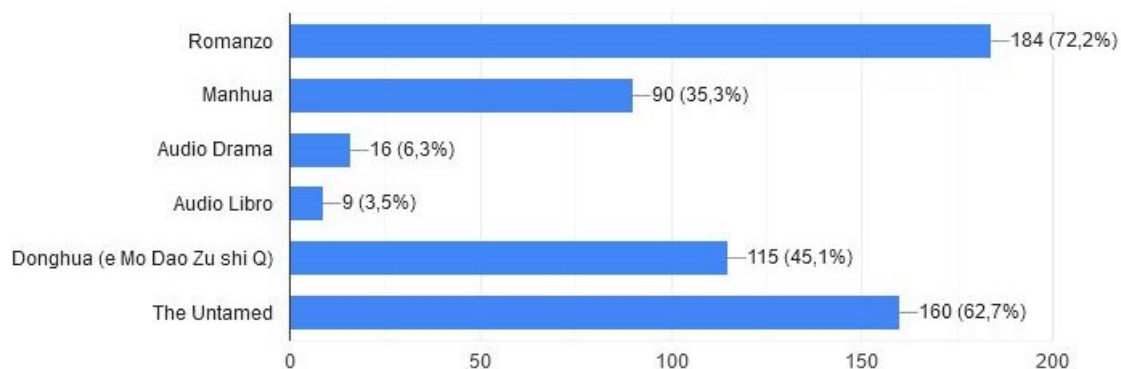


Figura 66: Questionario - Quale adattamento di Mo Dao Zu Shi preferisci? (Max 3 risposte)

Nonostante molte persone non abbiano rispettato il tetto massimo di risposte all'interno del questionario, rimane comunque evidente come la novel vinca la classifica, seguita da *The Untamed* che avendo il 62,7% risulta essere l'adattamento preferito dal fandom italiano. Al terzo posto troviamo il donghua con il 45,1% e al quarto posto il Manhua con 90 voti.

#### 4.2.6 Personaggio preferito? (Max 2 risposte)

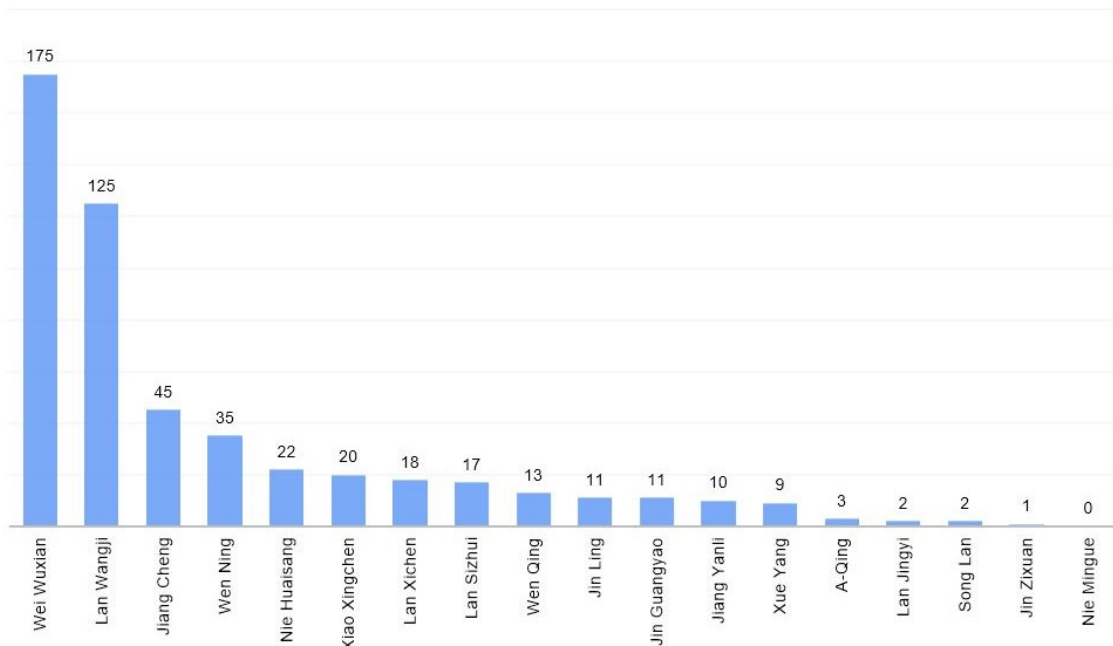


Figura 67: Questionario - Quale adattamento di Mo Dao Zu Shi preferisci? (Max 3 risposte)

Questa è stata la domanda dove la maggioranza delle persone non ha rispettato il tetto massimo di risposte, ma del resto è comprensibile data la complessità caratteriale e delle differenze tra ognuno dei personaggi. Nonostante questo, è evidente come il personaggio preferito dal fandom sia Wei Wuxian, protagonista di questa storia intricata, ottenendo il 68,62%<sup>124</sup>. Al secondo posto si classifica Lan Wangji con 125 voti e al terzo posto troviamo Jiang Cheng.

Possiamo notare come i primi posti di questa classifica rispecchino anche l'importanza che viene data ai vari personaggi all'interno dell'opera stessa: Wei Wuxian è il protagonista, Lan Wangji è la persona che lo ha amato più di tutti, colui che ha speso 13 anni a cercarlo fino ad arrivare a sposarlo, mentre Jiang Cheng è colui a cui Wei Wuxian era più legato durante la gioventù e con il quale ha avuto una scissione drammatica. Al quarto posto troviamo Wen Ning, braccio destro di Wei Wuxian nonché "persona" molto gentile e pacata, in netto contrasto con il suo titolo ufficiale "generale fantasma". Un dato che stupisce però è come Xue Yang e Jin Guangyao abbiano ottenuto pochissimi voti. Durante la mia permanenza su Twitter e TikTok ho notato moltissimi commenti in cui venivano tessute le lodi di questi due personaggi e in cui venivano

<sup>124</sup> Formula utilizzata "255:100=175:X".

comprese le azioni (N.B. “comprese” non “scusate”) che hanno compiuto a causa dei loro passati turbolenti e che li hanno portati ad essere quello che sono stati (“sono stati” perché sono morti). Oltre alle opzioni disponibili due persone hanno segnalato come loro personaggi preferiti Madam Yu, Jiang Fengmian e Wen Chao. Nel caso di Wen Chao ci troviamo davanti ad una scelta piuttosto singolare dato il ruolo di questo personaggio.

#### 4.2.9 Qual è la prima cosa che ti viene in mente se dico "Mo Dao Zu Shi" o "The Untamed"?



Figura 68: Questionario - Qual è la prima cosa che ti viene in mente se dico "Mo Dao Zu Shi" o "The Untamed"?

Le risposte che i partecipanti hanno dato sono state inserite in *Word Cloud Generator*<sup>125</sup>, ma prima sono state opportunamente sistemate in quanto il programma contava le parole singole e non le frasi. Per cui ad esempio la risposta “Come back to Gusu with me” è stata trasformata in “Come\_back\_to\_Gusu\_with\_me” in modo che il programma la contasse come opzione unica. Vediamo come “Wei Wuxian” (42), “Lan Wangji” (39), “WangXian” (29) e “Amore” (20) siano le risposte più gettonate, ma possiamo notare anche rimandi a elementi della storia es: conigli (8), flauto (6), pollo, sorriso dell’Imperatore, Bichen e Suibian, peonie e pork lotus soup (zuppa cucinata da Jiang Yanli). Oltre a questi rimandi troviamo anche citazioni del libro, come la già

<sup>125</sup> <https://worditout.com/word-cloud/create>.



riportata “Come back to Gusu with me”, frase detta da Lan Wangji mentre cercava di aiutare Wei Wuxian, oppure “Everyday means everyday” (ogni giorno significa ogni giorno), frase detta da Lan Wangji dopo che Wei Wuxian stava cambiando i termini della propria promessa che prevede che sarebbe andato a letto con lui ogni giorno e Lan Wangji gli ribadì che “ogni giorno è ogni giorno”. Altre risposte come “posto sicuro”, “isola felice”, “safe place” e “salvezza noia pandemia” mostrano quanto questa serie sia importante per lo spettatore, in netto contrasto con ciò che la serie evoca in esso: “tristezza”, “lacrime”, “disperazione”, “piangere”.

#### 4.2.8 Una parola per descrivere MDZS/The Untamed



Figura 69: Questionario - Una parola per descrivere MDZS/The Untamed

Nelle risposte a questo quesito vediamo come le risposte più gettonate siano “Capolavoro” (17), “Amore” (11), “Meraviglioso” e “Spettacolare” (7), “Arte” e “Perfezione” (6), finendo con “Casa” e “Accattivante” (4). Così per la risposta precedente, non è stato possibile mostrare tutte le risposte date dai partecipanti, ma le parole che vediamo danno comunque una visione completa dell’opinione positiva del pubblico. Quando leggiamo parole come “lacrime”, “disperazione”, “strappalacrime” capiamo quanto questa storia sia al tempo stesso il veleno e la medicina di sé stessa, facendo soffrire e innamorare di sé lo spettatore episodio dopo episodio.

#### 4.2.9 Quale momento di *Mo Dao Zu Shi* ti è piaciuto di più?

1	Confessione tempio	33
2	Golden Core reveal	21
3	Yi City Arc	16
4	Lwj riconosce Wwx	15
5	Sizhui	14
6	Lwj ubriaco + galline	13
7	Lwj si ribella + grotta	11
8	Scoperta mastermind NHS	9
9	Yiling Laozu + morte	8
10	Scena Pioggia	8
11	Albero lotus pier	7
12	Cloud Recesses Arc + "Grazie, Scusa"	6

Figura 70: Questionario - Quale momento di *Mo Dao Zu Shi* ti è piaciuto di più?

Questa domanda non obbligatoria (a cui hanno risposto 224 persone su 255), mira a scoprire quale siano le scene di MDZS preferite del<sup>126</sup> intervistatø. Ho elaborato i risultati su Excel, colorando le celle in base alle categorie principali ritrovate nel documento (Fig.70). Le ho poi filtrarle in base al colore permettendo una più semplice comprensione dei risultati.

Possiamo notare come il momento

preferito dal fandom di MDZS sia la confessione d'amore fatta da Wei Wuxian nel capitolo 103 nel romanzo che porta i due personaggi a capire che i loro sentimenti sono reciproci. Al secondo posto troviamo la scena in cui Jiang Cheng scopre che il Golden Core all'interno del suo corpo non è il suo, ma bensì quello di Wei Wuxian. Al terzo posto troviamo il drammatico arco narrativo di *Yi City* che vede coinvolti Xiao Xingchen, Song Lan, Xue Yang e A-Qing. Al quarto posto troviamo l'incontro di Wei Wuxian con Lan Wangji dopo 13 anni, in cui il primo suona WangXian (o WuJi) permettendo al secondo di riconoscerlo. Il quinto posto lo raggiungono le scene che hanno come protagonista Lan Sizhui, dai momenti che passa con Wei Wuxian e Lan Wangji quando era solo un bambino, al ricongiungimento con i due dopo che ha ricordato il suo passato. Al sesto posto troviamo le vicende che vedono protagonista Lan Wangji da ubriaco: dal suo comportamento un po' timido e infantile, a quando lui e Wei Wuxian si rincorrono sui tetti delle case nel donghua, fino ad arrivare a quando ruba i polli per Wei Wuxian. Al settimo posto si collocano gli episodi che vedono Lan Wangji ribellarsi agli altri per stare al fianco di Wei Wuxian. Quando si parla di "grotta" non è chiaro se l3 intervistatø abbiano fatto riferimento all'episodio della cava della Xuanwu in cui Wei Wuxian dice: "allora ti piace MianMian",

<sup>126</sup> Data la presenza di persone che rientrano nello spettro Non Binario, quando mi riferisco alle persone che hanno risposto al sondaggio, ho deciso di utilizzare la schwa /ə/, mentre per articoli e preposizioni plurali utilizzo la desinenza /s/.

oppure all'episodio in cui Lan Wangji rimane vicino a quest'ultimo anche quando le uniche parole che sente provenire dalla sua bocca siano "vattene".

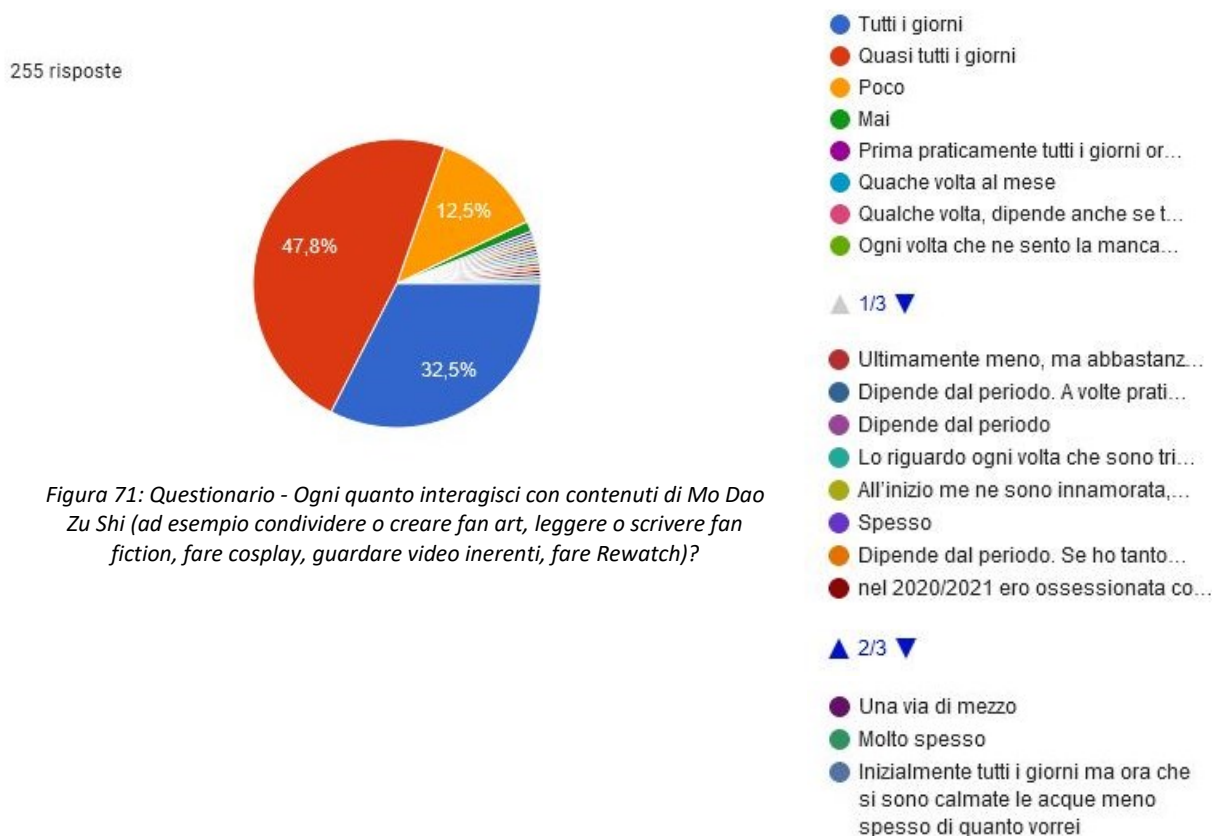
Come ottava scena preferita, troviamo la scoperta del ruolo decisivo di Nie Huaisang, il vero *mastermind* dietro a tutte le vicende. Al nono posto si troviamo i fatti che hanno come protagonista il *Yiling Laozu*, da quando fa ritorno dai tre mesi di isolamento nei colli dei sepolcri, a quando perde il controllo nel *Bloodbath of Nightless Sky* a causa della morte della sorella, arrivando a suicidarsi in *The Untamed*. Al decimo posto troviamo uno degli episodi più struggenti dell'intera serie Live Action, la scena della pioggia, che vede Lan Wangji di notte lasciar passare Wei Wuxian che stava salvando i superstiti del Clan Wen per poi piangere. L'undicesimo posto va a una scena che si trova unicamente nel romanzo che vede Wei Wuxian lanciarsi giù da un albero a *Lotus Pier* dopo che ha realizzato la natura dei sentimenti che prova per Lan Wangji nella speranza che quest'ultimo lo afferri, venendo prontamente preso. La dicitura del dodicesimo posto nonché ultimo posto, può ingannare. Il "Grazie, scusa" si riferisce al discorso fatto da Wei Wuxian nel Jingshi, camera di Lan Wangji, in cui ringrazia e chiede scusa a quest'ultimo per tutto e non, come si può pensare inizialmente, alla scena in cui Wen Qing prima di sacrificarsi dice a Wei Wuxian quelle stesse parole. In generale l'ultimo posto è occupato dal periodo in cui Wei Wuxian soggiorna a *Cloud Recesses* in gioventù.

Nel caso i partecipanti al sondaggio leggano la tabella e non vedano menzionata la loro risposta, voglio specificare che essa mostra solo le risposte condivise da più persone, non tenendo dunque conto di quanto segue:

- Opinioni condivise da una sola persona.
- Risposte delle persone che non sapevano quale momento preferivano.
- Risposte delle persone alle quali è piaciuta tutta la storia, senza scene particolari.



4.2.10 Ogni quanto interagisci con contenuti di Mo Dao Zu Shi (ad esempio condividere o creare fan art, leggere o scrivere fan fiction, fare cosplay, guardare video inerenti, fare Rewatch)?



Grazie a questa undicesima domanda possiamo individuare le abitudini del fandom in merito alla quantità di tempo speso ad interagire con i contenuti di *Grandmaster of demonic cultivation*. Risulta che solo il 32,5% (83 persone) interagisce giornalmente con i suoi contenuti. Il 47,8% (122 persone) interagiscono mediamente quasi tutti i giorni con essi e il 12,5% (32 persone) interagisce mediamente poco.

Possiamo vedere che l'1,2% (3 persone) non interagisce mai con i suoi contenuti, mentre il restante 6% spiega come le loro interazioni siano proporzionali agli impegni, alla nostalgia che provano verso l'opera o, siccome il periodo di "ossessione" è passato, le loro interazioni nell'ultimo periodo con esso siano notevolmente diminuite.

#### 4.2.11 Quale social utilizzi di più per interagire con il fandom di MDZS? (Max 2 risposte)

255 risposte

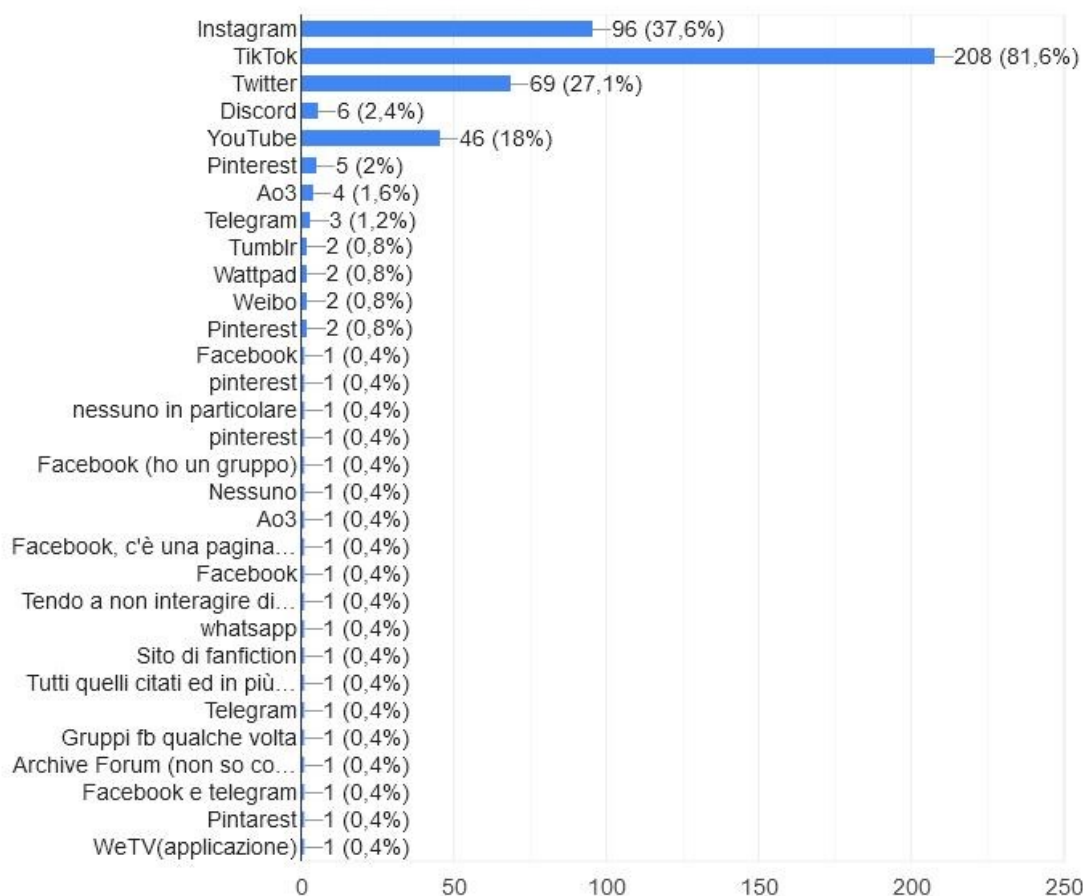


Figura 72: Questionario - Quale social utilizzi di più per interagire con il fandom di MDZS? (Max 2 risposte)

Questa domanda mira ad individuare i social principali utilizzati dai fan per interagire con il fandom stesso. Vediamo come Tik Tok sia il vincitore della classifica, scelto da 208 persone (l'81,6%). Al secondo posto abbiamo Instagram scelto da 96 persone (37,6%) seguito da Twitter con 69 voti (27,1%) e Youtube, scelto da 46 persone (18%).

Come scelte minori abbiamo Pinterest scelto da 10 persone (3,92%)<sup>127</sup>, Ao3 scelto da 7 persone (2,74), Discord e Facebook a pari merito con 6 voti (2,4%), Weibo con 3 voti (1,2%), Wattpad e Tumblr scelti da 2 persone (0,8% a social). Le opzioni singole sono Telegram, WeTV, Oasis, Weibo e Whatsapp. Per cui tornando alla sezione 4.2.3, l'opzione "Edit/AMV" ha riscosso particolare successo perché il social più utilizzato è proprio Tiktok, piattaforma dove vengono condivisi video, seguito da Instagram.

<sup>127</sup> Formula proporzionale utilizzata 255:100=10:X

#### 4.2.12 Ti consideri fan di Mo Dao Zu Shi o fruitore occasionale?

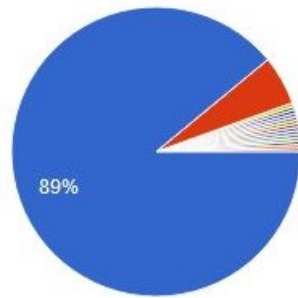


Figura 73: Questionario - Ti consideri fan di Mo Dao Zu Shi o fruitore occasionale?

L'obiettivo di questa domanda era capire se la fanbase di MDZS fosse costituita solo da Fan o anche da fruitori occasionali. Ne emerge che l'89% si considera fan, mentre il 14% si considera fruitore occasionale.

Nella sezione "altro" troviamo opinioni che vanno da "adoratrice", "super fan" e "fin troppo in fissa", a persone che nonostante ora siano fruitori occasionali reputano MDZS un ottimo show.

- Fan
  - Fruitore occasionale
  - Onestamente non saprei bene cosa...
  - fruitore occasionale che reputa mdzs...
  - Osessionata
  - non troppo fan
  - Adoratrice oserei dire
  - Fan anche se nonostante abbia fatto...
- ▲ 1/2 ▼
- No
  - É praticamente la mia vita, quindi mol...
  - Fan ma lo sono molto di piu su Tian...
  - Super fan
  - fin troppo in fissa credo
  - Adesso più fruitore occasionale però...
  - Poco tempo fa ero davvero fan, duran...
  - Anni fa ero in fissa ora un po' di meno
- ▲ 2/2 ▼

#### 4.2.13 Conoscevi già altre opere di MXTX prima di scoprire Mo Dao Zu Shi?

255 risposte

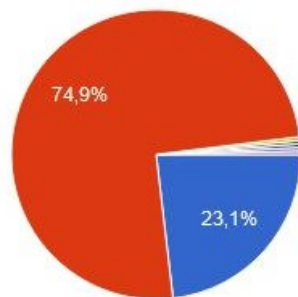


Figura 74: Questionario - Conoscevi già altre opere di MXTX prima di scoprire Mo Dao Zu Shi?

Questa domanda ha come obiettivo scoprire se l'intervistato conoscessero già altre opere di Mo Xiang Tong Xiu prima di scoprire *The Grandmaster of Demonic Cultivation*, ma ne risulta che la maggior parte non conosceva nessuna delle altre due opere dell'autrice o sapeva che avesse scritto qualcos'altro, ma non cosa.

4.2.14 Sei fan di altre opere Danmei? Se sì, quali? (es: *Heaven Official's Blessing*, *Word of Honor*, *Thousand Autumns*, *Legend of Exorcism*, ecc...)

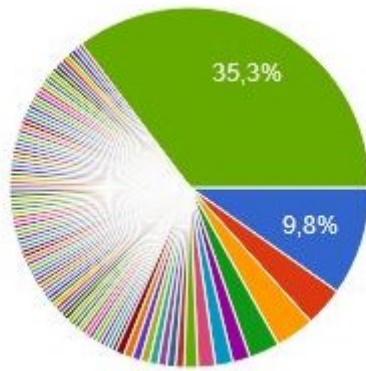


Figura 75: Questionario - Sei fan di altre opere Danmei? Se sì, quali? (es: *Heaven Official's Blessing*, *Word of Honor*, *Thousand Autumns*, *Legend of Exorcism*, ecc...)

Heaven Official's Blessing	197
The Scum Villain's Self-Saving System	74
Word of Honor	68
The Husky and His White Cat Shizun	34
Thousand Autumns	31
Legend of Exorcism	22
Guardian	9
Sha Po Lang	8
How to Survive as a Villain	4

Figura 76: Risultati domanda 4.2.15

Dato che esistono vari titoli per ogni romanzo, ho deciso di rielaborare i dati su Excel utilizzando la formula “=CONTA.SE” che con l’utilizzo di “\*...\*” permette alla formula di contare ogni cella che contiene la parola che inserirò. Ad esempio nel caso di *Heaven Official's Blessing* ho utilizzato tre formule diverse: la prima contenente “heaven” (dati i numerosi errori legati al genitivo sassone “’s”), la seconda con “tgcf” e la terza con “tian” (Excel non fa differenza tra maiuscole e minuscole quindi conterà le parole a prescindere da esse).

Ho poi utilizzato la formula “=SOMMA” in una cella a parte per sommare tutte le celle e ottenere così il numero corretto. Siccome alcune persone hanno scritto nella loro risposta “tutte quelle elencate”, ho aggiunto a mano un “+1” a titolo per ogni persona che ha risposto in quel modo. Come per la domanda “Quale momento di *Mo Dao Zu Shi* ti è piaciuto di più?”, vengono mostrate solo le risposte condivise da più persone.

Ne risulta che *Heaven Official's Blessing* sia l’opera più amata all’interno del fandom di MDZS oltre a MDZS stesso, ottenendo 197 voti (77,25%). Seguono *The Scum Villain's Self-Saving System* (29,04%) e *Word of Honor* (26,66%). Più del 35,3% dell’intervistato non ha specificato quali altre opere danmei conosce, mentre il 9,8% ha selezionato la risposta “no”, ossia che non è fan di nessun’altra opera danmei.

#### 4.2.15 Rispetto alle opere precedenti, in che misura interagisci con i contenuti di MDZS?

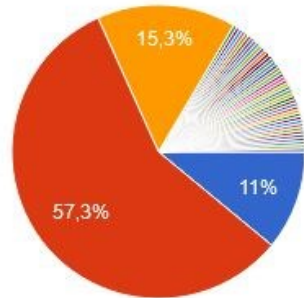


Figura 77: Questionario - Rispetto alle opere precedenti, in che misura interagisci con i contenuti di MDZS?

La domanda aveva come obiettivo capire in che misura il pubblico interagisse con i contenuti di MDZS rispetto ad altre opere che conoscevano. Tra le opzioni non è stata prevista (erroneamente) la possibilità di selezionare un'interazione equa tra opere, che si è rivelata tuttavia una delle risposte più gettonate nella sezione "altro".

Vediamo però come in linea di massima il 57,3% dell'intervistato (146 persone) interagisca maggiormente con i contenuti di MDZS, mentre il 15,3% (39 persone) interagisce solo con contenuti di altre opere e l'11% (28 persone) interagisce solo con contenuti di MDZS.

- interagisco solo con contenuti di Mo...
- Interagisco di più con i contenuti di M...
- Interagisco di più con i contenuti dell...
- Equamente, forse poco di più con TG...
- Interagisco in ugual modo con i cont...
- non interagiscono in nessuno dei du...
- Abbastanza equamente con tutte le o...
- interagisco con tutte e tre le opere di...

▲ 1/6 ▼

- Alla pari con Heaven Official's Blessi...
- in realtà interagisco alla misura ugua...
- Interagisco allo stesso modo
- Entrambi allo stesso modo
- Interagisco sia con mdzs che con altr...
- Diciamo che è un 50-50 mdzs e tgcf
- Non interagisco
- Dipende sempre dal mood in cui son...

▲ 2/6 ▼

- Interagisco con i contenuti di tutte le...
- Interagisco in maniera eguale, ma n...
- Interagisco in modo simile alle varie...
- Interagisco in maniera equa con mdz...
- Interagisco molto sia con i contenuti...
- Interagisci con i diversi contenuti allo...
- interagisco bene o mano allo stesso...
- Interagisco principalmente con conte...

▲ 3/6 ▼

- Delle opere di MXTX sono più fissata...
- In egual misura con Mo Dao Zu Shi e...
- Allo stesso modo
- In egual misura con tutte le opere
- Interagisco con tutte, però MDZS è un...
- Interagisco allo stesso modo con le...
- Abbastanza in egual misura
- Interagisco molto con contenuti sia ri...

▲ 4/6 ▼

- Interagisco in ugual misura con cont...
- Interagisco praticamente solo conten...
- 50% MDZS e 50% TGCF prevalente...
- In modo abbastanza equo (poco più...
- Interagisci più o meno in uguale mis...
- diciamo a pari merito
- interagisco equamente
- Interagisco allo stesso modo con tutt...

▲ 5/6 ▼

- Ultimamente di più con tgcf ma l'anno scorso ero obsessed con solo mdzs
- Sia con MDZS sia HOB
- Interagisco in maniera equa
- Interagisco in egual misura con i contenuti di entrambe le opere
- Si questa che blessing.. visto la scoperta leggerò ancora altro

#### 4.2.16 La tua opera Danmei preferita?

Come per i quesiti “Quale momento di *Mo Dao Zu Shi* ti è piaciuto di più?” e “Sei fan di altre opere Danmei? Se sì, quali?”, non verrà tenuto conto di:

- Opinioni condivise da una sola persona.
- Risposte delle persone che non sanno quale opera preferiscano.
- Risposte delle persone che non hanno un’opera preferita.

Il processo per arrivare ai risultati è lo stesso della sezione “Sei fan di altre opere Danmei? Se sì, quali?”, raggruppare i titoli con “=CONTA.SE” per poi sommare i risultati.

Mo Dao Zu Shi	168
Heaven Official's Blessing	70
The Scum Villain's Self-Saving System	14
Word of Honor	9
The Husky and His White Cat Shizun	4

Figura 78: Questionario - La tua opera Danmei preferita?

Dai dati ottenuti emerge che l’opera Danmei preferita dalla maggior parte del3 intervistatø è proprio *Mo Dao Zu Shi* (168 persone, 65,88%), seguito da *Heaven Official’s Blessing* (70 persone, 25,45%), *The Scum Villain’s Self-Saving System* (14 persone, 5,49%), *Word of Honor -Faraway Wanderers-* (9 persone, 3,52%), e infine, *The Husky and His White Cat Shizun* (4 persone, 1,56%).



#### 4.2.17 Cosa ti piace di MDZS/The Untamed? & Cosa non ti piace di MDZS/The Untamed?

Essendo le risposte degli intervistati molto lunghe, discorsive e articolate non è stato possibile riportare le singole opinioni in una tabella. Espongo dunque le principali categorie emerse dall'analisi delle risposte, precisando che entrambe le domande non erano obbligatorie e hanno risposto nell'ordine 238 e 214 persone:

Personaggi	119
Trama	98
Tutto	35
Altro (emozioni, tematiche, ecc..)	26

Figura 79: Questionario - Cosa ti piace di MDZS/The Untamed?

Niente	62
Lunghezza / complessità / buchi trama	45
Censura	37
Effetti speciali	19
Determinate dinamiche dei personaggi	13
Momenti tristi / morti	12
Capitoli extra	9
Misunderstanding	9

Figura 80: Questionario - Cosa non ti piace di MDZS/The Untamed?

Riguardo alla domanda “Cosa ti piace di *MDZS/The Untamed*?”, emerge che i personaggi sono l'elemento preferito dal fandom. In particolare si apprezzano:

- Le dinamiche che si formano tra essi;
- L'efficace caratterizzazione e come ogni personaggio sia essenziale;
- Il fatto che ognuno abbia le proprie motivazioni per compiere determinate azioni, dimostrando che non esistono il bianco o il nero, azioni e motivazioni giuste o sbagliate.

Al secondo posto troviamo coloro che apprezzano *Grandmaster of Demonic Cultivation* e i suoi adattamenti per la trama in generale, comprendendo anche le ambientazioni.

Al terzo posto abbiamo le persone che apprezzano l'opera e i suoi adattamenti nella loro interezza, dalla trama alle OST, ai personaggi.

La quarta categoria comprende tutte le persone che hanno fatto riferimento a come questo romanzo e/o i suoi adattamenti abbiano evocato in loro emozioni molto forti e di come abbiano apprezzato particolarmente le tematiche e i significati nascosti negli adattamenti.

Dalla Fig.80 possiamo comprendere quali siano i lati negativi del romanzo e dei suoi adattamenti secondo i fan. Anche in questo caso non è stato possibile riportare le singole opinioni nella tabella. Tralasciando le persone per cui l'opera non ha tratti negativi, possiamo notare quali siano gli elementi più critici:

- “Difetti” legati alla trama e alla produzione:
  - Lunghezza intesa sia come durata episodio, sia come numero di episodi;
  - Alcune situazioni approfondite poco e altre fin troppo trattate;
  - Complessità nel capire gli intrecci e la linea temporale;
  - Buchi di trama che lasciano alcuni eventi senza una spiegazione adeguata;
  - Eventi adattati in maniera differente rispetto alla versione originale.
- Censura: elimina molti elementi importanti per permettere una completa comprensione dell'evoluzione del rapporto tra Wei Wuxian e Lan Wangji.
- Alcuni effetti speciali e CGI (*computer generated imagery*) ritenuti poco professionali e mal eseguiti causati dall'iniziale basso budget stanziato per la produzione del drama.
- “Determinate dinamiche dei personaggi” è da intendere come cambio moralità dei personaggi (es: Wei Wuxian mostrato molto più come vittima nel Live Action rispetto alla novel) o come eventi avvenuti non piaciuti (es: Wei Wuxian che non riottiene il suo corpo originale).
- Momenti tristi e le numerose morti (specialmente dei personaggi femminili).
- I momenti *intimi* tra i protagonisti, specialmente nei capitoli extra del romanzo, sono considerati “orribili”, “di cattivo gusto” e “traumatizzanti”.
- *Misunderstanding*: Comprende la mancata riappacificazione tra Wei Wuxian e Jiang Cheng più tutte le vicende createsi a causa di un fraintendimento e che non verranno risolte.



#### 4.2.18 Ritieni che siano presenti discriminazioni all'interno del fandom? Se sì, di che tipo?

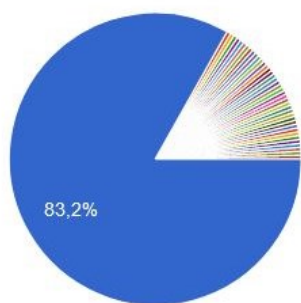


Figura 81: Questionario - Ritieni che siano presenti discriminazioni all'interno del fandom? Se sì, di che tipo?

Questa diciannovesima domanda mira ad individuare eventuali discriminazioni all'interno del fandom di MDZS.

Nonostante secondo l'83,2% non ce ne siano, alcune opinioni del restante 16,8% offrono un interessante spunto di discussione. Ad esempio viene fatto notare come chi non ha visto e letto tutti gli adattamenti viene considerato “meno fan” da coloro che l'hanno fatto. Oppure *shippare*<sup>128</sup> determinati personaggi o preferire alcuni personaggi ad altri, può portare alcune persone ad essere giudicate o a “ship wars” ossia alla *guerra tra ship* (come nel caso delle ship tra Xiao Xingchen - Xue Yang e Xiao Xingchen - Song Lan, oppure, tra Lan Xichen – Jin Guangyao e Lan Xichen – Jiang Cheng). Altre problematiche nel fandom sono, secondo alcune intervistate, la feticizzazione delle coppie omosessuali o la svalutazione della sessualità di alcuni personaggi (per quanto riguarda ad esempio la presunta bisessualità di Wei Wuxian).

Guardando i risultati sembrerebbe che a parte l'omofobia non ci siano vere e proprie discriminazioni, ma solo giudizi e pregiudizi dovuti all'ignoranza.

- Non penso ci siano
- Come in ogni fandom di una serie a t...
- non ne ho idea ma probabilmente si
- Sì sicuramente
- Penso ci siano ma non so bene dirti...
- Nonostante sia un'opera cinese ho tr...
- Per alcuni o hai visto e sentito tutto o...
- sì l'omofobia (contro Mo non ricordo il...
- Forse tra fan del drama e della novel...
- Non lo so, ma immagino di sì. Ci son...
- Si discrimina molto in base a chi è il...
- Non saprei, non sono informata
- Si tende a giudicare i gusti degli altri
- spesso da chi non ha letto na novel...
- Sono entrata troppo di recente
- Più che discriminazioni direi più che...
- Non so se si può parlare di discrimin...
- Ogni fandom ha delle discriminazioni...
- non so se si possano considerare ve...
- Molti litigano per la ship fra xcg e xy o...
- In molti detestano Jiang cheng perch...
- per ship, headcanon, per i personag...
- Credo ci siano discriminazioni in ogn...
- La bisessualità di Wei Ying spesso v...
- Non saprei perché più che vedere/le...
- Forse da chi lo conosceva prima che...
- Non faccio parte del fandom
- Spesso discriminazione verso le per...
- Nel fandom penso che di discriminaz...
- non sono così deep all'interno del fa...
- Credo ci sia tra i fan di Xiao Zhan e W...
- come per molte altre opere (soprattut...
- Fortunatamente non ho avuto esperi...
- feticizzazione coppie omosessuali
- Classiste
- diciamo che è più una questione di g...
- Vedo una sorta di gatekeeping da par...
- Non so rispondere perché personal...
- Molti offendono il personaggio di Jian...
- Litigi tra fan dell'adattamento e del ro...

<sup>128</sup> Per “shippare”, si intende vedere un'affinità romantica tra due o più personaggi a prescindere dalla realtà dei fatti. Il termine relationshiping da cui deriva “shipping”, sottolinea l'atto di *mettere in relazione* due personaggi (Scodari & Felder, 2000; Hadas 2013; Gonzales, 2016).

4.2.19 Hai mai svolto, o svolgi tutt'ora alcune tra queste attività inerenti a MDZS? & Queste attività ti hanno aiutato a entrare ancora di più nel fandom? Come?

255 risposte

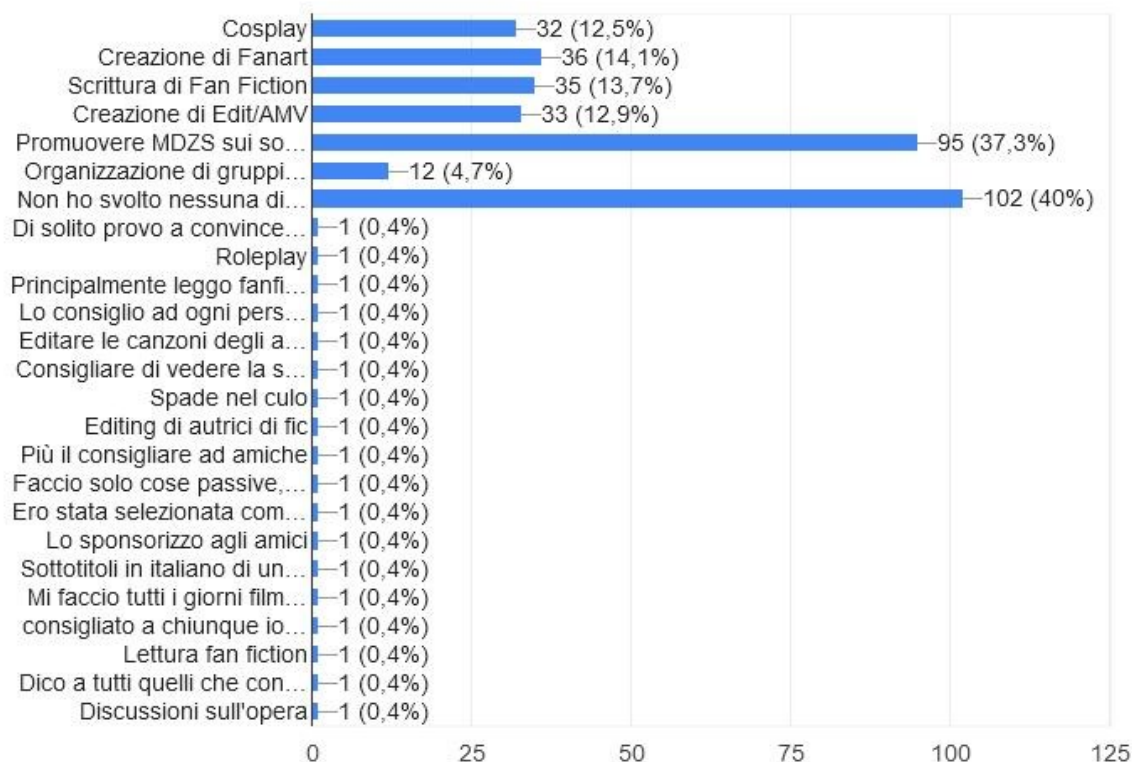


Figura 82: Questionario - Hai mai svolto, o svolgi tutt'ora alcune tra queste attività inerenti a MDZS?

255 risposte

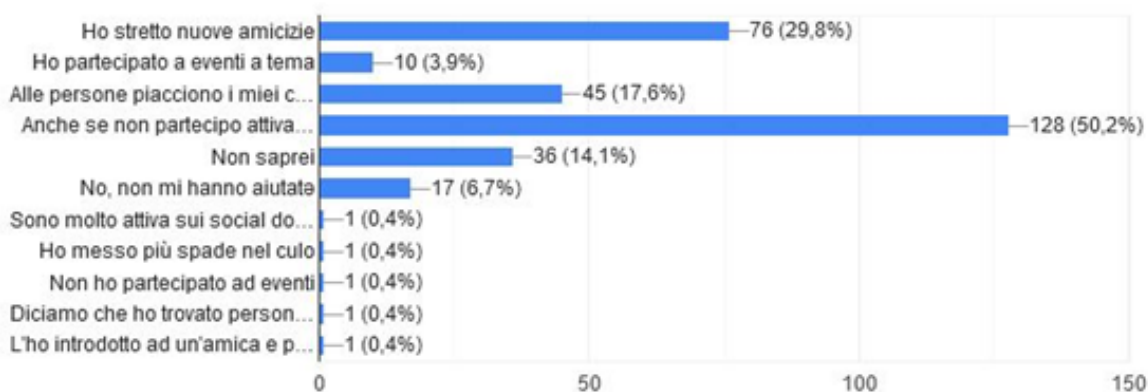


Figura 83: Questionario - Queste attività ti hanno aiutato a entrare ancora di più nel fandom? Come?

Le ultime due domande riguardano le attività svolte dalle persone all'interno del fandom e cercano di mostrare se queste attività le hanno aiutate a sentirsi ancora più all'interno del fandom.

Risulta che il 41,1% (105 persone) del fandom italiano è passivo e fruisce passivamente i contenuti creati, senza svolgere nessuna delle attività elencate. A seguire, il 39,6% (101 persone) svolge attività di promozione di MDZS e dei suoi adattamenti sui social, consigliandolo anche alle persone che conosce. Al terzo posto abbiamo quasi a pari merito le seguenti attività:

- Creazione di fanart (36 persone, 14,1%).
- Scrittura / editing di fan fiction (36 persone, 14,1%).
- Creazione di Edit/AMV (33 persone, 12,9%).
- Cosplay (32 persone, 12,5%).

Un dato molto interessante è costituito dalle 12 persone che hanno selezionato l'opzione "Organizzazione di gruppi e/o gestione di eventi a tema", perché attraverso eventi a tema, si passa dall'usufruire l'opera nella sfera privata, al condividere di persona l'interesse con un gruppo. Il poter interagire "di persona" con qualcuno che ha la tua stessa passione ha un impatto decisamente maggiore rispetto all'interagire col fandom sui social.

In merito ai benefici che queste attività portano ai fan, vediamo come il 52,1% degli intervistati (133 persone), abbia avuto un'esperienza positiva all'interno del fandom, riuscendo a creare nuove amicizie e/o avvicinandosi ancora di più con quelle che già avevano; mentre chi è creator ha ottenuto apprezzamenti per i contenuti creati, sentendosi gratificato dal fandom.

Il 50,2% invece ha dichiarato che, nonostante siano fruitori passivi, si sentono comunque coinvolti. La minoranza invece afferma che le attività svolte non li hanno aiutati a sentirsi più parte del fandom (6,7%), o che non sanno quali effetti queste attività hanno avuto su di loro (14,1%).



## CONCLUSIONI

Questo lavoro è stata una costante scoperta. Nonostante fossi già a conoscenza di molti dei simboli nascosti e dei loro significati, trovare le prove che confermassero ciò è stato impegnativo, ma appassionante. È facile apprendere attraverso commenti e opinioni altrui, ma cercare fonti attendibili mi ha permesso di sviluppare spirito critico nella scelta di cosa includere in base alle prove oggettive che trovavo. Un esempio è la “credenza” del fandom che quando una persona dorme sul tetto di un'altra significa che si sta dichiarando (facendo riferimento all'episodio 10 in cui Wei Wuxian dice che avrebbe dormito sul tetto della stanza di Lan Wangji). In realtà, cercando fonti e chiedendo a persone di origine Cinese se fosse vero, è emerso che in realtà è falso, per questo non ho inserito quest'avvenimento nel capitolo 3.

La difficoltà maggiore è stata trovare fonti attendibili e recenti relative alla censura, considerando anche che la maggior parte dei documenti consultati e utilizzati sono in lingua inglese. Trovo di fondamentale importanza l'utilizzo di fonti recenti in quanto, è vero che studiare il passato ci aiuta a capire cosa siamo ora, ma non dobbiamo dimenticare come il mondo, le persone e i fenomeni sociali si trasformino anch'essi. Siccome nella tesi oltre alla censura cinese, ho trattato del fenomeno sociale dei Fan, ho cercato di inserire quante più fonti recenti possibili. Infatti, credo che più le fonti siano recenti, più offrano uno sguardo oggettivo e realistico della società odierna.

Per quanto riguarda il sondaggio del quarto capitolo, sono felice di averlo creato. Avevo paura che a nessuno sarebbe interessato e che di conseguenza sarebbe stato ignorato. Tuttavia non è stato così, e ha generato molta curiosità nel pubblico di riferimento. Grazie alle 255 persone che l'hanno compilato sono riuscita a delineare i tratti principali del fandom.

Purtroppo solo ora mi accorgo di alcune criticità del questionario, come ad esempio nella sezione 4.2.15 se avessi inserito l'opzione “interagisco in egual misura” avrei evitato la fatica all'intervistato di scriverlo loro stesso. Anche chiedere in quale regione l'intervistato vive sarebbe stato interessante perché avrebbe permesso di creare una cartina personalizzata dell'Italia divisa in “Nord, Centro, Sud e Isole” in cui sarebbero state mostrate le varie

percentuali. Tralasciando queste piccole autocritiche, penso che alcuni risultati fossero piuttosto prevedibili (ad esempio Wei Wuxian come il personaggio preferito in assoluto, oppure che il momento preferito fosse la confessione di Wei Wuxian), però ho trovato anche dati che mi hanno stupita come la discussione riguardo alla “discriminazione” fatta sulla sessualità di Wei Wuxian. Ci tengo a precisare che anch’io penso che questo personaggio sia bisessuale. Purtroppo non essendoci una conferma di questa versione, non è da escludere che lui fosse effettivamente gay anche nella sua vita precedente e che, a causa degli eventi, non abbia mai potuto o voluto riflettere sull’argomento.

L’autrice non dichiara come stanno realmente le cose, pertanto ognuno può avere la propria opinione, l’importante è che non sia fondata sul “bi-erasing” ossia la tendenza di invalidare, ignorare o discriminare l’esperienza bisessuale. Un esempio di questo “Bisexual Erasing” è il paragone di come un uomo bisessuale venga considerato gay mentre una donna bisessuale venga scambiata per una donna che vuole solo attenzioni maschile. Quello della visione femminile è un argomento molto intricato e intriso di maschilismo, basti pensare all’industria pornografica dove i porno lesbici sono fatti maggiormente per l’intrattenimento maschile anche se, secondo gli studi di Porn hub di dicembre 2019, in realtà è la categoria più guardata mondialmente dalle donne<sup>129</sup>.

Un'altra problematica emersa nella sezione 4.2.18 è quella della “feticizzazione” delle coppie m/m. Questa problematica sta avendo riscontri in tempo reale, in quanto, a partire dal 16 novembre 2022 è scoppiata una polemica sui social che vede MXTX protagonista. Alcune persone hanno scoperto che Mo Xiang Tong Xiu è una donna e hanno iniziato ad accusarla di essere una feticista in quanto scrive di uomini sia dal punto di vista romantico che sessuale, sottintendendo che le donne non possono scrivere racconti m/m. Avrei voluto approfondire maggiormente l’argomento perché questa è una mentalità tossica.

Se una donna scrive della vita romantica e/o sessuale di due uomini o fruisce di questi contenuti non è una feticista. Purtroppo ci sono dei casi in cui ciò può accadere, ma ciò che le persone che portano avanti questa mentalità non sanno, o ignorano, è che i contenuti m/m sono creati soprattutto da donne e fruiti, nella maggior parte dei casi, da altre donne. Questo lo possiamo

---

<sup>129</sup>2019 year in review in “Pornhub.com”, 11 dicembre 2019 <https://www.pornhub.com/insights/2019-year-in-review> (ultima visualizzazione 14 novembre 2022).

vedere benissimo nel grafico di risposta alla domanda “Genere di appartenenza” nella sezione 4.2.1, ma non solo.

Mark J. McLelland nel suo libro *New media, censorship and gender: using obscenity law to restrict online self-expression in Japan and China* spiega come il genere dei Boy’s Love (BL) sin dall’inizio sia stato creato da donne, citando le mangaka *Year 24 Group* pioniere del genere *Shonen-ai* (BL), e come esso nel tempo sia diventato “un esempio di narrativa pornografica indirizzata a lettrici” (Nagaike, K. 2003:80). Continua dicendo che il genere è molto popolare tra le ragazze e le donne in Giappone<sup>130</sup> (oserei dire, non solo in Giappone).

Quando si parla anche di standard di bellezza, le opinioni sono molto differenti. Come spiega Kam Louie, “a differenza dello scenario anglo-americano dominato dai *macho man*”<sup>131</sup>, nella storia Cinese gli uomini fragili ed effeminati sono stati l’oggetto del desiderio femminile per molto tempo. In particolare nella cultura Cinese l’ideale di bellezza e mascolinità è incarnato nell’uomo con una fisionomia delicata, femminile e androgina<sup>132</sup> (questo discorso credo si possa estendere anche ad altri paesi dell’Asia, e sta iniziando a diffondersi in tutto il mondo. Basti pensare ai fan del Kpop e al loro amore per ragazzi e uomini considerati “femminili” ma che incarnano più mascolinità di molti altri).

Grazie a questa possibilità, le donne possono ridefinire l’estetica del corpo maschile secondo la psicologia femminile, ed è qui che vediamo nascere differenze come il *female gaze* e il *male gaze*.

Siccome tutte queste tematiche mi appassionano, mi piacerebbe in futuro analizzarle meglio. Per tanto, posso considerare questa tesi di laurea come un’introduzione verso quella che potrebbe diventare una futura area di studio e di analisi.

---

<sup>130</sup> McLelland Mark J., *New media, censorship and gender: using obscenity law to restrict online self-expression in Japan and China*. Faculty of Law, Humanities and the Arts - Papers. 2372, 2015, pp. 118-129, <https://ro.uow.edu.au/lhapapers/2372>.

<sup>131</sup> Louie Kam., “Chinese, Japanese and Global Masculine Identities, in *Asian Masculinities*.”, Kam Louie, Morris Low (a cura di), *The Meaning and Practice of Manhood in China and Japan*. London: Routledge Curzon, 2003, 1-16.

<sup>132</sup> Zhang, Charlie Yi., *When feminist falls in love with queer: Dan Mei culture as a transnational apparatus of love*, *Feminist Formations* 29, no. 2, 2017, pp. 121-146.





## RINGRAZIAMENTI

Arrivati al termine di questo percorso universitario, vorrei spendere qualche parola in favore di coloro che mi sono stati vicini in questi anni e di chi ha contribuito alla realizzazione di questa tesi.

In primis ci tengo a ringraziare la Prof.ssa Jennifer Malvezzi, e il Dottor. Marco Zilioli. Senza la loro disponibilità nell'essere la mia relatrice e il mio correlatore, questa tesi non sarebbe neppure stato possibile scriverla.

Ringrazio la mia famiglia per avermi supportata in questi quattro anni nonostante essi siano stati pieni di tristezza di incertezze e di dubbi. In particolare, voglio ringraziare mia madre che oltre ad avermi sostenuta ha fatto anche da *beta-reader*, aiutandomi a rendere la tesi un testo comprensibile.

Grazie a tutti miei amici, in particolare ad Irene, colei che più di tutti mi è stata vicina in questo periodo difficile e ad Emma che mi ha introdotta alle mie più grandi passioni.

Grazie a Marta e a Martina, le mie adorate colleghe e amiche dell'Università con le quali ho riso tantissimo e condiviso numerosissimi drammi legati ai loro amori e alle loro coinquiline.

Grazie Chiara del passato per aver avuto la forza e la pazienza di continuare questo percorso e di aver reso possibile l'arrivare fin qui. Sono fiera di te.

Un grazie speciale va anche a Wei Wuxian e a Lan Wangji, protagonisti di questa tesi incentrata sull'amore. In particolare, grazie *Yiling Laozu*: la mia sofferenza, il mio coraggio.

Ultime ma non per importanza, vorrei ringraziare di cuore tutte le 255 persone che hanno deciso di aiutarmi nello realizzare l'ultima parte della tesi compilando il Google Form volto a mostrare lo sviluppo del fandom italiano di *Mo Dao Zu Shi*.



## BIBLIOGRAFIA & SITOGRAFIA

爱一个同性, 就要认真地从肉体到灵魂, in “[inews.ifeng.com](http://inews.ifeng.com)”, 17 maggio 2017, <http://inews.ifeng.com/51106935/news.shtml?srctag=pc2m&back&back&back&back> (ultima visualizzazione 29 ottobre 2022).

*A long history of “cutting sleeves”*, in “South China Morning Post”, 16 gennaio 2010, <https://www.scmp.com/article/703796/long-history-cutting-sleeves> (ultima visualizzazione 24 ottobre 2022).

BENNET JOHN, *La Cina ha bloccato Google per anni! Ecco l’unico modo per accedervi*, in “WizCase”, 30 giugno 2022 <https://it.wizcase.com/blog/la-cina-ha-bloccato-google-per-anni-ecco-lunico-modo-per-accedervi/> (ultima visualizzazione 1 ottobre 2022).

BONINI TIZIANO, *Fenomenologia degli spettatori / Fan o Follower?*, in “doppiozero.com”, 11 marzo 2018 <https://www.doppiozero.com/fan-o-follower> (ultima visualizzazione 15 ottobre 2022).

陈情令系列IP官方微博, in “weibo”, 17 settembre 2021, [https://share.api.weibo.cn/share/251107441.html?weibo\\_id=4682529125436620](https://share.api.weibo.cn/share/251107441.html?weibo_id=4682529125436620) (ultima visualizzazione 19 settembre 2022).

*China closes more than 13,000 websites in past three years*, in “reuters.com”, 24 dicembre 2021, <https://www.reuters.com/article/us-china-internet/china-closes-more-than-13000-websites-in-past-three-years-idUSKBN1EI05M?feedType=RSS&feedName=technologyNews> (ultima visualizzazione 28 settembre 2022).

*China condemns decision by Google to lift censorship*, in “BBC News”, 23 marzo 2010, <http://news.bbc.co.uk/2/hi/asia-pacific/8582233.stm> (ultima visualizzazione 1 ottobre 2022).

CHINACULTURE.ORG, *Culture Insider: Gifts of love in ancient China*, in “Shan Dong Culture”, 14 febbraio 2017, [https://www.chinadaily.com.cn/m/qingdao/2017-02/14/content\\_28227650\\_5.htm](https://www.chinadaily.com.cn/m/qingdao/2017-02/14/content_28227650_5.htm) (ultima visualizzazione 17 settembre 2022).

*Chinese Traditions - Good to know!*, in “blissfulbrides.sg”, <https://www.blissfulbrides.sg/portfolio-detailed/113/chinese-traditions-good-to-know> (ultima visualizzazione 29 ottobre 2022).

*Cina, a che punto sono i diritti LGBT?*, in “Gay.it”, 15 dicembre 2017, <https://www.gay.it/cina-diritti-lgbt> (ultima visualizzazione 3 ottobre 2022).

*Cos'è una VPN?*, in “nordvpn.com”, <https://nordvpn.com/it/what-is-a-vpn/> (ultima visualizzazione 1 ottobre 2022).

*Criminal Law of the People's Republic of China*, in “AsianLII”, 14 marzo 1997, <http://www.asianlii.org/cn/legis/cen/laws/clotproc361/> (ultima visualizzazione 3 ottobre 2022).

*Blocking of AO3 in China*, in “fanlore.org”, [https://fanlore.org/wiki/Blocking\\_of\\_AO3\\_in\\_China](https://fanlore.org/wiki/Blocking_of_AO3_in_China) (ultima visualizzazione 27 settembre 2022).

DAVIS REBECCA, *China's New Internet Censorship Rules Outline Direction For Content*, in “variety.com”, 3 gennaio 2020, <https://variety.com/2020/digital/news/china-censorship-law-bytedance-1203455740/> (ultima visualizzazione 27 settembre 2022).

DRUMMOND DAVID, *A new approach to China: an update*, in “Google official Blog”, 22 marzo 2010, <https://googleblog.blogspot.com/2010/03/new-approach-to-china-update.html> (ultima visualizzazione 1 ottobre 2022).

DUFFETT MARK, *Understanding Fandom: An Introduction to the Study of Media Fan Culture*, Bloomsbury Publishing USA, 2013.

[ENG SUB] Xiaozhan Interview with Economic View, First Appearance After Spring Festival Gala <https://www.youtube.com/watch?v=5GH8b9I1aKw> (ultima visualizzazione 27 settembre 2022).

Fordham University, *The Homosexual Tradition in China: Selections from Chinese Homosexual Literature*. <https://sourcebooks.fordham.edu/pwh/china-gaytexts.asp> (ultima visualizzazione 24 ottobre 2022).

FUSCHILLO GREGORIO, *Fans, fandoms, or fanaticism?*, *Journal of Consumer Culture*, 20(3), 2020, 347-365. [https://www.researchgate.net/publication/322273679\\_Fans\\_Fandoms\\_or\\_Fanaticism](https://www.researchgate.net/publication/322273679_Fans_Fandoms_or_Fanaticism)

GUYNN JESSICA, PIERSON DAVID, *Google blames Chinese censors for outage*, in “Los Angeles Times”, 31 marzo 2010, <https://www.latimes.com/archives/la-xpm-2010-mar-31-la-fi-china-google31-2010mar31-story.html> (ultima visualizzazione 1 ottobre 2022).

HARASTA J., *The Development of Sports Fan: From Self-Identification to “Diehard”*, *Athens Journal of Sports - Volume 8, Issue 1, March 2021 – Pages 9-46* <https://www.athensjournals.gr/sports/2021-8-1-1-Harasta.pdf>

HENNIG-THURAU, T., WALSH, G. e WRUCK, O., *An investigation into the factors determining the success of service innovations: The case of motion pictures*. Academy of Marketing Science Review, 6(1), 2001, pp.1-23.

*Here's An In-Depth Look At The Life Of A Sasaeng Fan...And It's Quite Scary*, in “koreaboo.com”, 10 maggio 2020, <https://www.koreaboo.com/stories/heres-in-depth-look-life-sasaeng-fanand-quite-scary/> (ultima visualizzazione 14 ottobre 2022).

*How Reporting Culture Destroyed China's Most Popular Idol*, in “elephant-room.com”, 8 marzo 2020 <https://elephant-room.com/2020/03/08/how-reporting-culture-destroyed-chinas-most-popular-idol/> (ultima visualizzazione 27 settembre 2022).

<https://cc.greatfire.org/en> (ultima visualizzazione 11 novembre 2022).

<https://en.greatfire.org/> (ultima visualizzazione 3 ottobre 2022).

HUNXI-GUILAI, *all right guys, let's have a conversation about soulmates*, in “tumblr.com”, 9 marzo 2020, <https://hunxi-guilai.tumblr.com/post/612161034673946624/all-right-guys-lets-have-a-conversation-about> (ultima visualizzazione 10 ottobre 2022).

JIANG LIN, *Chinese wedding traditions: 5. Formal ceremony – Bai tang(拜堂)*, in “linjiang-online.com”, 1 maggio 2016, <https://www.linjiang-online.com/chinese-wedding-traditions-kowtow-baitang/> (ultima visualizzazione 29 ottobre 2022).

JING DAILY, *Xiao Zhan scandal – why millions of Chinese shoppers boycotted Piaget and Estée Lauder because of homoerotic idol fan fiction*, in “scmp.com”, 17 marzo 2020, <https://www.scmp.com/magazines/style/celebrity/article/3075420/xiao-zhan-scandal-why-millions-chinese-shoppers-boycotted> (ultima visualizzazione 27 settembre 2022).

*Kpop Stars' Sasaeng Fans: They even enter into prostitution*, in “kpopbehind”, 16 dicembre 2013, <https://www.kpopbehind.com/2013/12/kpop-stars-sasaeng-fans-they-even-have.html> (ultima visualizzazione 15 ottobre 2022).

LAMOA, *AO3 è bloccato in Cina: perché c'è chi incolpa Xiao Zhan?*, in “fandomicamente.wordpress”, 14 aprile 2020 <https://fandomicamente.wordpress.com/2020/04/14/ao3-censura-cina-xiao-zhan/> (ultima visualizzazione 27 settembre 2022).

LOUIE KAM, “Chinese, Japanese and Global Masculine Identities, in Asian Masculinities.”, Kam Louie, Morris Low (a cura di), *The Meaning and Practice of Manhood in China and Japan*. London: Routledge Curzon, 2003 1–16.

MCLAUGHLIN ANDREW, *Google in China*, in “Google Official Blog”, 27 gennaio 2006, <https://googleblog.blogspot.com/2006/01/google-in-china.html> (ultima visualizzazione 1 ottobre 2022).

MCLELLAND, MARK J., *New media, censorship and gender: using obscenity law to restrict online self-expression in Japan and China*. Faculty of Law, Humanities and the Arts - Papers. 2372, 2015, pp. 118-129, <https://ro.uow.edu.au/lhapapers/2372>

MILLWARD STEVEN, *Google+ Not Actually Blocked in China, Just Being Slowly Throttled*, in “Tech in Asia”, 30 giugno 2011, <https://www.techinasia.com/google-plus-china> (ultima visualizzazione 1 ottobre 2022).

MILLWARD STEVEN, *Oh, Big Brother: you won't believe how many sites are now blocked in China*, in “Tech in Asia”, 26 settembre 2014, <https://www.techinasia.com/list-of-websites-blocked-in-china-by-great-firewall> (ultima visualizzazione 1 ottobre 2022).

MILNE G. R., MCDONALD M. A., *Sport marketing: Managing the exchange process*, Sudbury, Ontario, Canada: Jones & Bartlett, 1999, pp. 15-16.

MOUNTFORD TOM, *China: The Legal Position and Status of Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender People in the People's Republic of China*, in “IGLHRC.COM”, 24 marzo 2010, <https://web.archive.org/web/20150323034120/http://iglhrc.org/content/china-legal-position-and-status-lesbian-gay-bisexual-and-transgender-people-people%E2%80%99s> (ultima visualizzazione 07 ottobre 2022).

MO XIANG TONG XIU, *The Grandmaster of Demonic Cultivation* (魔道祖师), sl, jjwxc, 2016.

NAGAIKE K. *Perverse Sexualities, Perversive Desires: Representations of Female Fantasies and "Yaoi Manga" as Pornography Directed at Women*. US-Japan Women's Journal. 2003 Jan 1:76-103.

*Paperback Trade Fiction*, in “nytimes.com” 2 gennaio 2022, <https://www.nytimes.com/books/best-sellers/2022/01/02/trade-fiction-paperback/> (ultima visualizzazione 13 settembre 2022).

RIVA CLAUDIO, BOATO ANJA, *Il fandom delle serie tv e l'esperienza dello shipping*, *Mediascapes journal* 14/2020: 36-48.

ROBERTS MARGARET E., *Censored: Distraction and Diversion Inside China's Great Firewall*, Princeton, Princeton University Press, 2018, pp. 2-111.

SEYMOUR JESSICA, “Racebending and Prosumer Fanart Practices in Harry Potter Fandom”, Paul Booth (a cura di), *A companion to media fandom and fan studies*. John Wiley & Sons, 2018, cap.21.

SHEN LU, HUN KATIE, *China bans same-sex romance from TV screens*, in “Edition.CCN”, 3 marzo 2016, <https://edition.cnn.com/2016/03/03/asia/china-bans-same-sex-dramas/index.html> (ultima visualizzazione 3 ottobre 2022).

SUWARTO, D. H. (2012). *Identifying Key Factors Affecting Consumer Decision Making Behavior in Cinema Context: A Mix Method Approach*, *International Conference on Business Economics, Management and Behavioral Sciences*, p. 22.

*The Homosexual Tradition in China: Selections from Chinese Homosexual Literature*, in “fordham university” <https://sourcebooks.fordham.edu/pwh/china-gaytexts.asp> (ultima visualizzazione 24 ottobre 2022).

TIAN XI, *More than Conformity or Resistance: Chinese “Boys’ Love” Fandom in the Age of Internet Censorship*. *Journal of the European Association for Chinese Studies*, vol. 1, 2020: 189–213. DOI: 10.25365/jeacs.2020.1.189-213.

“Tu Er Shen (兔兒神)”, in “Tumblr.com”, 15 febbraio 2015 <https://fuckyeahchinesemyths.tumblr.com/post/17642335096/tu-er-shen-%E5%85%94%E5%85%92%E7%A5%9E> (ultima visualizzazione 29 ottobre 2022).

Twitter, 28 February 2020. <https://archive.ph/pNQ2o> (ultima visualizzazione 27 settembre 2022).

VELVETROUGE [风和日丽], in “Tumblr”, 25 maggio 2018, <https://velvetrouge.tumblr.com/post/174231636296/okay-i-actually-have-some-bad-news-regarding-here> (ultima visualizzazione 3 ottobre 2022).

WANGXIANWUJI, *The Untamed and the ULTIMATE Uncensored Gay Content*, in “Tumblr.com”, 25 settembre 2019, <https://wangxianwuji.tumblr.com/> (ultima visualizzazione 24 ottobre 2022).

WILLIAMS J. PATRICK & SAMANTHA XIANG XIN HO, “*Sasaengpaen*” or *K-pop Fan?* *Singapore Youths, Authentic Identities, and Asian Media Fandom, Deviant Behavior*, 37:1, 81-94, DOI: 10.1080/01639625.2014.983011, 2016, pp. 82-85. <http://dx.doi.org/10.1080/01639625.2014.983011>

XINHUA, *Full Text: White paper on the Internet in China [V. Protecting Internet Security]*, in “China Daily”, 8 giugno 2010, [https://www.chinadaily.com.cn/china/2010-06/08/content\\_9950198\\_7.htm](https://www.chinadaily.com.cn/china/2010-06/08/content_9950198_7.htm) (ultima visualizzazione 1 ottobre 2022).

ZHANG CHARLIE YI., *When feminist falls in love with queer: Dan Mei culture as a transnational apparatus of love*, *Feminist Formations* 29, no. 2, 2017, pp. 121-146.

方子子敬2fp2fq, *肖战227事件是什么?吃瓜解析*, in “Bilibili.com”, 6 marzo 2020, <https://www.bilibili.com/read/cv4983885> (ultima visualizzazione 27 settembre 2022).

“外媒质疑中国网络审查制度日趋严格□鲁炜：用词不当”， in “sina.com”， 9 dicembre 2015, <http://news.sina.com.cn/c/2015-12-09/doc-ixmifzc0923447.shtml> (ultima visualizzazione 1 ottobre 2022).

校长大大, 《陈情令》王一博版蓝忘机·颜值忽高忽低·肖战版魏无羡成亮点, in “Shou.com”, 1 luglio 2019, [https://www.sohu.com/a/323983763\\_100113929](https://www.sohu.com/a/323983763_100113929) (ultima visualizzazione 24 ottobre 2022).

*肖战粉丝偷袭 AO3*, in “lsza.net”, 2 marzo 2022 <https://blog.lsza.net/archives/904.html> (ultima visualizzazione 27 settembre 2022).

*2019 year in review* in “Pornhub.com”, 11 dicembre 2019 <https://www.pornhub.com/insights/2019-year-in-review> (ultima visualizzazione 14 novembre 2022).

@luxiuwen, *new china manhwas censorship law LOLOLOL for plot + words in manhwa: no mpreg, no kissing or sexually suggestive related things on both cover/title, no “gong” “shou” terms as well LMAOO*, in “Twitter”, 6 agosto 2022, <https://twitter.com/luxiuwen/status/1555840924093399040> (ultima visualizzazione 3 ottobre 2022).